

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：其他)

參加長榮台北—仙台首航典禮暨台灣
觀光列車啟動記者會成果報告書

服務機關：交通部觀光局

出國人：職 稱：副局長 科長

姓 名：許銘海 賴麗幸

出國地區：日本

出國期間：民國 93 年 9 月 1 日至 9 月 5 日

報告日期：民國 93 年 9 月

119 / 009303355

行政院及所屬各機關出國報告提要

頁數：110 本文含附件：是

出國計畫主辦機關：交通部觀光局

報告名稱：組團赴日本大阪、廣島、神戶作觀光推廣效益評估及成果報告書

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話：

許銘海/交通部觀光局/副局長/02-23491603

賴麗幸/交通部觀光局/科長/02-23491625

出國類別：其他

出國地區：日本

出國期間：民國 93 年 9 月 1 日至 9 月 5 日

報告日期：民國 93 年 9 月

分類號/目：H9/觀光

關鍵詞：仙台、台灣觀光列車

內容摘要：

台灣與日本的關係，不論是歷史的、地理的、貿易的、投資的、觀光往來的關係都非常密切。人員的往來自然非常頻繁。過去雙方在航空運輸上，只是依賴少數幾條航線在服務，而隨著交流的更加頻繁，這些年來，不論是名古屋、沖繩、北海道、廣島間之定期航線都陸續展開。再加上不少的包機在運作，台日人員的交流、物資之流通可謂是非常良好。

特別是觀光旅遊方面，在今年台灣觀光年及日本 yokoso Japan campaign 的期間，繼本（93）年 4 月 1 日華航開闢台北—廣島航線後，很快的長榮也於 9 月 1 日起開闢台北—仙台定期航線，這一條定期航線的啟航，對於增加二地人員之往來以及我們期待迎接來自日本東北地區更多的觀光客，將扮演更為重要的角色。可以說開航意義深長。

除航線之開拓外，本局亦積極辦理對日本宣傳，93 年度委由東方廣告公司與 JR 公司合作策劃，其中規劃之「台灣觀光列車」係結合行政院農業委員會、長榮航空與中華航空共同，於 9 月 1 日起在日本東京都之山手線地鐵線開跑，展開為期一個月的巡迴宣傳，以強化台灣觀光知名度，提昇日人來台意願。

「台灣觀光列車」是以一列 11 節車廂環狀繞行東京的山手線捷運列車，用「台灣劇場」為主題佈置成動態廣告車體每天行駛在山手線上宣傳台灣觀光。車廂內分別以台灣美景、生態、文化、節慶、水果與農產品為題材作不同的設計，希望讓搭乘列車的日本乘客感受到台灣自然與人文觀光魅力。這是 JR 公司首度將山手線列車整列出租予外人，也是本局首度採用之專屬的列車廣告。

山手線列車係日本民眾每日上班、上學搭乘之主要交通工具，每天上午 5 時起發車至凌晨 1 點止，繞行日本東京菁華地段，該列車繞行一次約 60 分鐘。因為搭乘人數多、廣告效果相當驚人。「台灣觀光列車」在為期一個月的宣傳活動中，同時搭配電視、車站廣告與首次在東京各車站販售之「台灣劇場鐵路便當」一起出擊以發揮強力宣傳之效果。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網 (<http://report.gsn.gov.tw>)

參加長榮台北—仙台首航典禮暨台灣 觀光列車啟動記者會成果報告書

目 次

壹、前言	1
貳、推廣行程	2
參、推廣活動紀要	7
肆、檢討	13
伍、建議	15
陸、附件	

壹、前言

台灣與日本的關係，不論是歷史的、地理的、貿易的、投資的、觀光往來的關係都非常密切。人員的往來自然非常頻繁。過去雙方在航空運輸上，只是依賴少數幾條航線在服務，而隨著交流的更加頻繁，這些年來，不論是名古屋、沖繩、北海道、廣島間之定期航線都陸續展開。再加上不少的包機在運作，台日人員的交流、物資之流通可謂是非常良好。

特別是觀光旅遊方面，在今年台灣觀光年及日本 yokoso Japan campaign 的期間，繼本（93）年4月1日華航開闢台北—廣島航線後，很快的長榮也於9月1日起開闢台北—仙台定期航線，這一條定期航線的啟航，對於增加二地人員之往來以及我們期待迎接來自日本東北地區更多的觀光客，將扮演更為重要的角色。可以說開航意義深長。

除航線之開拓外，本局亦積極辦理對日本宣傳，93年度委由東方廣告公司與JR公司合作策劃，其中規劃之「台灣觀光列車」係結合行政院農業委員會、長榮航空與中華航空共同，於9月1日起在日本東京都之山手線地鐵線開跑，展開為期一個月的巡迴宣傳，以強化台灣觀光知名度，提昇日人來台意願。

「台灣觀光列車」是以一列11節車廂環狀繞行東京的山手線捷運列車，用「台灣劇場」為主題佈置成動態廣告車體每天行駛在山手線上宣傳台灣觀光。車廂內分別以台灣美景、生態、文化、節慶、水果與農產品為題材作不同的設計，希望讓搭乘列車的日本乘客感受到台灣自然與人文觀光魅力。這是JR公司首度將山手線列車整列出租予外人，也是本局首度採用之專屬的列車廣告。

山手線列車係日本民眾每日上班、上學搭乘之主要交通

工具，每天上午 5 時起發車至凌晨 1 點止，繞行日本東京菁華地段，該列車繞行一次約 60 分鐘。因為搭乘人數多、廣告效果相當驚人。「台灣觀光列車」在為期一個月的宣傳活動中，同時搭配電視、車站廣告與首次在東京各車站販售之「台灣劇場鐵路便當」一起出擊以發揮強力宣傳之效果。

貳、推廣行程

9月1日（許副局長）：

09:00 參加長榮航空首航台北—仙台定期班機開航儀式。

10:05 搭乘長榮首航班機 BR-118 前往仙台。

14:25 抵達仙台機場，接受獻花典禮。

16:00 參加仙台至台北首航剪綵典禮。

18:30 參加宮城縣知事及東北運輸局聯合晚宴。

9月2日：

14:15 農委會技監王明來、華航處長韓梁中、觀光協會秘書長曾前訓與本局科長賴麗幸搭乘華航班機 CI-104 前往東京。

18:00 許副局長搭乘新幹線班車由仙台抵達東京，並前往京王飯店與江所長及華航日本處長陳明堂會面，了解九月三日記者會準備情形。

19:30 搭乘華航，一行人抵達東京並前往京王飯店與許副局長會合。

23:00 東方與 JR 公司進行記者會現場（東京丸之內車站北可）佈置

9月3日

- 08:00 工作人員進場與彩排。
- 09:15 許副局長、曾秘書長、江所長與賴科長拜會我國駐日
經濟文化代表處許世楷代表。
- 09:50 前述人員抵達記者會現場，準備記者會事宜。
- 10:45 主持人介紹節目進行要點
- 10:50 原住民舞蹈表演。
- 11:00 記者會開始，主持人報告今天將舉行之「台灣觀光列
車」啟動儀式。
- 11:05 主辦單位代表許副局長致詞。
- 11:10 許代表世楷致詞。
- 11:15 日本觀光協會會長中村徹致詞。
- 11:20 JR 公司東京站站長關根徹宣佈列車啟動。
- 11:25 主持人介紹來賓。
- 11:30 剪綵活動開始，日本女藝人菊川伶進場共同剪綵。
- 11:35 剪綵結束，主持人訪問菊川伶，暢談菊川伶台灣觀光
魅力。
- 11:45 菊川伶與阿茶家族接受記者照相，貴賓等接受採訪。
- 12:10 記者會結束。
- 12:29 貴賓與記者們搭乘「台灣觀光列車」。
- 13:00 抵達新宿站，貴賓與記者們共同享用「台灣劇場」鐵
路便當，並就本次列車宣傳工作，初步作觀感交換。

13:30-19:00 進行航空公司介紹、原住民舞蹈表演與阿茶家族猜拳贏大獎等整點活動，現場並有畫扇、果雕表演、鳳梨酥、茶酥及茶梅試吃暨台灣觀光展示會)。

14:30 貴賓與記者餐會結束。

15:00 許副局長、曾秘書長、江所長與賴科長拜會日本旅行業協會理事長金子賢太郎。

18:30 許副局長等一行人與長榮華航二公司同仁會餐。

9月4日(現場有畫扇、果雕表演、鳳梨酥、茶酥及茶梅試吃暨台灣觀光展示會)

10:00 原住民舞蹈表演。

11:00 華航空姐介紹該公司。

11:30 與阿茶家族猜拳遊戲。

12:00 原住民舞蹈表演。

13:00 長榮空姐介紹該公司。

13:30 與阿茶家族猜拳遊戲。

14:00 日亞航空姐介紹該公司。

14:30 與阿茶家族猜拳遊戲。

15:00 原住民舞蹈表演。

15:30 與阿茶家族猜拳遊戲。

16:00 華航空姐介紹該公司。
16:30 與阿茶家族猜拳遊戲。
17:00 長榮空姐介紹該公司。
17:30 與阿茶家族猜拳遊戲。
18:00 日亞航空姐介紹該公司。
18:30 與阿茶家族猜拳遊戲。
19:00 原住民舞蹈表演後結束。

9月5日

17:00 曾秘書長與賴科長搭乘 CI-101 班機返國。
20:00 許副局長搭乘長榮班機返國。

參、推廣活動紀要

一、參加長榮航空首航台北—仙台剪綵典禮

9月1日上午9時許副局長代表本局參加長榮航空於中正機場之首航台北—仙台剪綵典禮，儀式由該公司鄭副總裁主持，貴賓有日本眾議員西村明宏先生及仙台市議員西則沢啟文先生，副局長並應邀致詞，感謝日本有關部門及業界共同努力，祝福本航線一帆風順、生意興隆。(致詞稿如附件一)。

10時5分許副局長等長榮貴賓搭乘台北—仙台首航班機前往仙台並於下午2時25分抵達仙台機場，仙台市副市長及商工會議所幹部、當地觀光業者人士接機，副局長等人並接受獻花歡迎。

下午4時副局長參加仙台—台北首航剪綵典禮，由宮城縣縣長淺野先生及長榮總經理林寶水先生主持。應邀致詞者有駐日許代表、日本觀光協會中村會長與副局長。副局長除感謝當地政要與業者對直航的努力外，並指出七時出發之仙台—台北首航班機，本局亦將有熱烈之歡迎儀式。(講稿如附件二)。

晚上副局長參加宮城縣知事及東北運輸局聯合晚宴，與會人數約 70 名（名單如附件三），應邀上台致詞者有日本觀光協會中村會長、長榮總經理林寶水及副局長（講稿如附件四）。

9 月 2 日農委會技監王明來、華航公關處處長韓梁中、觀光協會秘書長曾前訓及賴麗幸等一行人搭乘華航 CI-104 班機飛往東京與許副局長、江所長與華航駐日代表處處長會合，共同商討 9 月 3 日記者會事宜，表演團體一行人則搭乘國泰班機前往東京。

二、台灣觀光列車記者會與 Road Show

本次台灣觀光列車啟動記者會與推廣活動東方公司選擇在東京車站丸之內北口圓頂建築內舉行，該廣場位於東京車站內，四通八達，民眾往來者眾，且記者會結束後可請貴賓直接搭乘山手線台灣觀光列車。舞台佈置以山手線台灣觀光列車起航設計，會場佈置則有本局、農委會、華航、長榮與日亞航等之專區，同時還有民俗技藝區之畫扇、果雕等現場表演與農委會提供之鳳梨酥、茶酥與茶梅提供試吃，中間並以本

局 2004 年之鴛鴦、白鶴、原住民與阿里山等花燈展示，希望能吸引人潮。

9 月 3 日上午 10:40 開始記者會熱場，主持人介紹台灣觀光列車活動，現場播放台灣觀光年各項宣傳影片及原住民之舞蹈演出。11:00 由許副局長開幕致詞，副局長表示希望這項活動能讓日本民眾更認識台灣的觀光資源，到台灣來觀光（致詞稿如附件五）。許代表則說，台灣整體就像一個大劇場，有東海岸有玉山等美景，還有許多美食，最近廣島和仙台也開闢與台北間的定期直航班機，台灣政府亦提供日人觀光免簽證的服務，希望日本朋友能到台灣旅遊。

11:30 剪綵活動開始，日本知名女藝人菊川伶身著台灣阿美族傳統服裝，與副局長、許代表、中村徹、高橋雅二、曾祕書長、農委會王技監、長榮王總經理、華航韓處長與 JR 東京站站長共同剪綵，宣示「台灣觀光列車」啟動。菊川伶剪綵後接受記者訪問，她說，很希望能有機會到台灣來，學習阿美族舞蹈、享受好茶、美食與按摩。記者會後貴賓與媒體朋友並搭乘「台灣觀光列車」，親自體驗台灣之美（列車設計、會場設

計與鐵路便當設計如附件六)，並到新宿車站品嚐「台灣劇場」鐵路便當。

現場活動則於 13:30 開始，首先請華航、長榮與日亞航空姐進行航空公司介紹、其中穿插原住民舞蹈表演與阿茶家族猜拳贏大獎等活動（禮品有背包、T-shirt、綠油精、徽章、手機吊飾、地圖筆與鳳梨酥、茶酥、茶業等禮盒），現場並有畫扇、果雕表演並佈置有祥龍獻瑞、荷花與扇之蔬果雕刻，鳳梨酥、茶酥及茶梅試吃暨台灣觀光展示會，本局共有 3 個攤位，提供日本各業者之旅遊產品資料與小禮品。航空公司則請空服人員於現場分送宣傳資訊。

本活動至下午 19:00 結束。9 月 4 日推廣活動時程與活動內容如上述，兩天共計發送 3,600 袋資料，現場吸引數萬名民眾參與。

三、拜會

9 月 3 日上午職等 3 人暨觀光協會曾秘書長拜會代表處許代表，面邀參加台灣觀光列車記者會，並感謝渠平日對本局駐日辦事處支援與協助。

同日下午與媒體餐敘結束後，副局長等一行 4 人拜訪日本旅行業協會理事長金子賢太郎、會長新町光示國際事務局與業務部部長等人，請渠等能加強對台觀光事宜，並邀請渠等參加本局舉辦之 ITF。

四、媒體報導

為宣傳本活動，本局與東方公司分別於 8 月 31 日暨 9 月 1 日發布中、日文新聞稿，廣為週知（如附件七），台灣平面媒體有聯合報、民生報、聯合晚報、中國時報、自由時報、太平洋日報、眾聲日報、經濟日報與 Yahoo 等報導共 13 篇（12 篇簡報如附件八），電子媒體則有台視、華視等媒體露出。日本地區共有 36 家媒體參與記者會，共有東京 MXTV、TV 神奈川、TV 埼玉、千葉 TV 於 9 月 2 日播出約 2 分鐘，9 月 4 日則有平面 Sports News、產經 Sports、東京中日 Sports、日刊 Sports、Daily Sports、Sports Japan 報導，電子媒體有 NTV 於 Zoom-in! Saturday 節目報導兩次、朝日電視台於野刺馬 Plus 節目、TBS 等電視台均有報導，網路媒體則有 Yahoo News、Sports、ZAKZAK、日刊

Sports、東京中日 Sports、產經 Sports、日刊 Sports、
Infoseek、Goo News 等 9 家報導（如附件九）。

五、JR 轄下旅行社

9 月 4 日除參加 road show 外，另考察 JR 轄下旅行社 View World，該屬旅行社已將台灣觀光等產品納入其銷售範圍，其產品內容如附件十。

肆、檢討

一、記者會部分

- (一) 活動前置作業不熟，記者與貴賓之邀請多由本局東京代表處代行，節目流程、其中遊戲之禮品與致贈貴賓之禮品多為本局代為設想與準備。
- (二) JR 公司係首次辦理 Roadshow 活動，主持人串場能力稍薄，首日節目串接並不是很順暢。
- (三) 惟現場畫扇致贈嘉賓之活動，甚受好評，大排長龍。
- (四) 媒體造勢方面，本次 JR 公司邀請日本去年廣告曝光率第一之菊川伶著原住民服裝為本活動代言，對於吸引媒體現場採訪策略甚為成功。

二、列車部分

- (一) JR 公司本次以新型列車佈置為「台灣觀光」列車，車體與車廂內廣告新穎，每個車門上頭並有液晶電視，重複播放本局、農委會、長榮與華航公司的廣告，整體台灣的印象強烈，預估應有媒體效果。據當地駐台媒體稱應是最成功的一次宣傳。
- (二) 車廂廣告以華航與長榮選擇車門上面與左右兩面刊

登之地點最佳，旅客上下車均可看到其廣告（漂亮的空姐與舒適的機艙），廣告印象度強烈，兩家航空公司主管均非常滿意。

（三）農委會以茶、水果與花設計之兩節車廂並無預期來的醒目，茶主題中僅有茶園的圖片，較為單調；水果並無日本喜歡之蓮霧、芭樂、釋迦、柚子等水果，花的圖片中亦缺乏日人喜歡之蝴蝶蘭，較為可惜。

（四）除了兩家航空公司可以找到連絡網址與電話外，本局之網址資訊在車體上，車體快速通過，曝光率不強，車廂內圖片並沒有網址或東京辦事處電話，似為美中不足。

（五）「台灣劇場」與「台灣」似乎不能畫上等號，宣傳上應該說明。

（六）本次宣傳採取整合性行銷，搭配電視與平面廣告、海報、「台灣劇場」鐵路便當，在宣傳策略上應有強化效果。

三、「台灣劇場鐵路便當」：便當係以日人口味設計，售價一千元日幣，發行當日即賣出五百個，記者品嚐後反應

均佳，惟因當地便當是冷的，菜色設計並沒有台灣美食之特色，滷肉感覺冷硬沒有鮮柔多汁之感，反倒是有層脂肪浮在上面，無法吸引食慾。

伍、建議

- 一、主持人在訪問菊川伶時，菊川伶不斷強調「iki tai Taiwan」(想去台灣)，感覺很不錯，或許可作為本局下次日本地區宣傳之副標語。
- 二、菊川伶可以帶來眾多媒體報導，但媒體報導重點均在菊川伶身上，媒體露出多在 Sports 版，若非本局事先請她一直強調來台觀光意願，可能宣傳效果不強，本案在未來各地代言人公關記者會操作上均應注意。
- 三、菊川伶小姐本次代言表現很好，本局應邀請她實地來台觀光。
- 四、日人搭車都在休息，車廂廣告對年輕人較有吸引力，惟是否有效益，將請華航、長榮與本局駐日辦事處注意這一個月內詢問電話是否增多，以評估績效。
- 五、本次僅以東京地區列車作宣傳，未來若能增加其他縣市列車或增加宣傳頻率如一年二到三次，應可強化整個

宣傳效益。

六、農委會對於能輸出日本之農產品宣傳意願較強，惟若能以台灣具吸引力之產品事先加以宣傳，未來對於日本農產品市場之開拓，應有其助益。

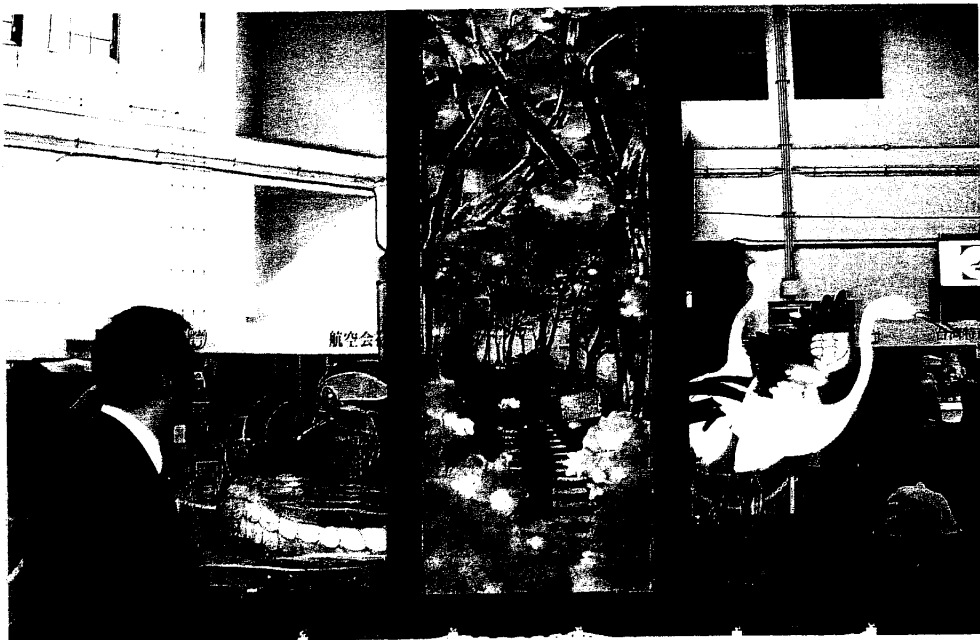
七、「台灣劇場鐵路便當」若能加入台灣的滷蛋或茶葉蛋，應該會更有特色，建議 JR 公司配合修正。另若能搭配贈送農委會水果，如香蕉、橘子等方式，當更能吸引日人購買意願。

(以上檢討與建議部分已於 9 月 3 日中午食用台灣劇場鐵路便當時向東方公司反應，並請東方公司適時調整。)

活動照片



記者會接待處



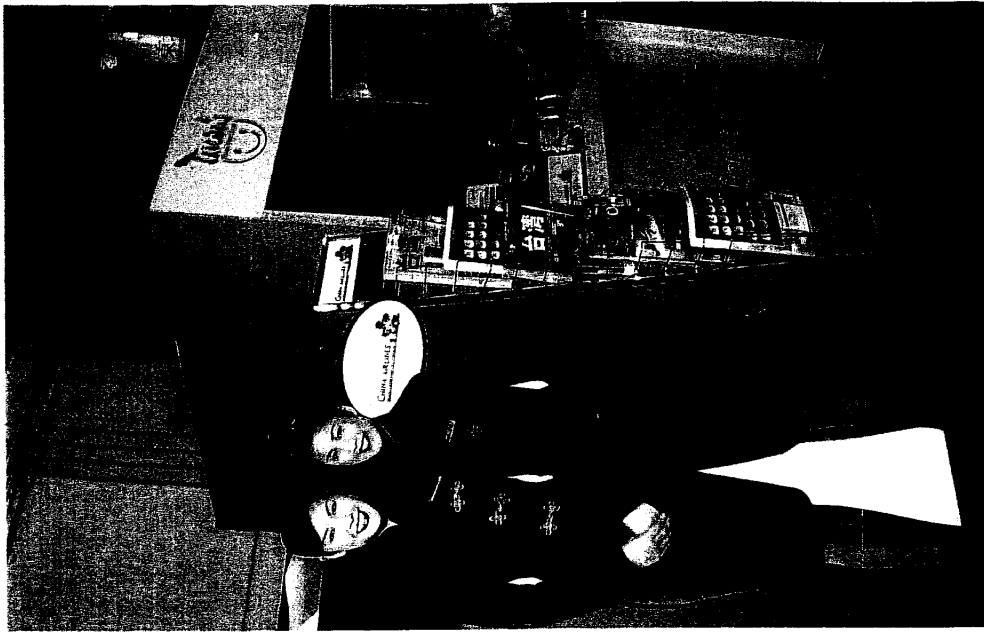
會場佈置(2004年花燈)



會場佈置(2004年花燈)



會場佈置(2004年花燈)



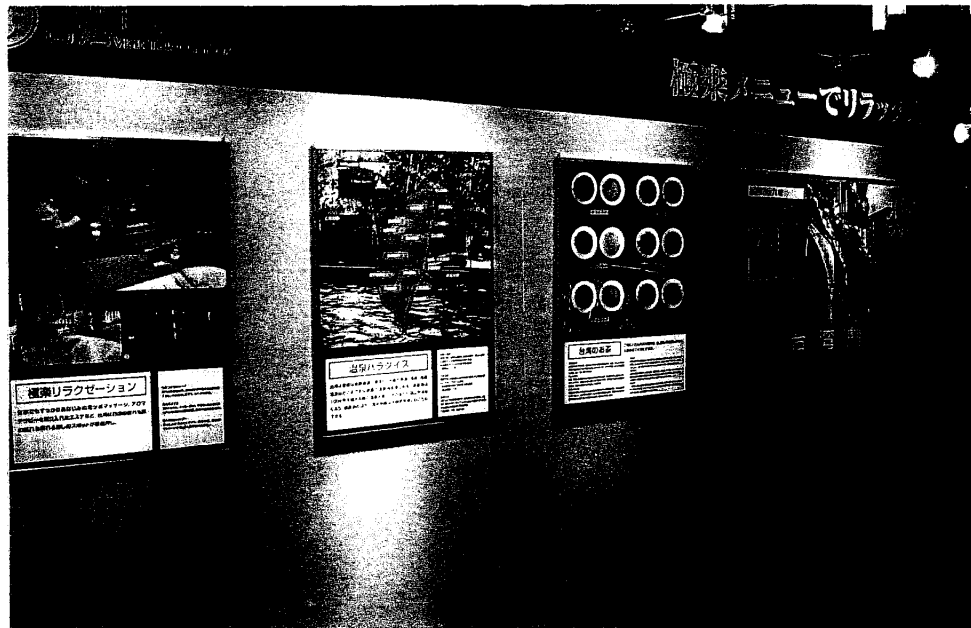
華航展示處



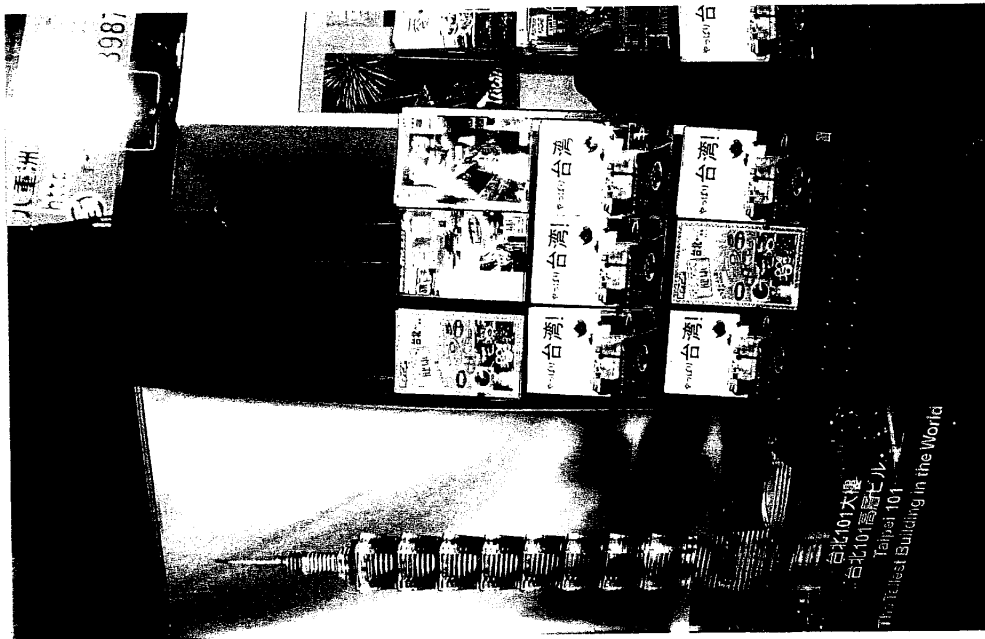
日亞航展示處



農委會展示處(其中祥龍獻瑞係果雕成品)



海報展示處



本局展示處



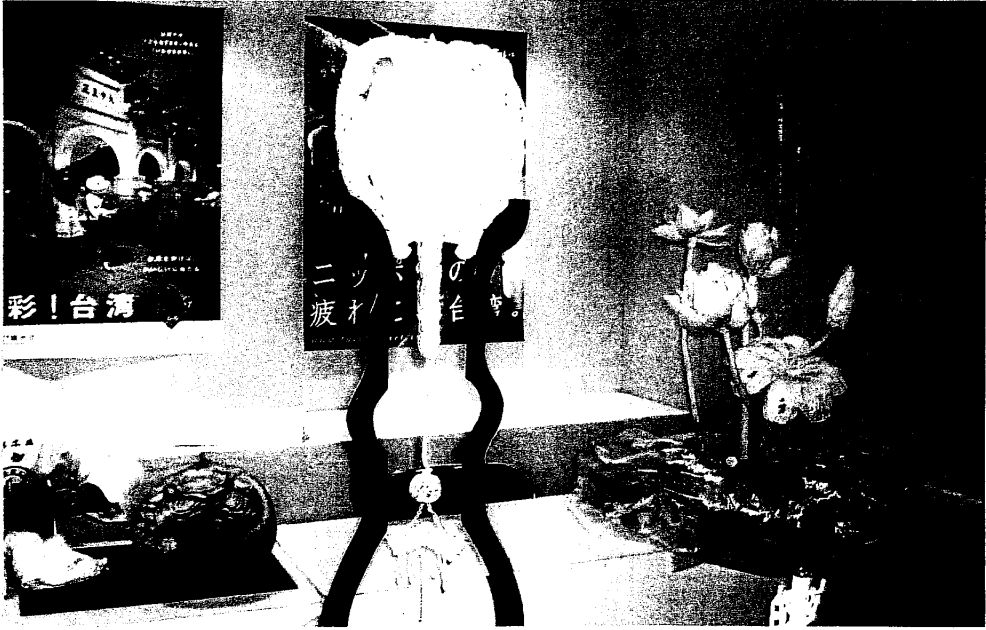
本局展示處



畫扇表演



原住民表演



果雕成品展示



果雕現場表演



記者團



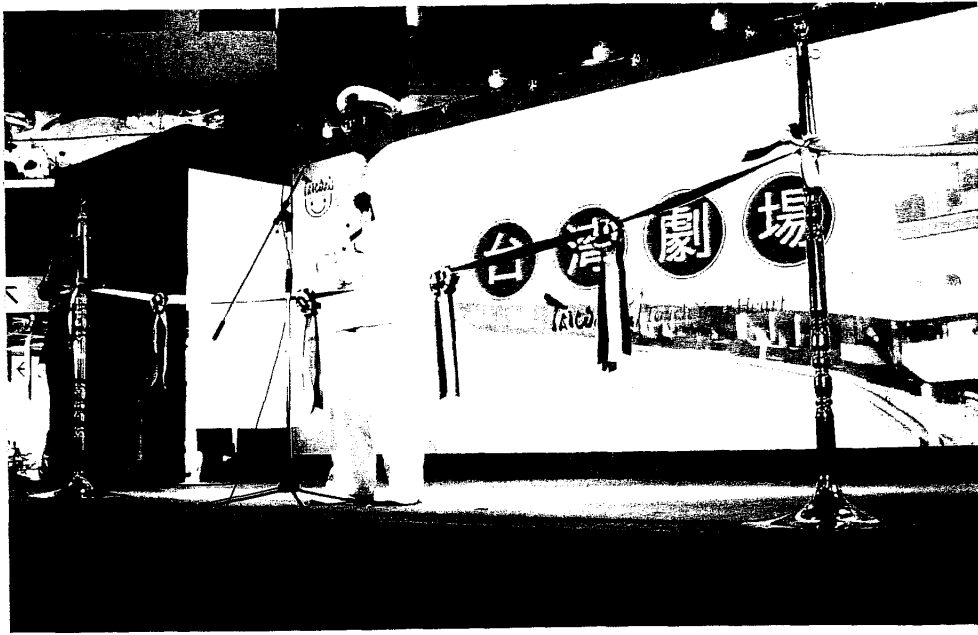
許副局長致詞



駐日代表許世凱致詞



日本觀光協會會長中村徹致詞



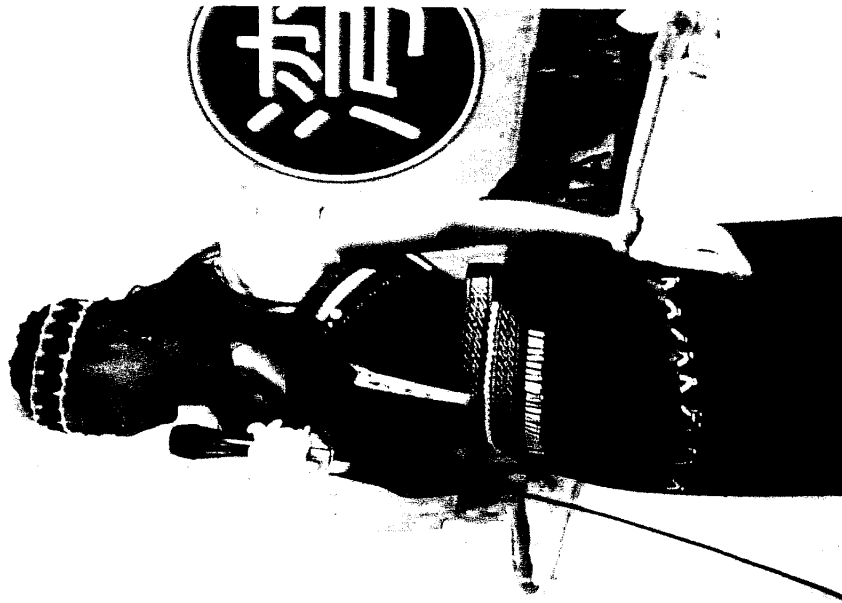
JR 東京站站長關根徹宣布「台灣觀光列車」啟動



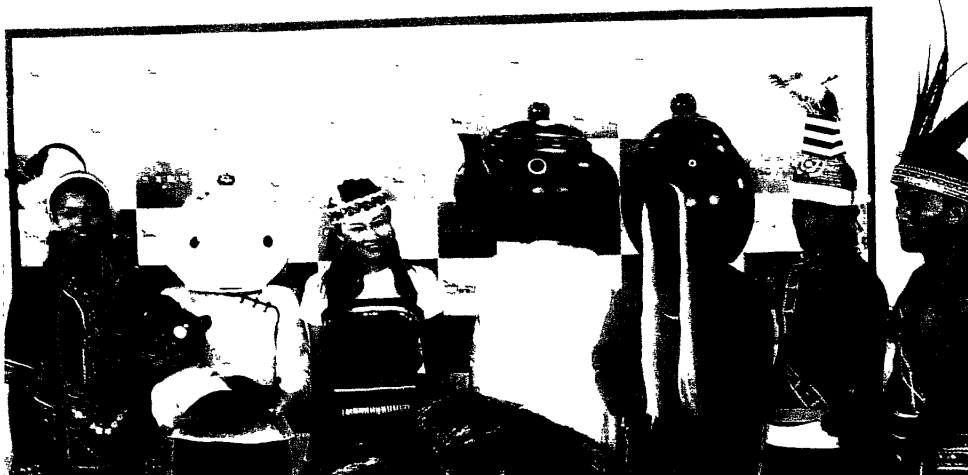
貴賓剪綵



日本知名藝人菊川伶向副局長與許代表獻花



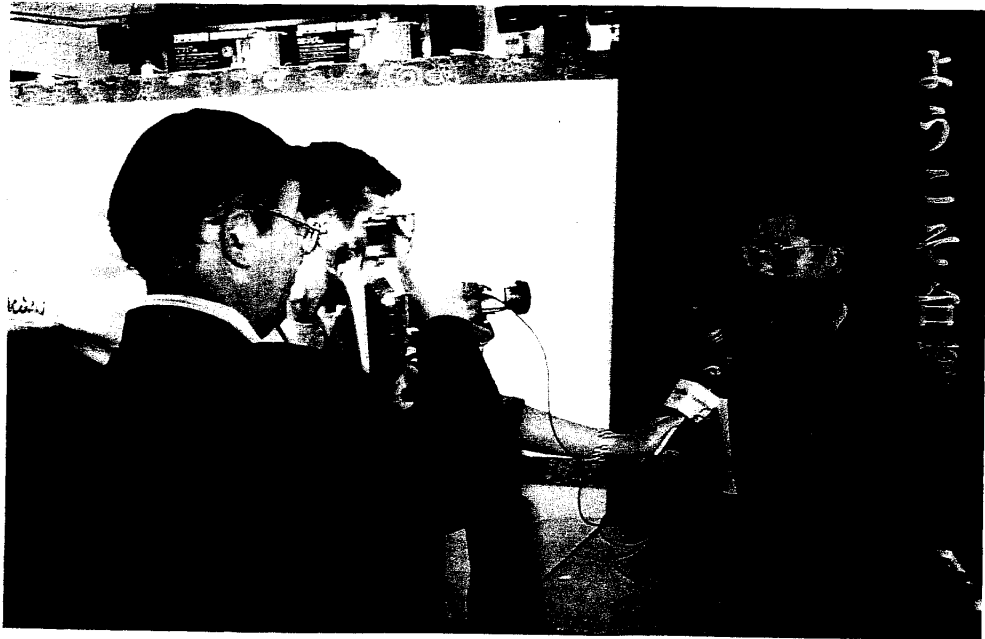
菊川伶致詞



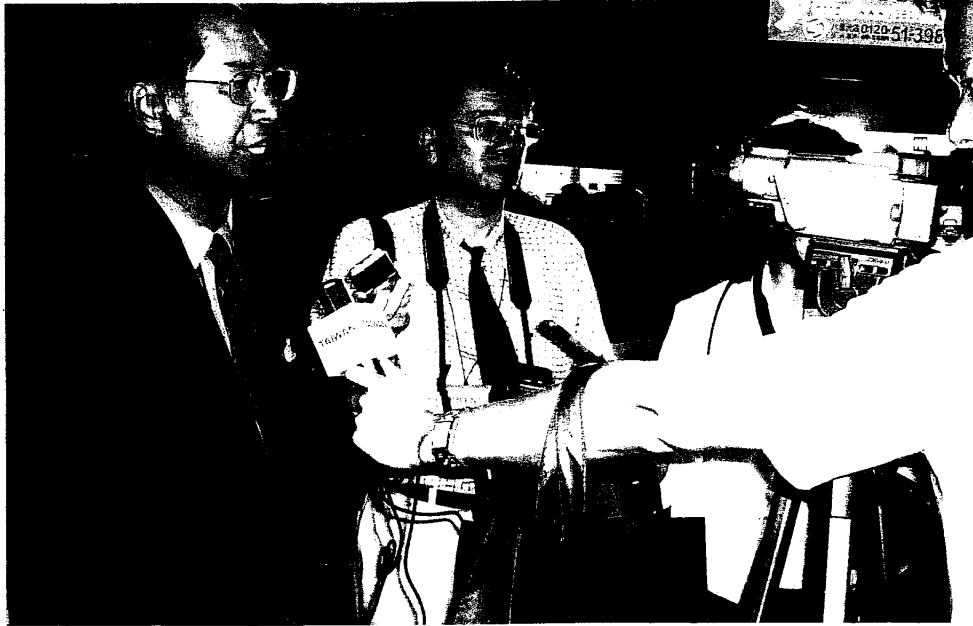
菊川伶. 阿茶家族與原住民舞團於台灣劇場前合影並供記者拍照



許副局長接受記者訪問



副局長接受記者採訪



宏觀頻道採訪副局長



TTV 採訪副局長



台灣觀光列車外觀



貴賓搭乘台灣觀光列車



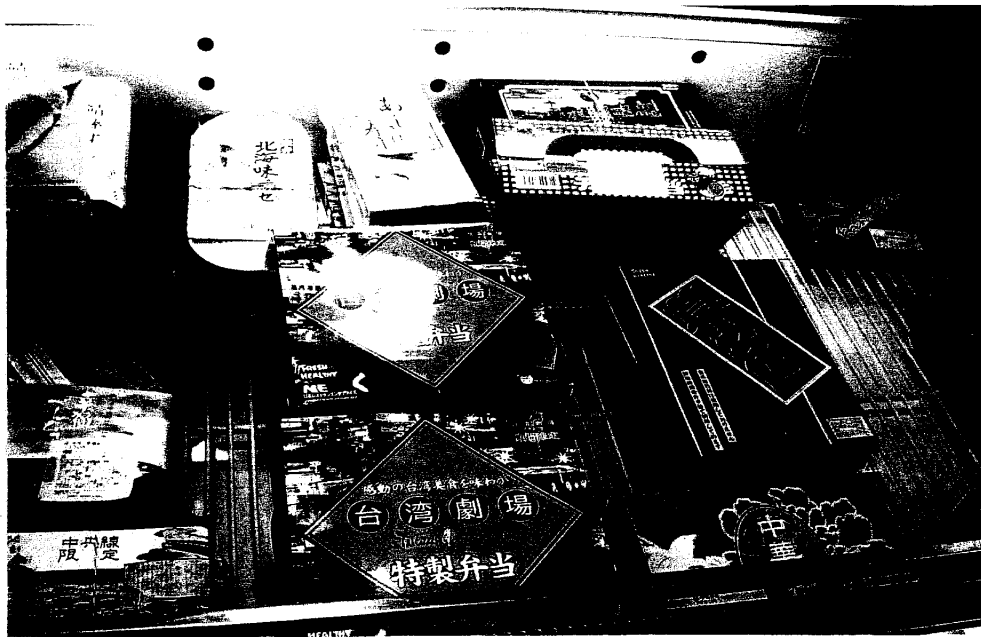
貴賓與記者們搭乘觀光列車



車內佈置



台灣劇場鐵路便當海報



鐵路便當陳列販售櫃



車內佈置



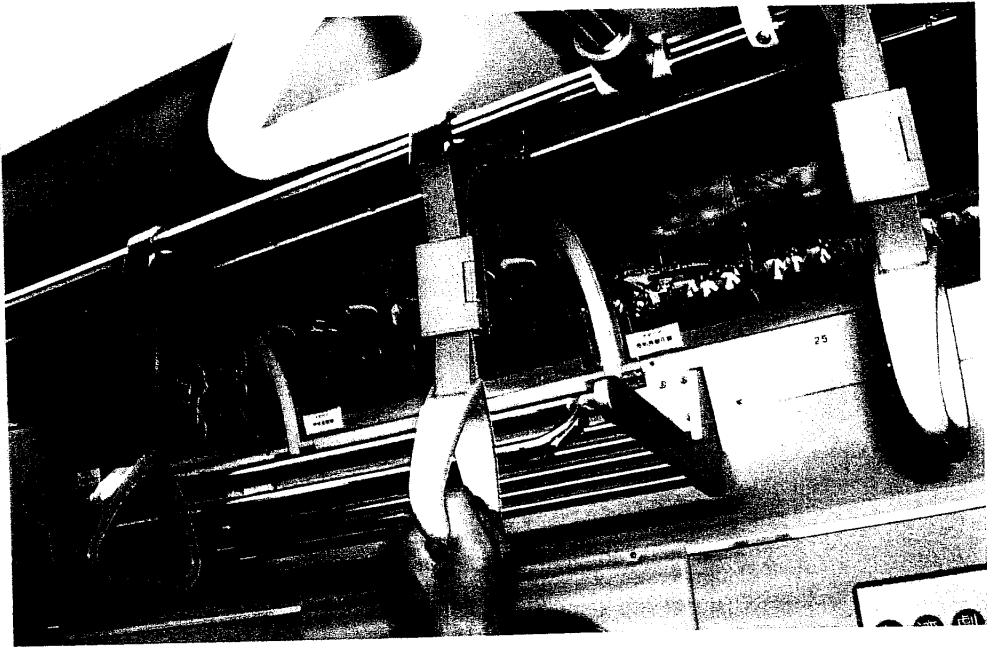
車內佈置



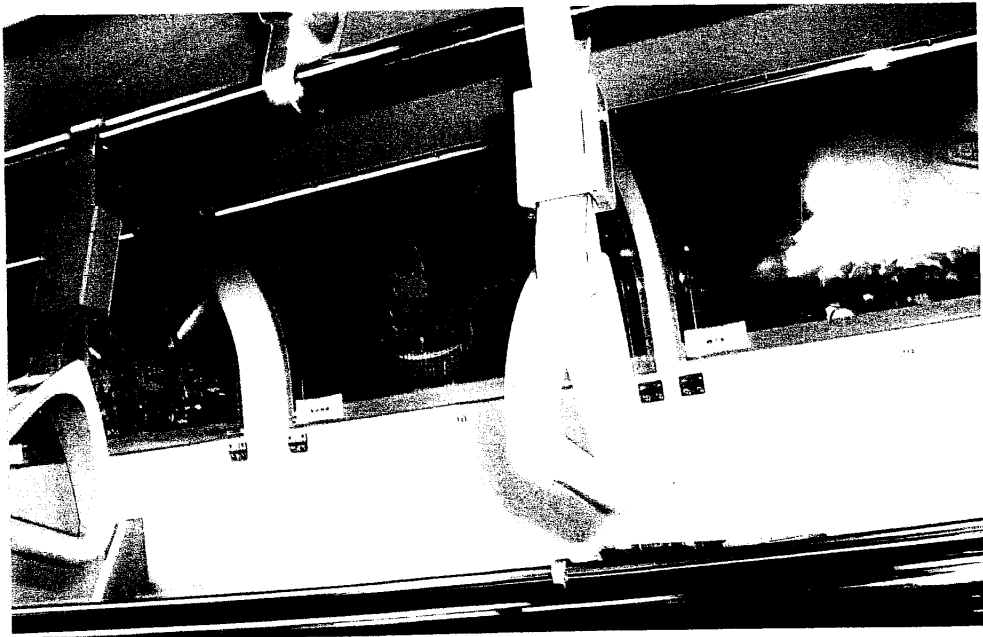
車内佈置



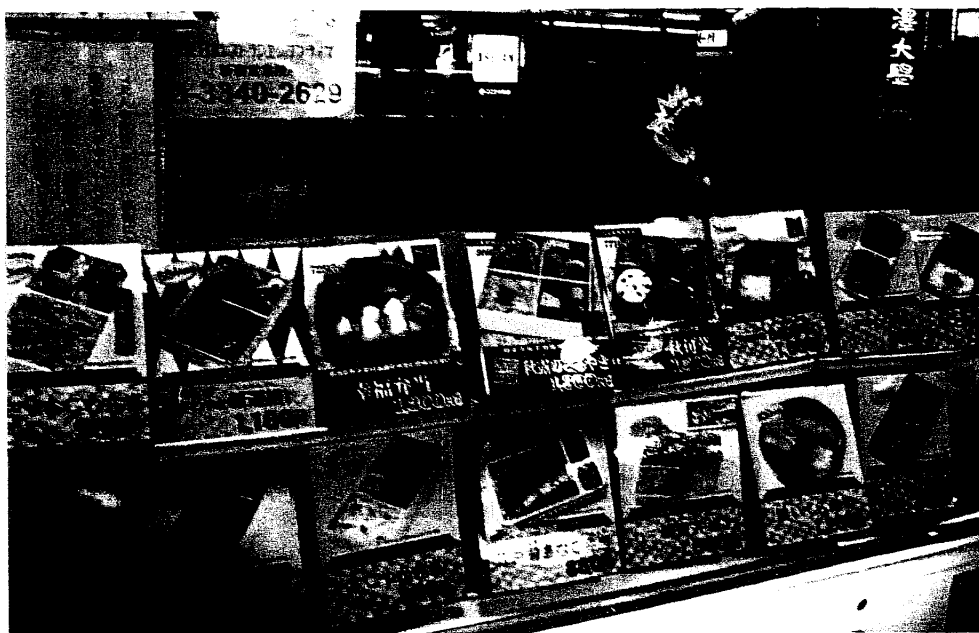
車内佈置



車内佈置



車内佈置



台灣劇場鐵路便當促銷價日幣 1000 元



拜會日本旅行業協會理事長金子賢太郎

附件

參加長榮台北仙台定期航線首航儀式

很高興代表觀光局應邀前來參加長榮台北—仙台定期航線首航儀式，首先代表觀光局向長榮公司致上萬分的謝意。

台灣跟日本的關係，正如大家所熟知的，不論是歷史的、地理的、貿易的、投資的、觀光往來的關係都非常密切。人員的往來自然非常頻繁。過去雙方在航空運輸上，只是依賴少數幾條航線在服務，而隨著交流的更加頻繁，這些年來，不論是名古屋、沖繩、北海道、廣島間之定期航線都陸續展開。再加上不少的包機在運作，台日人員的交流、物資之流通可謂是非常良好。

特別是在觀光旅遊方面，長榮是幾家航空公司的一家，在今年台灣觀光年及日本 yokoso japan campaign 的期間，繼華航開闢台北—廣島航線後，很快的開闢台北—仙台定期航線，這一條定期航線的啟航，對於增加二地人員之往來以及我們期待迎接來自日本東北地區更多的觀光客，將扮演更為重要的腳色。可以說開航的意義深長。

而這些發展如果沒有二國政府有關部門及業界長期的共同努力就不可能實現。作為政府的一員，我想藉這個機會感謝日本方面各個對口單位長期的合作與努力；特別是今天遠道從仙台前來參加啟航儀式的日本眾議員西村明宏先生及仙台市西澤啟文市議員等人，他們在百忙中能抽空前來，正表示他們對於這個新關係所付出之努力與重視。特別謝謝他們。

同時，我也要感謝業界所作出的貢獻。特別是今天的主角長榮航空，經過過去這段期間的努力，終於能夠開花結果，我想代表觀光局恭喜長榮航空，也祝福長榮此一航線一帆風順、生意興隆。

最後敬祝今天的貴賓大家身體健康，事業順利。

今日、Eva Air の台北－仙台間の定期便の就航式に参加できることは誠に嬉しく存じます。

台日間の関係は、ご存知の通り、非常に緊密でございます。歴史面においても、地理的においても、貿易、投資、観光の分野においても、交流は非常に頻繁であることは言うまでもないことでございます。

深い関係をサポートしてくれるのは、運輸の手段でございます。空運はそのひとつでございます。過去は大都市の間の線路だけでしたが、ここ数年来、名古屋や那覇や、札幌など中型の都市にも、定期便は続々と就航になりました。ところが、サービスはまだ、市場のニーズに十分応じることはできていないようです。

今年はちょうど台湾の観光年、日本の Yokoso Japan Campaign の年にあたります。双方の大勢の方の努力の結果、六月の中華航空の台北－広島間の定期便の就航につつきまして、今日の Eva Air の台北－仙台間の定期便の就航は意義深いことで、台日間の人の往来並びに文化の交流などにおいて、今後、さらなる発展になると思います。その役割は大々的に発揮できることを期待できると確信いたします。

ここで、観光局を代表して、日本サイトの政府関係部門の皆様、特に衆議院の西村明宏先生並びに仙台市議会の西沢啓文先生のご協力、ご尽力に感謝の意を表しておきたいと思えます。長いこと、お世話になりました。

なお、業者の皆様にも感謝しておかなければならない。特に今日の主人公である Eva Air に長い間、ご苦労様になりました。この新しい航路には成功するよう祝福いたします。

なお、今晚七時に仙台から台北向きの第一便が到着するので、わが観光局も Eva Air と一緒に当便の旅客に歓迎の儀式を行う予定です。是非、日本のお客さんに満足していただくように頑張ります。宜しく願いいたします。

最後にご貴賓の皆様にも、ご健康とご活躍をお祈りいたします。御清聴ありがとうございます。

台灣旅行エージェント等招聘事業・懇親会

－ 出席者リスト －

【敬称略】

No	氏名	所 属
(招聘者)		
1	林 寶水	エバー航空總經理
2	陳 欣德	エバー航空副總經理
3	游 憶雯	エバー航空
4	郭 正利	天喜旅行社總裁
5	邵 正韻	天喜旅行社副理
6	梁 廷佐	汎佳旅行社董事長
7	楊 正中	汎佳旅行社日本部部长
8	鄭 穆誠	喜鴻旅行社總經理
9	蔡 雅旺	喜鴻旅行社經理
10	許 順富	五福旅行社副董事長
11	陳 一宏	五福旅行社總經理
12	廖 培沅	東南旅行社副總經理
13	曾 秀屏	東南旅行社副理
14	林 大興	大興旅行社總經理
15	周 方吟	大興旅行社副理
16	吳 育光	旅報記者
17	張 煥鵬	旅遊界記者
18	牟 迎馨	民生報記者
19	周 幸叡	自由時報記者
20	簡 秀貞	巨億廣告記者
21	許 銘海	台灣交通部觀光局副局長
22	江 明清	台灣交通部觀光局東京事務所所長
23	陳 淑華	台灣交通部觀光局東京事務所副所長
(日本側)		
24	松本 和良	東北運輸局長
25	飯塚 裕	東北運輸局次長
26	名執 潔	東北運輸局企画振興部長
27	三澤 眞一	東北運輸局企画振興部観光振興課長
28	中屋敷守央	東北運輸局企画振興部観光振興課長補佐
29	島田 順	東北運輸局企画振興部観光振興課専門官
30	辻 正剛	東北運輸局企画振興部企画課専門官

【敬称略】

No.	氏名	所属
31	浅野 史郎	宮城県知事
32	山本 稔	宮城県建設交通局長
33	後藤 勝行	宮城県土木部空港対策課長
34	遠藤 正明	宮城県産業経済部長
35	白岩 亨	宮城県産業経済部観光課課長補佐
36	佐藤 博美	宮城県産業経済部観光課主事
37	東海林 洋	秋田県産業経済労働部観光課主幹
38	大泉 定幸	山形県商工労働観光部観光振興課広域観光主査
39	堀 時男	社団法人山形県観光物産協会理事
40	久能 祐二	福島県商工労働部地域経済領域観光グループ主幹
41	五十嵐悦朗	仙台市経済局長
42	藤田 泰弘	仙台市経済局地域産業部長
43	遠藤 和夫	経済局産業政策部国際経済課長
44	津嶋 秋夫	東北六県商工会議所連合会常任幹事
45	大槻 重一	仙台商工会議所企画部長
46	赤間 俊孝	仙台商工会議所企画部国際室長
47	勝股 康行	仙台空港国際化促進協議会長
48	中村 徹	社団法人日本観光協会会長
49	毛利 昇	社団法人日本観光協会総務部次長
50	中野 秀夫	財団法人航空交通管制協会専務理事
51	遠藤 芳雄	社団法人東北経済連合会常務理事
52	高橋 寛光	社団法人東北経済連合会部長
53	星 美映子	社団法人東北経済連合会
54	小野 恒男	社団法人日本旅行業協会東北支部事務局長
55	舘 政秀	ホテル仙台プラザ宿泊部
56	佐藤 潤	社団法人国際観光旅館連盟東北支部長
57	菊池 美春	財団法人仙台観光コンベンション協会専務理事
58	町田 廣盛	仙台エアラインズアソシエーション副会長
59	鈴木 俊一	東日本旅客鉄道株式会社仙台支社長
60	佐藤俊一郎	東日本旅客鉄道株式会社仙台支社営業部長
61	最明 仁	東日本旅客鉄道株式会社営業部
62	日向 実	株式会社エヌ・ティー・ティー・ドットコム東北代表取締役常務
63	渡辺 守康	株式会社エヌ・ティー・ティー・ドットコム東北 法人営業担当課長
64	砂原 泉	株式会社エイティーシー日本旅遊取締役営業部長
65	飯島 孝敏	株式会社エイティーシー日本旅遊台湾担当課長

【敬称略】

No.	氏名	所属
66	轟 國維	エバー航空専務取締役
67	張 正文	エバー航空専務（兼日本地区総代表）
68	蔡 銘芳	エバー航空日本支社総支配人
69	陳 啓偉	エバー航空日本支社総支配人補佐
70	真里谷秀昭	エバー航空日本支社営業課長
71	志賀 充隆	エバー航空日本支社業務管理課長補佐
72	濱本 喜孝	エバー航空日本支社広報マーケティング担当
73	伊達 敦子	エバー航空（社長通訳）
74	游 家傑	エバー航空成田空港支店長
75	東田 敦司	エバー航空成田空港支店スーパーバイザー
76	磯田 光治	ホテル松島大観荘代表取締役社長

皆様：こんばんは。

今夕、こんな盛大な懇親会を用意して、お招きいただき、誠に光栄です。
今日の仙台ー台北間の第一便の就航は成功裏に完成いたしました。まことに
目出度いことです。

観光局を代表して仙台各界の皆様にも再度感謝いたしますと共にこれから双方
の各方面においての交流をさらなる発展を頑張ってもらいますので、皆様から
ご協力、ご声援を頂戴するようにおねがいたします。是非とも旅客の往来を
増やすよう力を合わせて邁進しましょう。

簡単ですが、ご臨席の皆さんにご健勝をお祈りいたします。

1/5 新聞稿

附
件
五

丸の内駅北口台湾劇場記者会見

台湾代表処許代表、日本観光協会中村会長、財団法人交流協会高橋会長、東京都知事本局政策担当課長村山さま、国土交通省武藤観光企画課長、東京駅長関根さん、並びに媒体の記者の貴賓の皆様：

おはようございます。

ご紹介いただきました台湾政府観光局の次長、許と申します。台湾劇場のPR活動の主催者です。

先ず、ご臨席くださいました媒体の記者の皆様並びに関係団体の皆様に歓迎の意を表しておきます。

ご存知の通り、今日のイベントは台湾観光キャンペーン事業の一つです。目的は東京の皆様在台灣の観光資源を十分、お分かりいただき、更に、台湾までお越しして、存分、台湾旅行をお楽しみしていただくよう、観光客誘致することです。

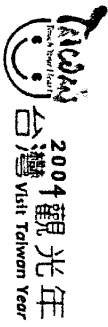
台日間の観光往来と言うのは、お互い様に、大切な市場です。平均にして、年間約九十万の日本人が台湾観光をおこなわれている（要するに30%相当の外国人観光客は日本のかたです）、そのかわり、約百万の台湾人が日本訪問しているということです。距離的に近いですし、歴史的、文化的な関係も非常に緊密であるし、国民の間に友人関係を持っているケースもいっぱいあります。ところが、近年、市場に競争が激しいから、両国とも一生懸命に市場を確保するため、知恵を絞って対策を講じているところです。

今日のイベントはその対策のひとつです。イベントはJR山の手線の一列車の中、十一個の車両の広告スペースを、一ヶ月の間、台湾観光キャンペーンを集中的に実施する予定です。

キャンペーンの効果を向上する為、特にこの記者会見を企画したわけです。記者会見の場所を利用して、二日間、小規模のトラベルフェア兼農産物物産展及び台湾原住民阿美族の伝統舞踊の披露演出も計画したわけです。

ですから、貴賓の媒体の記者の皆様は今日のキャンペーンの内容をごゆくり、ご覧くださいます様、ご理解の上、大々的に報道して下さいますようお願いしたいと思います。もし、なにかご質問がありましたら、どうぞ、ご遠慮なく、名札をつけてある主催者側の人に詳しく聞いてくださいますようお願いいたします。

最後にご来賓の皆様は今後、益々のご発展とご健勝をお祈りいたします。



「2004年台灣觀光年宣傳活動」
“台灣劇場”廣告列車執行企劃書

2004年8月5日

東方廣告

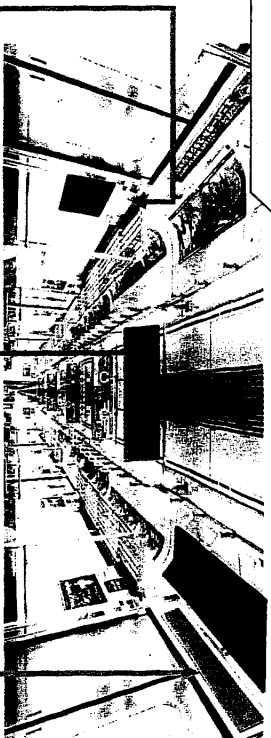
列車組成說明

以贊助單位區分：

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
觀光局	長榮	華航	長榮	華航	農委會	農委會	長榮	華航	長榮	華航
主要景點	自然景觀	+ 元宵燈會 特別活動	民俗藝術原住民	生態保育及花	農委會水果	農委會茶葉	特別活動 + 元宵燈會	自然景觀	民俗藝術原住民	主要景點
Repeat 前5節中的4節										
changed										

7/21 協調會結果

全車一致影像



農委會

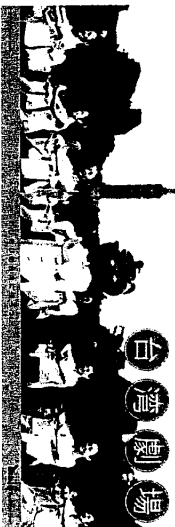
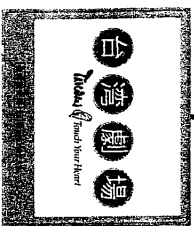
- 有2個車廂的
- ◆ 車窗上
- ◆ 單面中吊
- ◆ 車門旁

航空公司

- 長榮及華航各4個車廂
- ◆ 車門LED上4連續及2連續窗戶上
- ◆ 車門旁

觀光局

- ◆ 9節車箱窗戶上
- ◆ 11節中吊（在農委會車廂中是單面）



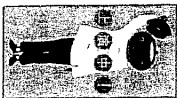
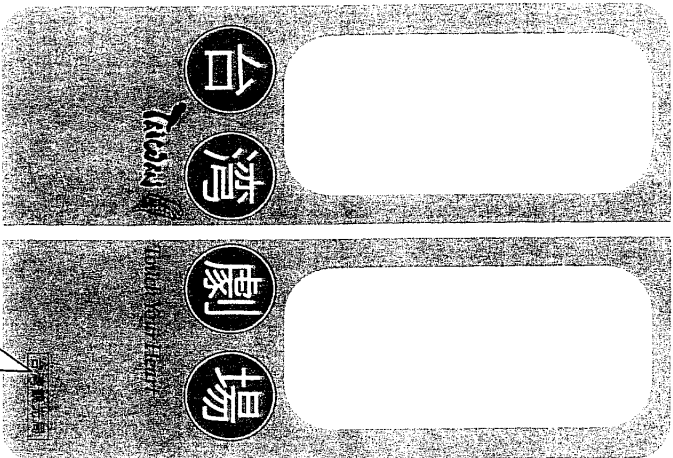
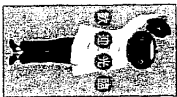
LED 2分鐘循環動態影像

- ◆ 貼紙
- ◆ 1-11車雙面中吊

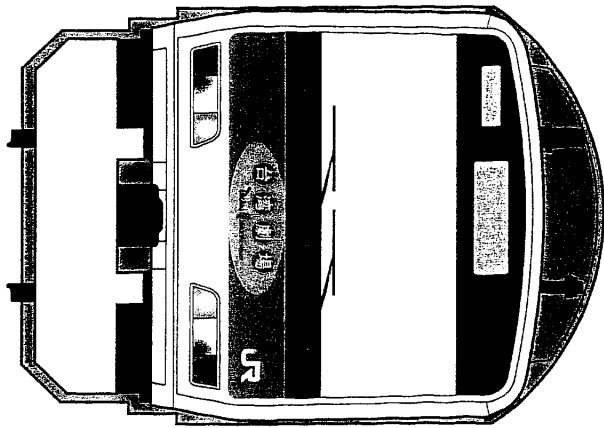
taiwan.

net.tw

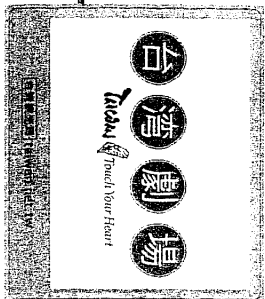
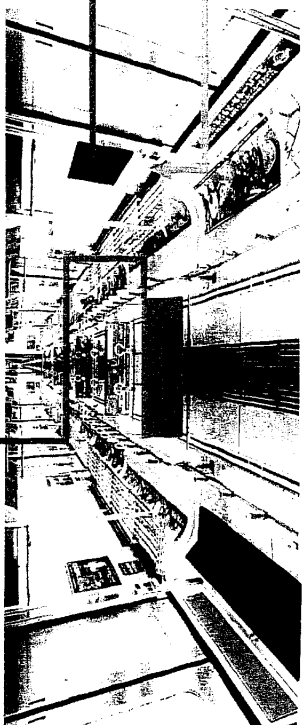
Naruwán
Welcome
to
Taiwan



Taiwan.net.tw

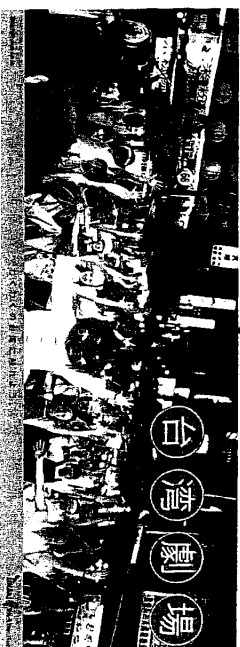


觀光局の中つりとビア横ポスター

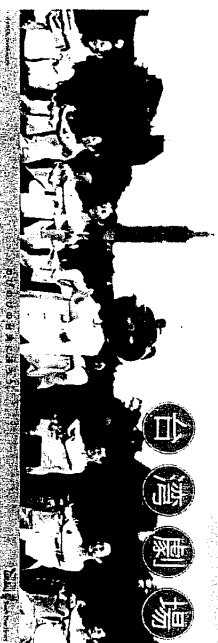


門1

中1



中2

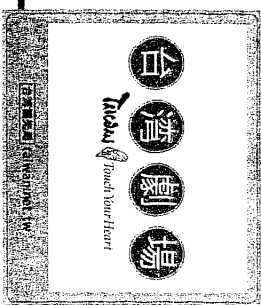
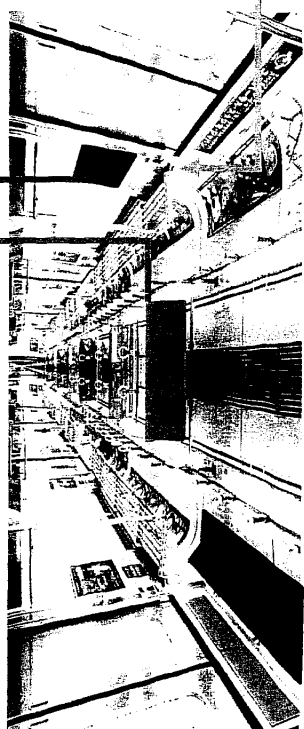


中4 中3

Naruwán
Welcome to Taiwan

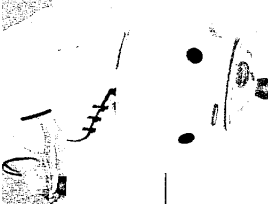

2004 觀光年
Touch Taiwan
台灣 Visit Taiwan Year

農業委員会の中つりとピア横ポスター



農1

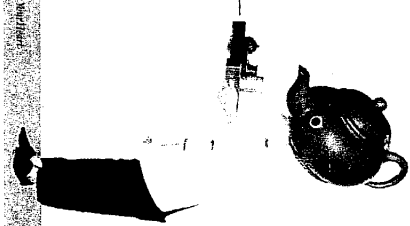
好山好水
自然有好水果！

Taiwan Touch Your Heart

訳：自然に恵まれていると、いい果物が食べられるものよ。

台灣阿茶
請你來喝好茶！

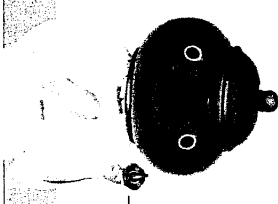



門2

Taiwan Touch Your Heart

訳：台湾の茶さんが、美味しいお茶をご馳走します。

正統技術
才能品嚐好茶！

農2

Taiwan Touch Your Heart

訳：技があつてこそ、いいお茶を楽しめるものだよ。

エバー窓上ポスター



窗上4連
續

窗上2
連續

車門旁左
邊



車門旁右
邊

PS: J企の方で、オレンジの枠に入れてください。
そして、F/Aをおねがいします。

エバー窓上訳



最佳座席

訳:最高の座席

訳:エバー桂冠クラス

スーパーロングシートは、
フラットで快適です。



最高級料理美食、邀您品嚐！

訳:最高級レストランに劣らな
い美食をサービス。

訳:世界初の蒸しオーブンで、
鼎泰豊の小籠包をエバー航空
A330-200で召し上がってくだ
さい。



最新機種

長榮航空A330-200

訳:AVODエンターテインメント

で設備を全面的にアップグレードを
した斬新なエコミックス



提供個人專屬空中影院・邀您入座！

長榮航空提供空中娛樂、邀您入座！

訳:個人の專屬空中シアターへご案内
いたします。

訳:初めて全機にAVODオンラインエン
ターテインメントは、エバー航空A330-
200で!



服務

訳:素敵なサービス

訳:あなたの空の中の家のように、
エバー航空は、あなたに暖かく親切
なサービスを致します。



長榮航空
毎日兩班
東京→台北

EVA

訳:エバー航空
東京 ↔ 台北

一日二便

中華航空 窓上ポスター



中U

ドア横

『麗しの島台湾へは、チャイナエアラインがご案内します。』

に直してください。

PS:後二種類窓上のポスターがあります。明日提供します。

J企の方で、オレンジの枠に入れてください。そして、F/Aをおねがいします。

子やイナ一窓上

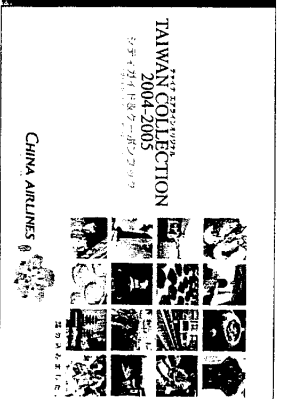
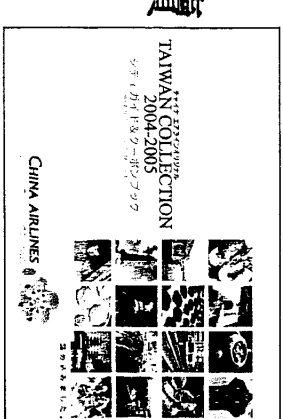
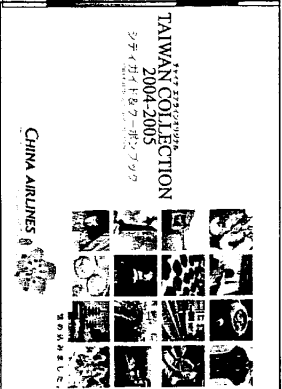
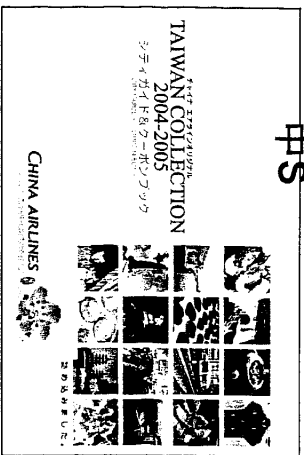


毎日最早出發, 載您前往美麗寶島

還有台灣Guide, 請洽中華航空



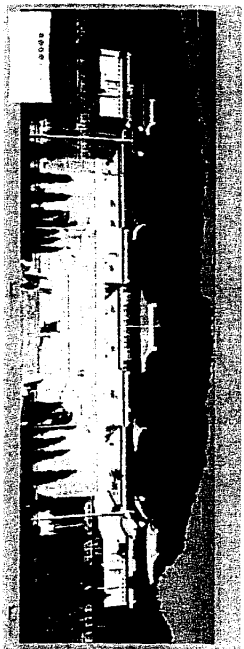
毎日早朝出發。麗しの島台湾へ！
台湾のガイドを差し上げます。詳しく
は、アテンダントまで。



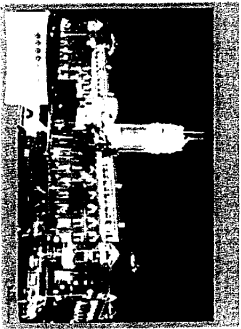
第一車 主要景點



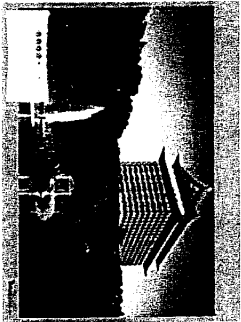
A



B



C



D



E



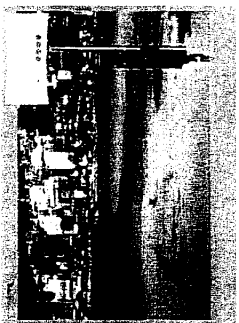
F



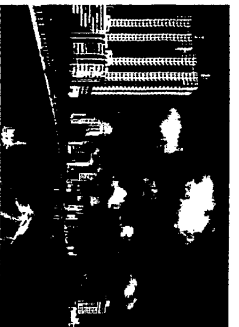
G



H



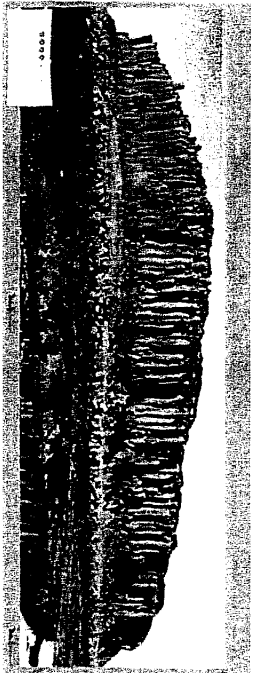
I



J

注：赤になっている部分は、今日ボツを送ったものです。

第二車 自然景觀



A



B



C



D



E



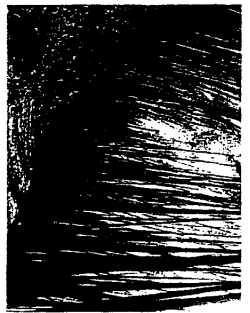
F



G

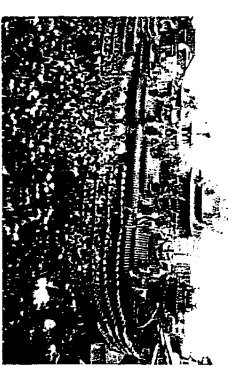
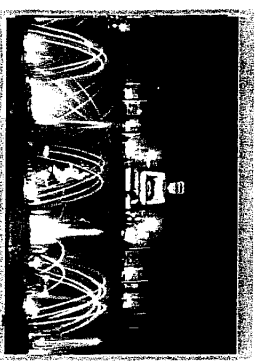
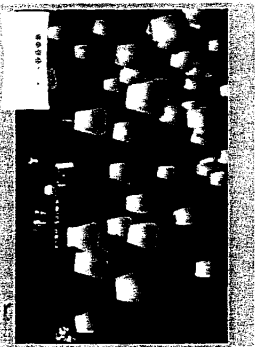
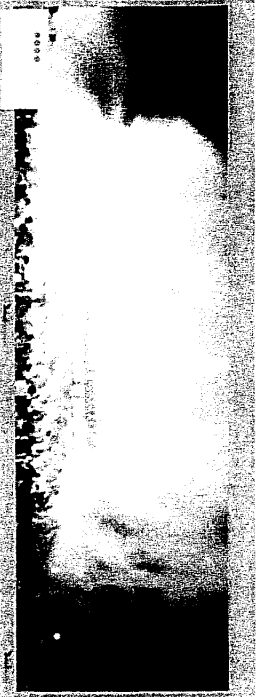
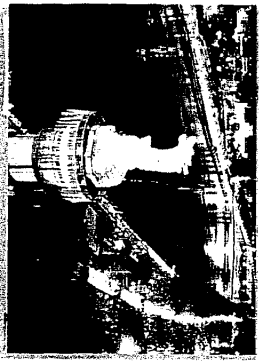


H



I

第三車 燈會/活動



第四車 民俗/藝術/原住民



A



B



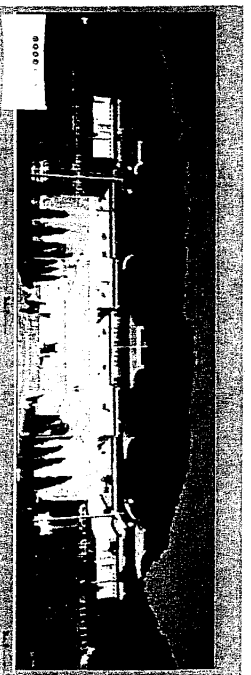
C



D



E



F



G



H

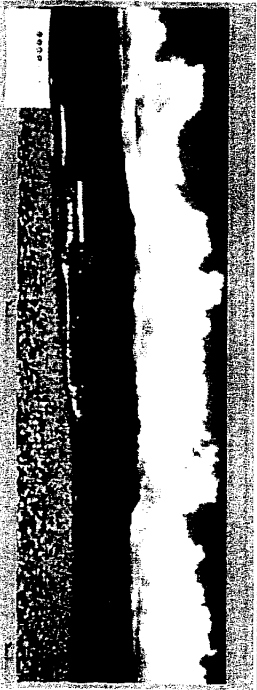


I



J

第五車 生態原野



A



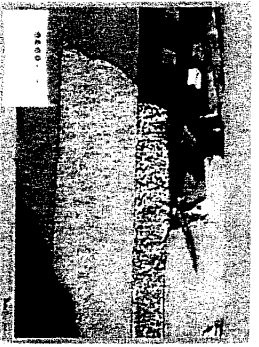
B



C



D



E



F



G



H



I



J

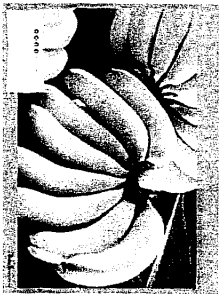
第六車 水果



A



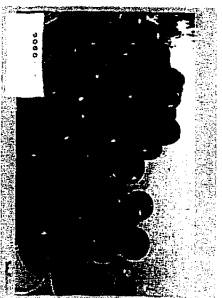
B



C



D



E



F



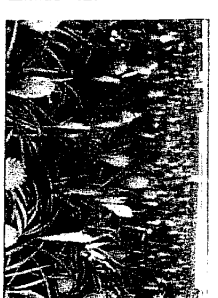
G



H



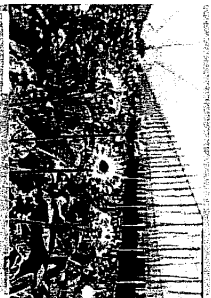
I



J



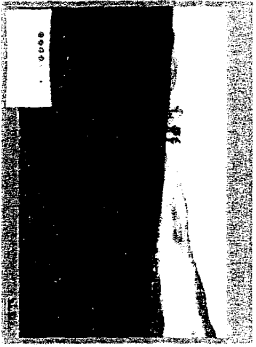
K



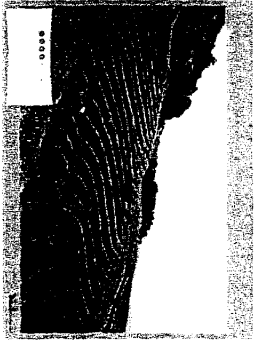
L

第七車 茶園

A



B



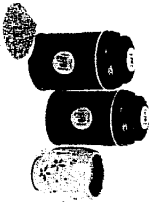
C



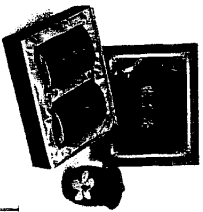
D



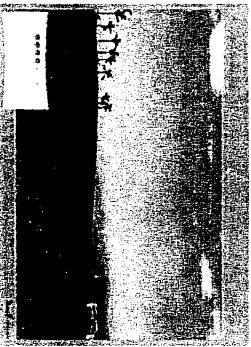
G



H



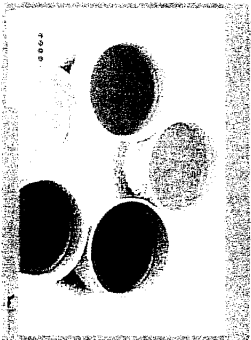
I



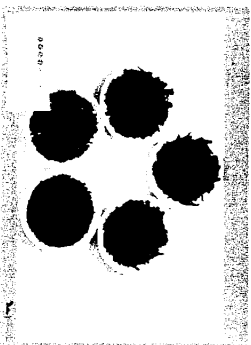
J



K



L





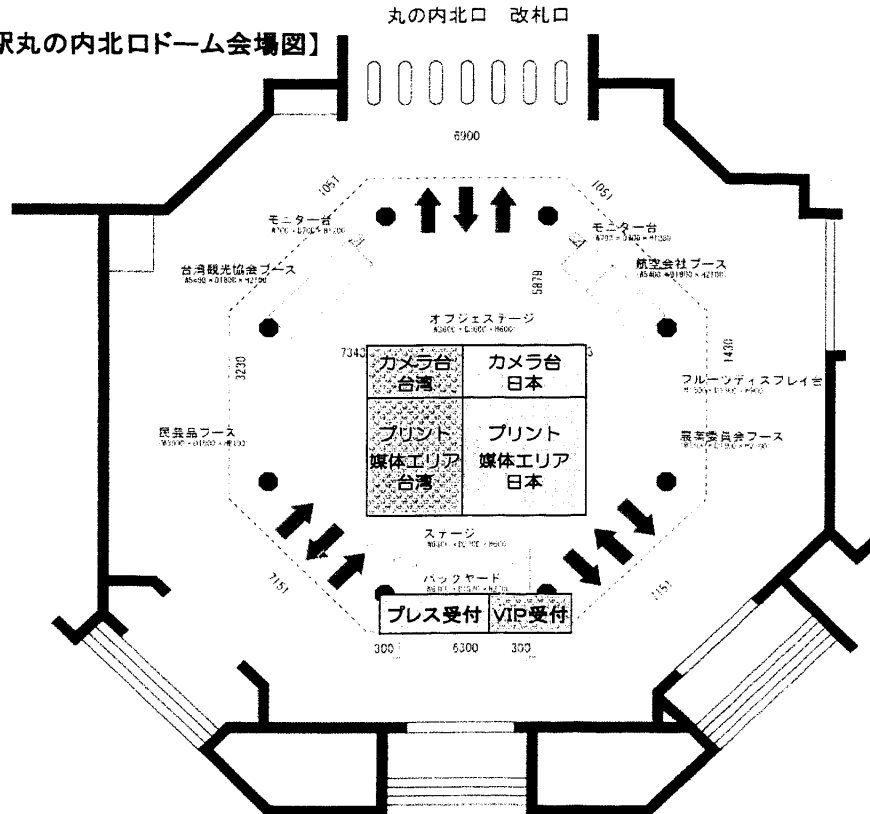
特別PRイベント 取材要項

本日の「台湾劇場 特別PRイベント」をスムーズに開催するためプレスの皆様には以下の点につきまして御協力いただきますようお願い申し上げます。

【希望事項】

イベント会場では撮影可能エリアを設定させていただいております。
恐れ入りますが、下記の会場図をご覧くださいの上、撮影いただきますようお願い申し上げます。

【東京駅丸の内北口ドーム会場図】



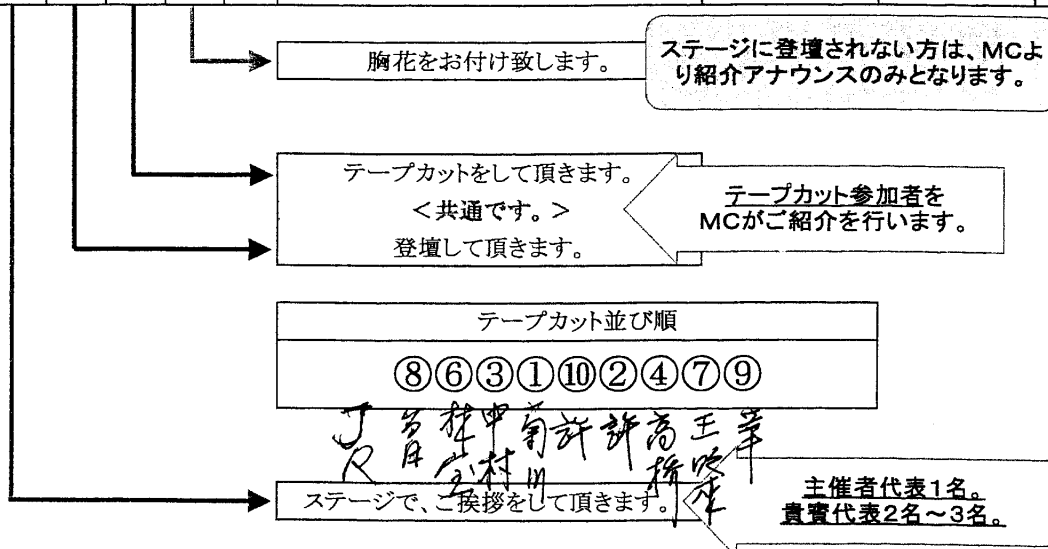
- ※ 囲み取材・フォトセッションはステージにて行います。
- ※ カメラ台の撮影位置は受付順にお選びいただく予定です。

【タイムスケジュール】

- 10:15 取材受付
- 10:45 アミ族ダンスパフォーマンス
- 11:00 主催者・貴賓挨拶
- 11:15 開会宣言
- 11:17 菊川さん登場 テープカット
- 11:22 菊川さん花束贈呈
- 11:24 菊川さんコメント
- 11:30 囲みインタビュー
- 12:00 終了予定

「台湾劇場」 オープニングセレモニー 参列貴賓リスト

挨拶	登壇	テープカット	胸花		所属/役職名	氏名	氏(読み)	名(読み)
					主催			
○	○	○	○	1	台湾観光局 副局長	許 銘海	キョ	メイカイ
					貴賓			
○	○	○	○	2	台北駐日経済文化代表處 大使	許 世楷	コウ	セカイ
○	○	○	○	3	交流協会 理事長	高橋 雅二	タカハシ	ユウジ
×	○	○	○	4	日本観光協会 会長	中村 徹	ナカムラ	トオル
×	×	×	○	5	台湾観光協会 秘書長	曾 前訓	ソ	ゼンケン
×	○	○	○	6	台湾農業委員会 技監	王 明來	オウ	メイライ
×	○	○	○	7	チャイナエアライン PR担当副社長	韓 梁中	カン	リョウチュウ
×	○	○	○	8	エバー航空 代表取締役社長	林 寶水	リン	ホウスイ
×	○	○	○	9	東日本旅客鉄道(株) 取締役東京駅長	関根 徹	セキネ	トオル
×	○	○	○	10	タレント	菊川 怜	キクカワ	レイ
				11	東京都 都庁代表(調整中)			
×	×	×	○	12	東京都庁知事本部 政策担当課長	村山 崇		
×	×	×	○	13	国土交通省 観光企画課課長	武藤 浩		
×	×	×	○	14	台湾観光協会 所長	江 明清		



- ◆ 「ご挨拶者」の決定をお願い致します。
- ◆ 「登壇者＝テープカット参加者」の決定をお願い致します。(観光局へ確認中)
⇒現在、7人様を希望。
- ◆ 11番の方の決定をお願い致します。

台湾観光局 御中

台湾観光協会 御中



駅弁企画

パッケージデザイン案

<8/16(月)入稿予定>

2004年8月12日

JR 東日本ジェイアール東日本企画

partial

A案

写真をベースに敷くタイプで、夜市の写真を全面に使用。
写真の処理、モチーフパターン、カラーバリエーションの
組み合わせ違いで、パターン案を出しています。

A-1



A-2



B案

ベタ+地紋案。地紋には、

=====
 美味美食
 小吃飲茶點心
 夜市堪能
 湯魚肉菜豆果米餅麵
 燒炒包鍋捲削
 =====

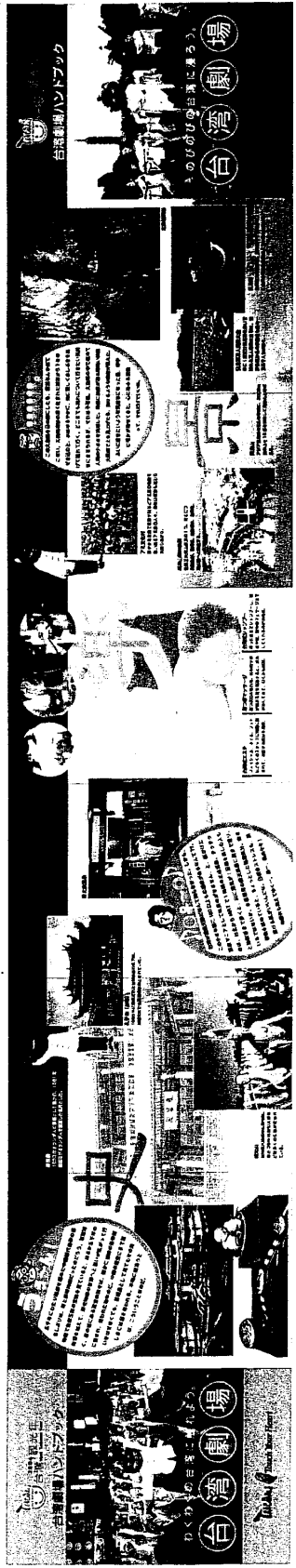
など、台湾料理を想起させるような言葉を並べつつ、全体カラー、
 バック処理(茶:グラデーション、グリーン:テクスチャ)でパターン案を
 出しています。

B-1



B-2





台湾劇場ハンドブック

島のひびく台湾に遊ぶ
台湾劇場

島のひびく台湾に遊ぶ
台湾劇場

島

島のひびく台湾に遊ぶ
台湾劇場

島のひびく台湾に遊ぶ
台湾劇場

史

島のひびく台湾に遊ぶ
台湾劇場

台湾劇場ハンドブック

島のひびく台湾に遊ぶ
台湾劇場

台湾劇場

「台湾劇場」特製弁当メニュー

時菜米粉	季節の野菜とビーフン炒め
紅焼肉塊	皮付き豚肉の醤油煮・青菜添え
網目春巻	海鮮味の春巻
蟹横干焼売	蟹入りシューマイ
糖酢魚片	白身魚の甘酢ソースかけ
辣味高菜	高菜の辛子炒め
乾焼蝦仁	海老のチリソース
海蜇皮	味付き酢くらげ
白飯	
像生南瓜菓	南瓜のお菓子

※その他、当日に数品の提供。組み合



交通部觀光局新聞稿

「台灣觀光列車」九月一日啟動

發布日期：93年8月31日

發文字號：觀新字第 號

新聞聯絡人：黃怡平

電話：02-2349-1541

觀光局之2004年國際宣傳活動繼「台灣觀光巴士」在香港啟動展開宣傳之後，由觀光局結合行政院農業委員會、長榮航空與中華航空共同規劃之「台灣觀光列車」，將於九月一日起在日本東京都之山手線地鐵線開跑，展開為期一個月的巡迴宣傳，以強化台灣觀光知名度，提昇日人來台意願。

「台灣觀光列車」是以一列十一節車廂環狀繞行東京的山手線捷運列車，用「台灣劇場」為主題佈置成動態廣告車體每天行駛在山手線上宣傳台灣觀光。車廂內分別以台灣美景、生態、文化、節慶、水果與農產品為題材作不同的設計，希望讓搭乘列車的日本乘客感受到台灣自然與人文觀光魅力。

山手線列車係日本民眾每日上班、上學搭乘之主要交通工具，每天上午5時起發車至凌晨1點止，該列車繞行一次約60分鐘。「台灣觀光列車」在為期一個月的宣傳活動中，並將搭配電視、車站廣告與首次在東京各車站販售之「台灣劇場鐵路便當」一起出擊以發揮強力宣傳之效果。

為了搭配台灣觀光列車宣傳造勢，觀光局並將於九月三日與四日在東京丸之內車站北口辦理二天的之推廣宣傳活動，現場將有民俗技藝、舞蹈表演、台灣農產品品嚐及觀光猜獎活動並提供當地販售之台灣旅遊產品資料。九月三日上午十一時，將舉行盛大的記者

會，由本國駐日代表許世楷、觀光局副局長許銘海、台灣觀光協會秘書長曾前訓、日本交流協會理事長高橋雅二、日本觀光協會會長中村徹暨農委會、長榮與華航公司等代表與日本知名藝人菊川怜（KIKUKAWA REI）共同剪綵，宣示「台灣觀光列車」啟動，記者會後貴賓與媒體朋友將搭乘「台灣觀光列車」，親自體驗台灣之美。

台灣交通部觀光局主辦的「台灣劇場」活動，今天在東京車站丸之內北口由台灣交通部觀光局、台灣行政院農業委員會、中華航空公司、長榮航空公司、日本 JAL 航空公司、知名藝人菊川伶揭幕。在兩天的活動中「台灣劇場」準備了精彩的阿美族舞蹈表演、水果雕刻藝術還有傳統草編藝術，和阿茶家族的趣味猜拳賽，猜贏的朋友可以得到「台灣劇場」為您準備的小禮物喔！

台灣交通部觀光局表示，從 2002 年推出阿茶作為宣傳的媒介，深獲日本消費者的喜好。今年我們以阿茶為您介紹「台灣劇場」，以「劇場」的概念來傳達台灣在風景、文化上的多元特色。

台灣是四百萬年前才形成的高山島嶼，有 250 個以上的山峰超過 3 千公尺，也造成台灣在地質上有險峻高山、深峻的峽谷、蜿蜒的海岸、平坦的沙灘，氣候上也囊括了熱帶、溫帶及亞寒帶，也正因此，台灣的生態及農作物也非常豐富。就以烏龍茶來說，中海拔山區生產世界最好的烏龍茶，台灣人品茗文化和法國人喝葡萄酒一樣講究。

由於融合了中華、台灣原住民及客家文化，使得台灣的文化內涵極為豐富且具有包容性，每個月都有不同的慶典活動在舉行，尤其是農曆元月的台灣燈會、平溪天燈和鹽水蜂炮更是吸引許多國際媒體來台採訪，對於台灣人來說，這更是他們迎向新的一年，許下新願望的時刻。

如果您是第 1 次到台灣，我們建議您必去的景點

- 阿里山的登山小火車，這是世界三大高山鐵路之一，他可以把您帶往 2451 公尺的高山上欣賞櫻花盛開的景緻
- 太魯閣峽谷，他的高山突兀、峽谷深邃，奇景美不勝收，由大理石岩構成的 U 形的太魯閣峽谷，是國際學者眼中的地質天堂，是世界遺產級的自然景觀。
- 日月潭的景緻，是台灣最大的湖泊，九月中秋將在此舉行萬人泳渡日月潭，在碧綠湖水的陪伴下挑戰自己的極限。

如果您是第 2 次來到台灣，我們建議您來趟美食、溫泉、生態、懷舊、高爾夫之旅，您可以上 <http://www.taiwan.net.tw> 查詢到許多主題性的旅遊

過去，台灣的經濟發展被譽為是「經濟奇蹟」。今年我們的台北 101 大樓即將完工，這將會全世界最高的一棟摩天大樓，這棟大樓高高地指向天際，象徵了台灣人積極樂觀、歡迎世界的奮鬥精神。

為了歡迎日本旅客來台，我們特別提出日本免簽證的措施，希望帶給日本旅客更大的方便性，而且還有免費查詢電話 0800-011765，當您在台灣境內旅遊時發生任何狀況，都可以打這支旅遊專線尋求協助。

還有更多關於台灣的資訊，歡迎您點閱 taiwan.net.tw 查詢。



はじめに

台湾交通部観光局主催の「台湾劇場」というイベントを9月3日(金)と4日(土)の二日間にJR東京駅丸の内北口ドームにおいて開催されます。また、台湾行政院農業委員会、チャイナエアー(CI)、エバー航空(BR)、日本アジア航空(EG)の協力と女優菊川怜さんをゲストとしてお迎えし、また台湾の先住民アミ族舞踊団によるダンスパフォーマンス、フルーツ彫刻や草編み等の伝統芸術も併せ、ご披露致します。「台湾劇場」舞台上では観光局のイメージキャラクター「茶さん」とそのファミリーによるジャンケン大会を行い、勝者の来場者の方には「台湾特産の記念品」の贈呈を致します。

台湾とは

台湾は、およそ四百万年前に、島として形成されたと云われています。標高3000メートルを超える山脈が島中央を貫いています。高く険しい山並み、深い谷間が延々と続く海岸線、そして北回帰線が島の中央部を横切り、熱帯・亜熱帯・亜寒帯と生物や農作物に多様な変化をもたらしています。例えば、ウーロン茶ですが、中部山岳地帯の高所で生産されたものは、世界最高の品質とされ、台湾の茶文化は、フランスのワイン文化に匹敵するものです。

漢民族、台湾先住民、客家等の民族が入り交じり、台湾文化は豊富な変化をもたらしています。特に、旧正月の「ランタン祭り」、「平溪天灯」、「塩水蜂炮祭」など有名で、各国より多くのメディアの取材があり、世界に紹介されています。

初めて台湾にいらっしゃる方、また、何度もお出で下さる方も是非、新しい台湾の魅力を発見して下さい。

台湾癒しスポット

- ◆ **阿里山の登山電車** 世界で三つに数えられている高山鉄道です。登るにつれ、山の姿や植物の変化がまるで図鑑のように目の前に展開します。標高2451メートルの頂上での雲海から上る朝日の美しさは驚えようがありません。
- ◆ **太魯閣渓谷** 高く険しい山並みの懷に、深い渓谷を形どり、大理石で覆われた山肌は莊嚴の一言に尽きます。この自然に満ちた渓谷で、11月に太魯閣国際マラソンが開催されます。世界のランナーにとっては、魅力のつきないコースでしょう。
- ◆ **日月潭** 台湾最大の湖です。9月の中秋には「万人日月潭遠泳大会」が開催され、エメラルドの湖で、ご自分の限界をお試しになられては如何でしょうか。

台湾の活気と癒しにふれて下さい。

グルメ・夜市・ゴルフの旅。癒しでは、温泉、山奥のバード・ウォッチングや、九分の懐古調民家の旅も魅力です。活気ある台湾の象徴として、世界最高建物のTaipei 101ビルも完成しました。

台湾観光最新情報

台湾にお出かけになる皆様のために「2004年台湾観光年」として特別に、ノービザを30日間に延長し、日本からの観光客の皆様のご便宜も図っております。

公式ウェブサイト <http://www.taiwan.net.tw>

魅力ある新しい台湾の旅をこの機会に是非、体験して下さい。



開催名称

■ 2004年 台湾観光年PRイベント「台湾劇場」

開催会場

■ JR東京駅 丸の内北口ドーム

開催日程

■ 2004年9月3日(金) 10:45~19:00 9月4日(土) 11:00~19:00

主催

■ 台湾交通部観光局

協力

- 農業委員会
- チャイナエアライン
- エバー航空
- JAA

出席者

■ 台北駐日経済文化代表處	代表	許 世楷	様
■ 交流協会	理事長	高橋 雅二	様
■ 日本観光協会	会長	中村 徹	様
■ 台湾観光協会	秘書長	曾 前訓	様
■ 台湾農業委員会	技監	王 明來	様
■ チャイナエアライン	PR担当副社長	韓 梁中	様
■ エバー航空	代表取締役社長	林 寶水	様
■ 東日本旅客鉄道(株)	取締役東京駅長	関根 徹	様
■ 女優		菊川 怜	様

展開内容

- ステージイベント
 - アミ族によるダンスパフォーマンス
 - 「茶さんファミリー」によるじゃんけん大会 (賞品多数)
 - & 記念撮影大会
 - 航空会社による台湾PRステージ (キャビンアテンダント紹介)
- オブジェ展示コーナー
 - ランタンオブジェなどの巨大モニュメント
- ブースコーナー
 - 台湾観光協会PRブース
 - 航空会社PRブース
 - 農業委員会PRブース
 - フルーツ彫刻/草編み (民芸品) PRブース
 - 台湾の魅力PRパネル展示コーナー
 - 29インチモニターによるPR映像の放送 (台湾観光VTR)
 - 台湾観光PR小冊子の配布

台湾劇場

TAIWAN Touch Your Heart

台湾観光促進キャンペーンキャラクター 「茶さんファミリー」

茶さん

茶 杏福 (ちゃ・いっぶく)

英語名 : 茶阿里 (チャーリー)

生年月日 : 民國65年 (1976年) 7月21日

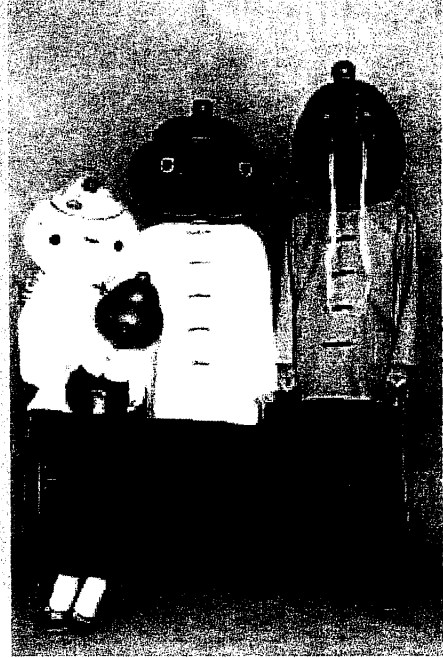
短所 : 熱しやすい

長所 : 冷めにくい

モットー : 考える前に、注げ!

得意 : 技太極拳

大学時代から自主映画を制作。その夢は果たされずに、挫折。その後世界各国を放浪旅行し、多くの文化に触れる中、自国である台湾の茶藝の奥深さに傾倒。実家で茶藝の術を磨きつつ、国家公務員試験を受験。無事合格し観光局配属。現在に至る。



ママ茶

茶 茉莉花 (ちゃ・ジャスミン)

生年月日 : 民國65年 (1976年)

茶さんとは幼なじみで、台北で再会してつきあい結婚。

ベビー茶 (ちゃ・わかば)

茶 若葉

生年月日 : 民國91年 (2002年)

好きなものはマンゴープリン・おじい茶

おじい茶 (ちゃ・ちんねん)

茶 陳年

生年月日 : 民國26年 (1937年) 高雄の生まれ。

現在奥さんと茶藝館を営んでおり、月に2~3回台北に住む茶さんのところに遊びにくる。

アミ族

アミ族は台湾先住民族のなかでもっとも人口が多いとされ、花蓮から台東にかけて暮らしている。赤や黄色の色鮮やかな衣装で演じられる民族舞踊が有名。軽快なリズムにのって狩の踊り、豊年祭り、恋愛といったアミ族の物語の舞踊がある。



交通部新聞剪輯路

附件八

日期	版別	中國時報	聯合報	✓自由時報	經濟日報	工商時報	蘋果
		民生報	台灣日報	中央日報	中華日報	民眾日報	大成報
3.09.01	21	台灣新生報	中國農報	更生日報	眾聲日報	青年日報	
		太平洋日報	臺灣時報	世界論壇			



TAIWAN Touch Your Heart

觀光局設計「台灣觀光列車」車廂內懸掛海報，由活動代言人「阿茶」(中)帶領，配合民眾活力演出，讓日人感受到台灣人積極又有元氣。(圖：觀光局提供)

推銷觀光 日本電車看見美麗台灣

山手線11節車廂改裝 介紹台灣文化、節慶等 東京各車站也賣台灣鐵路便當

【記者劉力仁／台北報導】為吸引日人來台觀光，觀光局今天起在日本最繁華的東京市區，首次租下一列環經日本東京繁華商業區、每日載客量超過八百五十萬人次的地鐵山手線電車，改裝成「台灣觀光列車」，進行為期一個月的觀光宣傳，並搭配電視、車站廣告，並在東京各車站販售「台灣劇場鐵路便當」，加強宣傳效果。

觀光局並將由副局長許銘海領軍，率領農委會、台灣觀光協會、長榮與華航等代表前往日本，於三日上午十一時在東京丸之內車站北口舉辦記者會，屆時我國駐日代表許世楷、日本交流協會理事長高橋雅二、日本觀光協會會長中村徹與日本知名藝人菊川伶將蒞臨會場共同啟動「台灣觀光列車」，體驗台灣之美。

觀光局表示，日本人一向佔外國人來台觀光最大宗，但SARS後，日人來台觀光人數大幅減少，至今無法恢復盛況，因此大手筆砸下一千多萬台幣，租下電車改裝成廣告車廂，在最繁華的東京市區大作廣告，希望為明春的旅遊旺季打響第一炮。

「台灣觀光列車」是以一列十一節車廂電車，以「台灣劇場」為主題，佈置成廣告車廂，車廂內以台灣美景、生態、文化、節慶、水果與農產品為題材設計，透過活動代言人「阿茶」帶領，讓搭乘列車的日本乘客感受到台灣自然與人文觀光魅力。

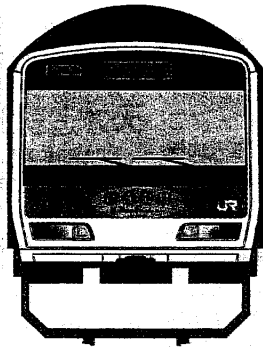
中華民國九十一年四月

☐ 存查 ☐ 與情處理表(如附件)

☐ 送 參考 ☐ 請 查復

1600萬元活廣告

台灣觀光列車 開進東京地鐵



【記者韓青秀/台北報導】

台灣觀光列車今天起跑！交通部表示，未來一個月，在日本搭乘地鐵山手線就有機會看到台灣美食美景，還可以吃到台灣鐵路便當。為推廣日本旅客來台觀光，觀光局、農委會等耗資1600萬元，彩繪一列日本山手線電車佈置成動態廣告車，每天宣傳台灣觀光之美，這也是日本捷運首度開放租用給外來的彩繪車。

台灣觀光列車今天起一個月，每天出現在日本山手線。

(照片/交通部觀光局提供)

觀光局表示，「台灣觀光列車」是一列11節車廂以環狀繞行東京的山手線捷運列車，用「台灣劇場」為主題佈置成動態廣告車體，每天行駛在山手線上宣傳台灣觀光。車廂內分別以台灣美景、生態、文化、節慶、水果與農產品為題材作不同的設計。

觀光局表示，「台灣觀光列車」在為期一個月的宣傳活動中，將搭配電視、車站廣告與首次在東京各車站販售的「台灣劇場鐵路便當」一起出擊，以紅燒肉、糖醋魚和米粉為代表食材，發揮強力宣傳的效果。

本周五，觀光局將在東京丸之內車站北口辦理二天推廣宣傳活動，現場將有民俗技藝、舞蹈表演、台灣農產品品嚐，並邀請日本知名藝人菊川裕，較勁味道十足。因為日本邀請台灣名模林志玲擔任代言人，台、日藝人互相比一比吸人氣魅力。

交通部新聞剪輯路政

日期	版別	中國時報	聯合報	自由時報	經濟日報	工商時報	蘋果日報
09.01	B8	<input checked="" type="checkbox"/> 民生報	台灣日報	中央日報	中華日報	民眾日報	大成報
		台灣新生報	中國農報	更生日報	眾聲日報	青年日報	
		太平洋日報	臺灣時報	世界論壇			

【記者黃彩絹／報導】觀光局繼香港啓動「台灣觀光巴士」之後，今天將在日本東京的山手線地鐵，展開為期一個月的「台灣觀光列車」宣傳活動，並發售「台灣劇場鐵路便當」，希望提升日人來台旅遊意願。

這項對日推廣活動由觀光局結合行政院農委會、長榮航空及中華航空而規畫，「台灣觀光列車」是以一列十一節車廂，環狀繞行東京的山手線捷運列車，用「台灣劇場」為主題，佈

台灣觀光列車 日本啟動 觀光局在東京地鐵展開強力推廣

置成動態廣告車體，每天行駛在山手線上宣傳台灣觀光魅力，車廂內的主題有台灣美景、生態、文化、節慶、水果和農產品等不同題材，希望讓日本旅客直接感受到台灣熱情的邀約。

山手線列車為日本民眾每天上班、上學等經常搭乘的交通工具，每天上

午5時至凌晨1時運行，該列車行駛一周約60分鐘。在該列車行駛期間，觀光局也搭配電視、車站廣告和首次在東京各車站販售的「台灣劇場鐵路便當」出擊，以強化宣傳效果。

為上述活動造勢，觀光局也將於9月3日及4日，在東京丸之內車站北口辦

理兩天的推廣宣傳活動，現場有民俗技藝、舞蹈表演、台灣農產品品嘗及觀光猜獎活動，並提供當地販售的台灣旅遊產品資料，另也有一場記者會，由我駐日代表許世楷、觀光局副局長許銘海、台灣觀光協會秘書長曾前訓、日本交流協會理事長高橋雅二、日本觀光協會會長中村徹、農委會及兩家航空公司代表及當地知名藝人菊川裕共同為「台灣觀光列車」主持啟動儀式。

中華民國玖拾叁年玖月肆日

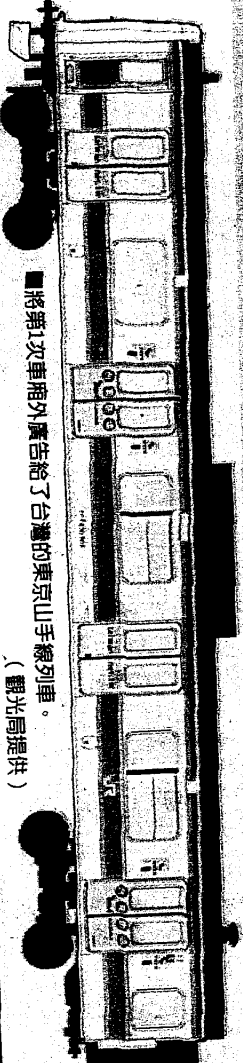
待查 填報與情處理表(如附件)
 送 參考 請 查復

台灣觀光列車 東京啟動

山手線11節列車用「台灣劇場」為主題布置成動態廣告

【台北報導】日本觀光協會林慧玲代表日本觀光，今天起東京著名的山手線，也有1

列11節列車的廣告給了台灣。這是東京地鐵有史以來的對1次車廂外廣告。廣告為期1個月，共花1600萬元。由觀光局結合行政院農業委員會、長



■將第1次車廂外廣告給了台灣的東京山手線列車。
(觀光局提供)

升日以來合意願。

台灣觀光列車」是1列11節車廂。每1次車廂在東京的山手線快速列車。用「台灣劇場」為主題布置成動態廣告車廂。每天行駛在山手線。宣傳台灣觀光。

車廂內分別以台灣美景、生態、文化、節慶、水果與農產品等為題材作不同的設計。希望讓搭乘列車的日本乘客感受到台灣自然與人文觀光魅力。

山手線列車係日本東京民衆每日上班、上學搭乘之主要交通工具。每天上午5時起發車至凌晨1點止。該列車每1次約160分鐘。

「台灣觀光列車」在為期1個月的宣傳活動中，若能在車站廣告與首次搭乘東京各車廂廣告之「台灣劇場」陪伴您「一起出發」，以發揮強力宣傳之效果。

交通部新聞剪輯路政司

日期	版別	中國時報	聯合報	自由時報	經濟日報	工商時報	蘋果日報
1.09.02	A10	民生報	台灣日報	中央日報	中華日報	民眾日報	大成報
		台灣新生報	中國晨報	更生日報	眾聲日報	青年日報	
		太平洋日報	臺灣時報	世界論壇			

觀光客倍增計畫

搭乘日本山手線 看見台灣

一列電車繞行東京 廣告呈現濃濃台灣味 車站內「鐵路便當」飄香...



9/2 聯合報
在日本山手線電車車廂內可以看到台灣的觀光宣傳廣告。

在日本山手線電車車廂內可以看到台灣的觀光宣傳廣告。

東京特派員陳世昌／攝影

東京特派員陳世昌／攝影

光宣傳，這還是第一次。

【東京特派員陳世昌／一日電】日本東京最繁忙的環狀電車山手線，一日出現一整列電車的台灣觀光廣告，這列電車每小時繞行東京市中心一次，是台灣觀光對日宣傳史上最大的一次手筆。

從清晨五時起，日本東京上班族就在電車內直接接觸台灣，一走入山手線，看得到「台灣」的消息一日在東京不脛而走。

這是台灣推動「觀光客倍增計畫」中最大一項廣告宣傳計畫，租下山手線一整列電車，在車廂內全貼上台灣的觀光宣傳資料，只要乘客一踏入這輛列車，就可感受到濃郁的台灣味。

山手線繞行日本東京青華地段，每天共有五十二班列車在環狀線上行駛，台灣列車是其中一班，每小時又五分鐘繞行東京一次，因為搭乘的人數多、廣告效果相當驚人。包括東京車站在內的幾個大站，還兼賣台灣的鐵路便當，許多要到大阪出差的上班族上車前就順手買個台灣便當，準備在新幹線上大快朵頤。

JR東日本公司為了配合這列為期一個月的「台灣列車」，十三日起將在橫濱、澀谷、東京、池袋、新宿等人潮進出眾多的大站設置介紹台灣風光的巨型廣告，為台灣廣為宣傳。

據說，光是這整輛列車的廣告費用，一個月就高達四千五百萬日幣，JR東日本電鐵將山手線包給外國作觀光宣傳，這還是第一次。

- 刊登
- 送
- 參考
- 請
- 處理表(如附件)
- 查復

交通部新聞剪輯路政

日期	版別	中國時報	聯合報	自由時報	經濟日報	工商時報	蘋果日報
93.09.02	2	民生報	台灣日報	中央日報	中華日報	民眾日報	大成報
		台灣新生報	中國農報	更生日報	眾聲日報	青年日報	
		<input checked="" type="checkbox"/> 太平洋日報	臺灣時報	世界論壇			

東京山手線台灣觀光列車開跑

展開為期一個月巡迴宣傳 期望打造知名度吸引日人來台

【記者蔡素姝／報導】交通部觀光局為宣傳2004台灣觀光年，達成觀光客倍增計畫目標，結合行政院農委會、長榮航空及中華航空，共同規劃「台灣觀光列車」，從昨天起於日本東京都山手線正式開跑，展開為期一個月的巡迴宣傳，期望打造台灣觀光知名度，吸引日人來台觀光、旅遊。

觀光局表示，「台灣觀光列車」是一列以台灣劇場為主題，佈置動態廣告的日本捷運列車，共有十一節車廂，從九月一日起至十月底，將行駛在環狀繞行東京都的山手線上，宣傳台灣觀光。

每節車廂分別以台灣美景、生態、文化、節慶、水果及農產品為主題，呈現出不同的

設計，希望讓搭乘台灣觀光列車的日本乘客，能深刻感受到台灣自然與人文的觀光魅力，提升來台觀光意願。

觀光局強調，山手線列車是東京民眾通勤的主要交通工具，列車繞行東京都一次約需六十分鐘，在一個月的宣傳活動期間，「台灣觀光列車」將從每天上午五時發車，行駛至凌晨一時，並搭配電視、車站廣告，與首次在東京各車站販售的「台灣劇場鐵路便當」等聯合推廣活動，可望營造出最大的宣傳效益。

為了替「台灣觀光列車」造勢，觀光局將於九月三日與四日，在東京丸之內車站北口舉辦二天的推廣、宣傳活動，現場安排有民

俗技藝、舞蹈表演、台灣農產品品嚐及觀光猜獎活動，並提供當地販售的台灣旅遊產品資料，邀請日本民眾體驗台灣之美。

中華民國玖拾叁年玖月貳日

送 參考 請 查復 (如附件)

交通部新聞剪輯路政

日期	版別	中國時報	聯合報	自由時報	經濟日報	工商時報	蘋果日報
3.09.02	4	民生報	台灣日報	中央日報	中華日報	民眾日報	大成報
		台灣新生報	中國農報	更生日報	<input checked="" type="checkbox"/> 眾聲日報	青年日報	
		太平洋日報	臺灣時報	世界論壇			

【台北訊】交通部觀光局為宣傳2004台灣觀光年，達成觀光客倍增計畫目標，結合行政院農委會、長榮航空及中華航空，共同規劃「台灣觀光列車」，從昨天起於日本東京山手線正式開跑，展開為期一個月的巡迴宣傳，期望打造台灣觀光知名度，吸引日人來台觀光、旅遊。
 觀光局表示，「台灣觀光列車」是一列以台灣劇場為主題，佈置成動態廣告的日本捷運列車，共有十一節車廂，從九月一日起至十月底，將行駛在環狀繞行東京的山手線上，宣傳台灣觀光。

交通部觀光局 路政處 編印

存查 請查復
 送參考 請查復

交通部新聞剪輯航政

日期	版別	中國時報	聯合報	自由時報	經濟日報	工商時報	路政
3.09.03	c7	民生報	台灣日報	中央日報	中華日報	民眾日報	大城報
		台灣新生報	中國農報	更生日報	眾聲日報	青年日報	
		太平洋日報	臺灣時報	世界論壇			

華航廣告 日本電車看得到

促銷台灣觀光年 盼帶動赴台旅遊風潮

【記者郭維邦／台北報導】配合觀光局促銷的台灣觀光年海外宣傳，中華航空(2610)最近在客源以上班族及學生為主的日本JR山手線車廂登出廣告，希望藉此提振日本觀光客，再掀來台觀光信心。

在觀光局的統計，今年7月來台旅客為24.33萬人次，為歷年新高紀錄，較前年同期成長3.75%，其中以觀光目的旅客成長19.2%，業務目的旅客成長10.95%，雖然日本旅客7.18萬人次為最多，但卻比去年同期衰退1.97%。

由於華航目前飛日本航線有東京、名古屋、福岡、廣島、琉球等航點，長久以來都是穩定華航客運營收業績的主要市場，但受近幾年的SARS、全球景氣不佳等因素，日本來台旅客人數一路衰退，也影響到華航的業績表現。

交通部觀光局向日本地區促銷台灣觀光年所舉辦的「台灣劇場」廣告活動，首度在日本JR山手線11節車廂推廣台灣觀光與華航形象，以吸引日本觀光客來台旅遊。「台灣劇場」的電視廣告，在東京、廣島、福岡、大阪、仙台、名古屋等地的電視台播放。此次跨海國際性的促銷活動，預計帶動可觀的觀光人潮，掀起日人赴台旅遊高潮。

華航表示，由交通部觀光局統籌規劃的東京JR山手線車廂廣告，包下9月的整個月，整座列車、11節車廂將彩裝為台灣劇院台灣意象，專門兩旁有華航空服員「四美園」，上有「中華航空邀請您到台灣美麗寶島觀光」字樣，將台灣觀光與華航的品牌形象結合。

華航表示，由交通部觀光局統籌規劃的東京JR山手線車廂廣告，包下9月的整個月，整座列車、11節車廂將彩裝為台灣劇院台灣意象，專門兩旁有華航空服員「四美園」，上有「中華航空邀請您到台灣美麗寶島觀光」字樣，將台灣觀光與華航的品牌形象結合。

中華民國玖拾陸年玖月廿日

12/10

(12/10)

菊川伶



菊川伶 在日本 站台

日本人氣女星菊川伶昨天打扮成阿美族姑娘，在東京車站為二零零四台灣觀光年宣傳「台灣劇場」活動並參與剪綵，讓全場為之驚豔！菊川伶希望近期能去台灣休假，學跳阿美族舞蹈。

首次為台灣觀光代言的菊川伶是東京大學畢業的秀才女星。她昨天很滿意首次穿上阿美族傳統服裝的扮相，她直說，裙子上縫

滿鈴鐺，走起來叮叮噹噹響真可愛。看到現場的阿美族傳統舞蹈表演，讓喜歡跳舞的她一時技癢。她一再表示，有機會的話一定要學跳台灣的山地舞。

菊川伶感冒剛好，昨天帶著沙啞的嗓音出場，但是談到台灣的事情却精神抖擻。她表示，自己雖然沒去過台灣，但也是位超愛台灣的半個台灣通，因為有好多

朋友告訴她台灣有趣的事情，包括台灣的茶藝館、烏龍茶、夜市美食、按摩等，讓她聽得好心動，好想去台灣玩。

菊川伶表示，她最喜歡盛夏，日本的夏天快過去了，希望今年能到台灣找回夏天，而且去台灣一定要做完所有她想做的事，包括先學阿美族的舞蹈，再去茶藝館喝茶，享受高級台灣美食，最後去按摩，讓腦袋空空。

(中央社)

9/4 民視報

9/4 中時

東京車站 非常台灣

宣傳「台灣劇場」 日女星身穿阿美族服飾 引人注目

楊珮玲／東京三日電

今天的東京車站，難得地非常「台灣」。台灣觀光年宣傳活動「台灣劇場」今天起一連兩天在東京車站上演。阿美族的傳統舞蹈和畫扇、水果彫刻等活動吸引入潮，開幕式時日本著名女星菊川伶的造訪和談話更是日本媒體報導的焦點。濃濃的台灣氣息流動在繁忙的東京車站。

這個「台灣劇場」活動由台灣的交通部觀光局主辦，行政院農委會、中華航空、長榮航空、日本JAL航空等協辦。觀光局副局長許銘海、駐日代表許世楷、日本交流協會理事長高橋雅二、日本觀光協會會長中村徹等人都蒞臨並共同剪綵。

許銘海表示，希望這項活動能讓日本民眾更認識台灣的觀光資源，到台灣來觀光。許世楷則說，台灣整體就像是個大劇場，有東海岸和玉山等美景，還有許多美食，最近廣島和仙台也開闢與台北間的定期直航班機，台灣政府也提供日人觀光免簽證的服務，希望日本朋友能到台灣旅遊。

日本知名女星菊川伶也穿著台灣阿美族傳統服裝，應邀與台日相關單位人士一同剪綵，並接受主持人訪問有關對台灣的印象。亮麗的打扮特別吸引與會人士目光。

她說，自己還沒有機會到台灣觀光，但有很多朋友都曾到台灣遊玩過，她如有機會前來，會想喝好茶、吃美食、及享受按摩等樂趣。

9/4 聯合報 台灣劇場東京放電

代言女星最想来台喝茶、馬殺雞

【東京特派員陳世昌／三日電】日本東京大學出身的女星菊川伶，今天穿上阿美族服飾在東京車站的「台灣劇場」觀光展開幕典禮中，為台灣觀光代言。

東京市中心今天每小時就有一列打著「台灣觀光列車」名號的電車繞行，在東京鬧區放送台灣魅力。

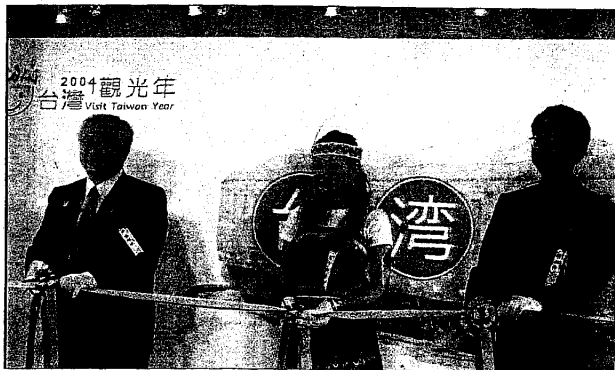
由交通部觀光局與農委會、華航、長榮、日亞航等各機關與企業舉辦的2004年「台灣劇場」觀光展，今天在東京車站北口的圓形大廳揭幕。菊川伶的阿美族服裝一路鈴鐺作響，她感覺相當有趣。她推銷台灣時說，日本到台灣只要三個半小時，就好像是東京搭新幹線到大阪一樣方便。

她希望今年內能和朋友去台灣度假。到台灣，要先學阿美族的舞蹈，再去茶藝館喝茶，享受高級台灣美食，最後去馬殺雞作全身按摩，讓腦袋空空，盡興地享受台灣之旅。

今天在東京車站的「台灣劇場」展，有來自台灣的民俗畫家，當場繪出花鳥山水於扇子上贈送給客人。台灣觀光局也在現場設攤分送台灣觀光資料。

▼日本女星菊川伶，穿著阿美族服裝為台灣觀光代言。

記者陳世昌／攝影



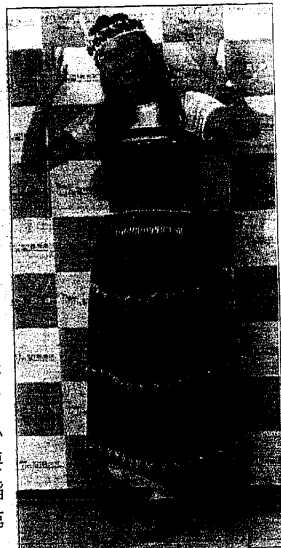
►「台灣劇場」活動昨天在東京車站揭幕，我駐日代表許世楷（右）、觀光局副局長許銘海（左）和日本女星菊川伶（中）參加剪綵。同時華航也在日本JAL山手線列車推出形象廣告。（楊珮玲攝）

9/4 中時 洪金珠／東京報導

菊川伶穿阿美族服飾 代言台灣觀光

近年來以拍廣告、連續劇走紅的菊川伶，昨日為在東京車站舉行的2004台灣觀光年宣傳活動「台灣劇場」剪綵。她身著阿美族傳統服飾出場，讓經過東京車站的日本上班族眼睛為之一亮。

菊川伶感冒還沒好，昨日用啞啞又嬌嗲的聲音跟台下的東京人連連說：「我想去台灣玩耶！」菊川伶表示，近期很希望能去台灣好好休個假，做個夢想多時的「治癒」之旅。喜歡舞蹈的小伶說：「到了台灣，第一要跟阿美族學他們的傳統舞蹈，第二是到夜市吃攤子，第三想到茶藝館喝茶吃點心，最後是來個讓全身放鬆的按摩療程。」



▲菊川伶現身為在東京舉行的台灣觀光年活動剪綵。（洪金珠攝）

9/4 台湾劇場
開幕儀式報導

9月4日 「台湾劇場」セレモニー報道一覧

70 頼科長 附件九

※9月6日現在 途中経過報告
1/6最新期中経過

●事前告知TV放送
「情報ひるびん」 R 預告播放

OA日程：9月2日 12:00~12:30 (12:20頃露出) 尺 : 2分程度

ネット：東京MXTV・テレビ神奈川・テレビ埼玉・千葉テレビ

Net = 東京MXTV TV " " " TV " " " TV

●翌日(9/4)媒体(報紙掲載分) 見報

- 1) スポーツ報知 — Sports News
- 2) サンケイスポーツ — 産経 Sports
- 3) 東京中日スポーツ — 東京中日 Sports
- 4) 日刊スポーツ — 日刊 Sports
- 5) デイリースポーツ — daily Sports
- 6) スポーツニッポン — Sports Japan

●翌日(9/4) ^{TV media}テレビ媒体(放映済) 台後持報

- 1) 日本テレビ (NTV) 「ズームイン!!サタデー」 (2回OA) Nihon TV 「Zoom-in! Saturday」
- 2) テレビ朝日 (EX) 「やじうまプラス」 TV朝日 「野坂島 Plus」
- 3) (9/5) テレビ媒体 (放映済) TBS 「アッコにおまかせ！」

●翌日(9/4) ^{Internet}WEB (インターネット) 媒体

- 1) ヤフーニュース Yahoo News
- 2) スポーツニッポン Sports Japan (Nippon)
<http://www.sponichi.co.jp/entertainment/flash/KFullFlash20040903019.html>
- 3) ZAKZAK
http://www.zakzak.co.jp/gei/2004_09/g2004090307.html
- 4) サンプニュース
<http://www.taipei.co.jp/FS/APL/FS-BBS/index.cgi?Session=S4183f7000ba405c49&Code=news&Mode=View22&Mess=00156>
- 5) ニッカンスポーツ → 日刊 Sports
<http://www.nikkansports.com/ns/entertainment/p/et-tp0-040904-0008.html>
- 6) 東京中日スポーツ 東京中日 Sports
http://tochu.tokyo-np.co.jp/00/hou/20040904/spon_hou_003.shtml
- 7) サンケイスポーツ 産経 Sports
<http://www.sanspo.com/geino/top/gt200409/gt2004090410.html>
- 8) goo(日刊スポーツ) 日刊 Sports
<http://news.goo.ne.jp/>
- 9) インフォシーク (サンケイスポーツ) Info Seek
<http://news.www.infoseek.co.jp/topics/entertainment/showbiz.html>
- 10) goo ニュース goo News
<http://news.goo.ne.jp/>
<http://news.goo.ne.jp/news/fuji/geino/20040903/20040903-f38.html>

出席表

湾劇場 出席者リスト

媒体名	媒体社	お名前
1	日本テレビ	平山寛様
2	TBS	川柳清志様
3	フジテレビ	嶋津高敏様
4	テレビ朝日	斉藤和広様
5	TaiwanTV	宮領幸樹様
6	娯楽@産経	瀧川剛寛様

ACTA Plus

媒体名	媒体社	お名前
1	産経新聞	柳村光寛様
2	スポーツ報知	高橋誠司様 山崎慶夫様 嶋島 司様 菅原大二朗様 近田瑞樹様
3	日刊スポーツ新聞社	朝倉一憲様 中野由喜様 鈴木正幸様 呉 銀彦様
4	東京中日スポーツ	鈴木 学様
5	サンケイスポーツ	斎藤環子様
6	スポーツニッポン	高山 卓様
7	夕刊フジ	宇野貴文様 山崎克彦様 谷内誠様 武藤真樹様
8	産経新聞メディアックス	辺良圭介様 山内敏雄様
9	交通新聞	渡辺江子様
10	新聞研究倶楽部	氏家康島様
11	ジャーナリスト新聞	西川忠彦様
12	新聞改革社	木野聡一様
13	新聞展望社	若林正人様

媒体名	媒体社	お名前
1	週刊新潮	平井信昌様
2	FLASH	吉田真一様 長谷川新様
3	週刊女性	伊藤和幸様
4	女性自身	江口明裕様
5	アドブレス	藤原宏様
6	企業と広告	山崎寛史様
7	月刊宣伝会議	田口彩穂様
8	アドバタイズ	森下都花様
9	週刊トラベルジャーナル	松浦克徳様 巽山洋様
10	ブルーガイドわがまま歩き旅台湾	舟橋 新作様
11	あるふ情報版 台湾	井坂 満広様
12	月刊トラベルビジョン/日刊トラベルビジョン	清原美穂様
13	集つぷるマガジン台湾トラベルストーリー-台湾台北	田口真紀子様
14		徳々不和隆様
15	3jags	下西由紀子様
16		福村晃司様

3jags

媒体名	媒体社	お名前
1	文化通信社	川島修壽様

媒体名	媒体社	お名前
1	Muffin-Net	齋藤千絵様
2	スポーツニッポン	犬内辰徳様

Sports Nippon

今後新聞編集送付先リスト

事後リリース送付先リスト

1	通信社	共同通信社	※βカム搬入
2	通信社	時事通信社	※βカム搬入

「旅行休閒 (leisure)」

Recruit

No.	種別	タイトル	発行元	発行日	発行部数
78	旅行・レジャー誌	AB・ROAD	リクルート	10日	230,000
79	旅行・レジャー誌	じゃらん 雑誌	リクルート	第1-3水	230,000
80	旅行・レジャー誌	旅行探検	旅行探検出版社	2日	530,000
82	旅行・レジャー誌	月刊ツーリスト情報版・海外編	近畿日本ツーリスト (株) 出版事業部	5, 6, 7, 10, 11	150,000
84	旅行・レジャー誌	スカイワード	日本航空文化事業センター	1日	640,000
92	旅行・レジャー誌	地球の歩き方	(株) ダイヤモンド・ビッグ社	4, 7, 10月10日	250,000
107	旅行・レジャー誌	個人旅行	昭文社		
117	旅行・レジャー誌	ジョイフル	近畿日本ツーリスト	2日	230,000
123	旅行・レジャー誌	週刊ウイングトラベル	(株) 航空新聞社		

Toyful

Sky Wide

Diamond-Big

近畿日本 Tourist

Center

台湾イベントにアミ族の衣装で登場

2004年9月6日 12:35



動画を見る

Real Player で見る
[56kbps](#) [300kbps](#) [1Mbps](#)

Windows Media Player で見る
[56kbps](#) [300kbps](#) [1Mbps](#)

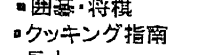
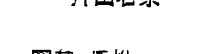
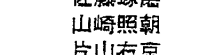
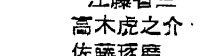
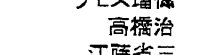
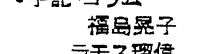
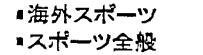
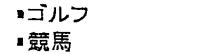
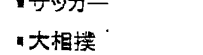
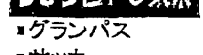
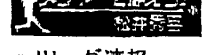
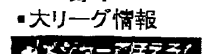
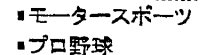
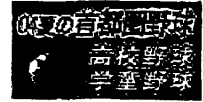
掲載情報の著作権は提供元企業等に帰属します。
 Copyright(C) 2004 共同通信社 記事の無断転用を禁止します。

台湾観光年PRイベントが開催され、ゲストで菊川伶が台湾先住民族のアミ族の衣装で登場し、テープカットやトークショーを行った。KYODO NEWS (京都 News)

台湾観光年PR event 登場、来賓菊川伶身著アミ族衣装露匠
 並有美其口舌、

東京中日スポーツ Chunichi Press

● 中日スポーツ ● 中日新聞 ● 東京新聞 ● 中日新聞inらぶおか ● 北陸中日新聞 ● 日刊県民福



放送・芸能



菊川怜、台湾に行き台湾！！

私も台湾に行き台湾！！ タレントの菊川怜(26)が3日、JR東京駅で「場 特別PRイベント」に出演し、原住民族の民族衣装姿で台湾をPRした。

台湾は行ったことがないが、「日本で一番行きたい人」と菊川。台湾に行ったら料理を味わい、エステやマッサージでぬくもりを感じつつ癒やされたいな」と巨間半で行ける近い国。皆さん、行ってみてください。私も行き台湾」とダジ締めくくった。イベントは、台湾交通部観光局が観光客増加を狙って開催され

ご質問・お問い合わせ - 著作権 - 個人情報 - リンク
Copyright (C) 1995-2004, The Chunichi Shimbun, All Rights Reserved.
本ページ内に掲載の記事・写真などの一切の無断転載を禁じます

菊川 怜 3日 台湾 台北 松山 車站 特別 活動 参加
菊川 表 示 雖 未 親 臨 台 灣 卻 是 「 最 想 去 台 灣 的 日 本 人 」
她 表 示 喜 歡 台 灣 料 理 護 膚 與 接 觸 等 減 壓 活 動 不 能 缺 乏 台 灣 吸 菸 游 玩 玩 玩
相 信 是 台 灣 交 通 部 觀 光 局 為 達 現 在 台 灣 價 值 符 號 活 動 公 開 活 動

菊川伶「台湾に行きタイワン！」

女優の菊川伶(26)が3日、東京駅丸の内北口ドームで開催された「2004年台湾観光年」のPRイベントに出席した。



菊川伶

菊川はスカートに大量の鈴がついた先住民アミ族の民族衣装を着て登場。2日前に風邪を引いた影響で、声がガラガラで「体調は元に戻ったんですが、声だけはかかってしまいました」と苦笑いした。

これまで台湾には行ったことがないそうだが、「友達みんな台湾はいいと言います。お茶を楽しんだり、夜市で食べ歩きしたり、マッサージもしたい。耳年増になって大変です」。最後は約200人の観衆を前に「台湾に行きタイワン！」と照れくさそうに叫んでいた。

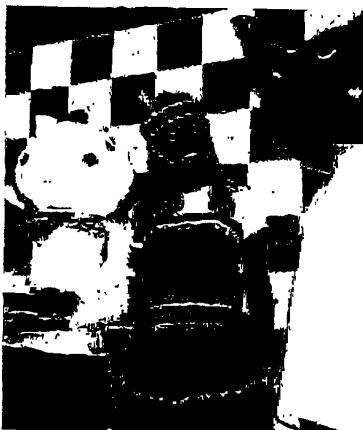
「前進台湾」

菊川 3日出席した台北の「2004台湾観光年」PR活動。

菊川身穿大量鈴鐺裝飾的台灣傳統民族服飾登場。由於日前不慎感冒，聲音有些沙啞，自己苦笑說「因為嗓子已經恢復，但是聲音還有些乾啞」。

菊川從香港來到台灣時她說：「很多朋友都向我推薦台灣，可以喝茶、在夜市散步，還可按摩。最後我不管說不行了」最後在約200人的觀眾面前有些腼腆地大喊：「台灣！」

菊川怜が“アミ族衣装”で東京駅出現



台湾先住民のアミ族の衣装で台湾をPRした菊川怜

ドラマ、バラエティ、司会、CMなど幅広く活躍する女優の菊川怜が3日、東京・東京ドームで行われた「2004年台湾観光年」のPRイベント「台湾劇場」に特別ゲストとして!

台湾先住民の“アミ族”の衣装を身にまとい登場した菊川は、まだ台湾を訪れたことの「(アミ族の)踊りも覚えたいし、おいしいお茶や食事も味わいたい。それにマッサージも受けたいですね」と、早くもその魅力にゾッコンの様子。

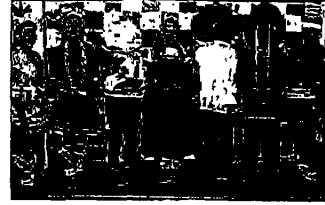
この日は「風邪をひき、体は元気だけど、声が…」という状態ながら、「私も台湾に行くとトークは“絶対好調”。笑顔で台湾をPRしていた。

2004年09月03日(金)

「台湾劇場」に菊川伶「アミ族の踊りを習いたい」

台湾の魅力伝える観光PRイベント「台湾劇場」(台湾交通部観光局主催)が3日、JR東京駅丸の内北口ドーム広場でスタートした。4日まで。

会場では台湾の先住民族「アミ族」の伝統舞踊が特設ステージで披露され、航空会社などのPRブースも設けられる。



(夕刊フジ)

記念式典には、女優の菊川伶さん(26)がアミ族の民族衣装の格好であいさつ。風邪で声をガラガラにしながらも、「台湾に行ったらアミ族の踊りを習って、お茶、食事、エステも楽しみたい」と元気に話していた。

菊川伶「台湾に行き台湾」



台湾の観光PRイベントに参加した菊川伶

女優菊川伶(26)が3日、東京駅丸の内北口ホールで行われた台湾観光促進キャンペーンに民族衣装姿で参加し「台湾に行き台湾」と「おやじ」ギャグを披露した。まだ現地には行ったことがないそうだが「もし行ったら踊って、のどが渴いたらおいしいお茶を飲んで、物足りなくなったら、屋台でおいしい物を食べ、最後はマッサージやエステでいやされたい」とフルコースのスケジュールも紹介。終始ご機嫌だった。

(日刊スポーツ) - 9月4日9時40分更新

触ってもたう系”大好き…菊川怜「2004年台湾観光年」

女優、菊川怜(26)が3日、東京・JR東京駅丸の内北口ドームで行われた「2004年台湾観光年」のPRイベント「台湾劇場」に台湾先住民アミ族の衣装で駆けつけた。

鈴がたくさん縫いつけられた赤地の巻きドレス風の衣装を着こなした菊川は、「5日前くらいに風邪をひき、もう元気なんですけど、声が…」と、かれた声であいさつ。

でも笑顔は絶やさず、「台湾は行ったことがないですが、エステ、マッサージと“触ってもら系”が大好きでお茶も料理も試したい。『行き台湾、行ってみ台湾』」とPRしていた。

4日08時00分

情報提供:サンケイスポーツ

「台湾劇場」に菊川怜「アミ族の踊りを習いたい」(夕刊フジ)

台湾の魅力を伝える観光PRイベント「台湾劇場」(台湾交通部観光局主催)が3日、JR東京駅丸の内北口ドーム広場でスタートした。4日まで。

会場では台湾の先住民族「アミ族」の伝統舞踊が特設ステージで披露され、航空会社などのPRブースも設けられる。

記念式典には、女優の菊川怜さん(26)がアミ族の民族衣装の格好であいさつ。風邪で声をガラガラにしながらも、「台湾に行ったらアミ族の踊りを習って、お茶、食事、エステも楽しみたい」と元気に話していた。



「台湾劇場」に菊川怜「アミ族の踊りを習いたい」(写真提供 産経新聞社)

[2004年9月3日018時0分]

菊川伶「台湾に行き台湾」



台湾の観光PRイベントに参加した菊川伶

女優菊川伶(26)が3日、東京駅丸の内北口ホ-た台湾観光促進キャンペーンに民族衣装姿で参-き台湾」と「おやじ」ギャグを披露した。また現地とがないそうだが「もし行ったら踊って、のどが渴しお茶を飲んで、物足りなくなったら、屋台でおいしい最後はマッサージやエステでいやされたい」とフルジュールも紹介。終始ご機嫌だった。

提供:日刊スポーツ[2004/09/04 09:32:55]

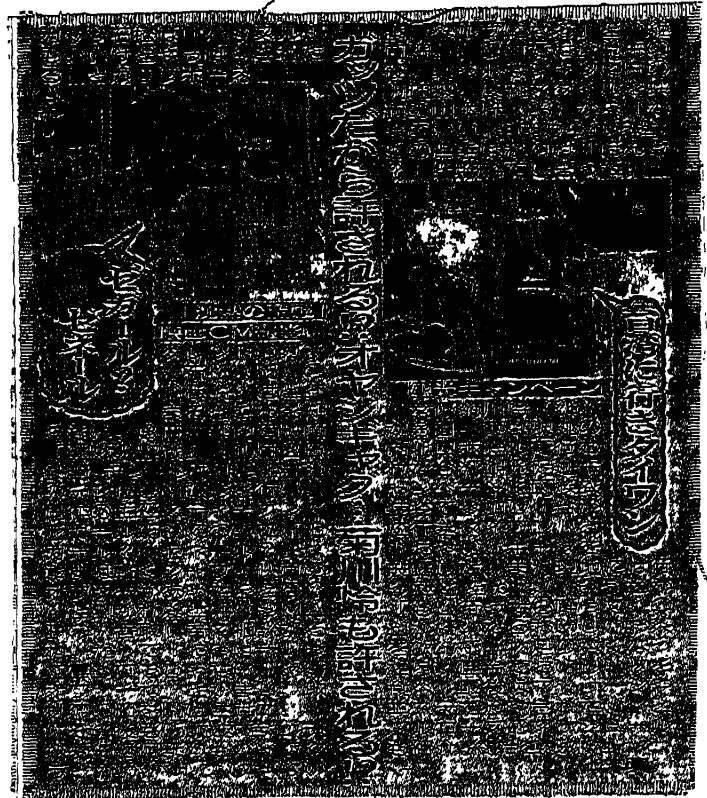
42159701 271 2004/09/04 09:18:00 01000010000 110 TOKYO 011104 104 104

NO. 000 663 P. 149. 08



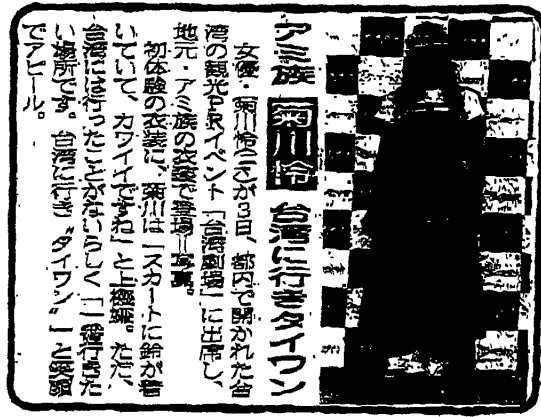
Publication: 日刊スポーツ
Date: 2004/9/4
Circulation: 999,623部

Sports daily



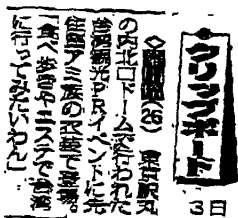


Publication: **デイリースポーツ** *Daily Sports*
Date: **2004/9/4**
Circulation: **414,473部**





Publication: スポーツニッポン Sports Japan
Date: 2004/9/4
Circulation: 830,161部



日時: 2004年09月03日(金)~2004年09月04日(土)
時間: AM11:00~19:00
会場: JR東京駅丸の内北口ドーム広場

9/3(五)~9/4(土)

JR 丸の内線北口

秋の旅行シーズン到来を前に9月3日(金)、4日(土)の二日間にわたり、台湾の交通部観光局副局長 許銘海氏を筆頭に農業委員会主席幹部 王明来氏及び台湾観光協会幹部ほか、台湾の観光事業に携わる関係者が来日し、「台湾観光年PRイベント・台湾劇場」を開催致します。

同イベントは、今年2004年を「台湾観光年」とし、2008年観光客倍増計画に向けた「チャレンジ2008」への布石として、台湾観光市場のさらなる需要喚起を目指し、東京のビジネスやショッピングの中心である「JR東京駅丸の内北口ドーム」にて終日様々なアトラクションを交えながら台湾観光のPR活動を行います。

開催期間中は台湾より「阿美族伝統舞団」が来日し、ステージにて色鮮やかな衣装を身にまといながら活気あふれる先住民族舞踊を披露するほか、航空会社各社のキャビンアテンダントによる台湾観光のPR、台湾イメージキャラクター「茶さんファミリー」によるジャンケン大会などステージにおけるアトラクションイベントを数多く予定しております。

また、会場内では台湾観光協会や各航空会社の観光PRブースや、台湾農業委員会協賛による各種台湾フルーツの彫刻実演コーナー等も設置するほか、台湾各地の観光スポットのパネルを多数展示して多彩な景観を楽しむ風光明媚な台湾をアピールし、終日会場内においてさまざまな台湾の魅力を体感して頂く予定ですので、ふるってご来場ください。

台湾観光局では 9月1日より30日までの1ヶ月間、「台湾劇場号」と称したJR山手線の車体広告+ADトレインを運行させる試みや日本主要7大都市において駅貼り交通広告とテレビCMを展開してまいります。さらに、今回の台湾劇場のPRを記念して「特製台湾劇場弁当」の販売を首都圏主要5駅の構内にある合計34の販売店で行います。

見て知る台湾、食べて知る台湾をぜひお楽しみください。

- イベント名 清涼系環
- 2004年台湾観光年『台湾劇場 特別PRイベント』
- 開催日程 PR EVENT
- 2004年9月3日(金)~9月4日(土) 2日間
- 開催時間
- 11:00~19:00 event
- イベント内容 内容
- アミ族伝統舞踊、茶さんファミリー登場、キャビンアテンダントによるトークショー、台湾観光コーナー、各航空会社コーナー、台湾フルーツ紹介及び彫刻実演コーナー、観光パネル展ほか
- オープニングセレモニー 開幕式
- 9月3日 10:45~11:30
- 主催機関 主辦單位
- 台湾交通部観光局 共催機関: 台湾行政院農業委員会

【情報提供: 台湾観光協会東京事務所】

※本件に関するお問い合わせ先 詳情請洽
台湾観光協会東京事務所

在秋季旅遊旺季到來之前，台灣觀光局與相關人士
(由 台灣觀光局副局長許銘海、農委會官員王明來及觀光協會人員等) 於9/3, 4到日本東京「台灣觀光年PR台灣劇場」主持開幕儀式。

→ 本活動也是為台灣2008年觀光倍增計畫作動身，特別選擇JR丸之內這個交通購物人潮的中心地舉辦的。

→ 活動期間有來自台灣的阿美族、佤族舞蹈，身著鮮艷服裝熱情舞蹈，並有各航空公司的空服人員秀前空姐秀，台灣代言人「茶さん」及她所主持的猜拳大會，吸引大量人氣。

會場內還有台灣觀光協會及各航空公司的攤位，並有農委會現場水果雕飾展，專業的展架，大力宣傳台灣觀光。

請大家先睹為快親身體驗。

台灣觀光局從9/1~9/4特別藉由山手線列車推出在週一週六的廣告宣傳，並在日本7大都會車站海報、配合TV CM 劇大聲宣傳。

另外還贈送「台灣特製便當」，在百週年紀念車站內的亮燈活動。

請親臨體驗「百聞不如一見」的台灣。

びゅう
ORLD

びゅうワールド

JAL 利用

台湾

45,000~
119,000円

台北フリー3日間(コスモス・ホテル指定/午前発)
(大人お1人/2名1室利用)

コースで
マイルが
たまります。

JAL MILEAGE BANK
マイルがたまります。

日前まで受付可能
(土・日および祝祭日を除く)

〈台北フリー〉コースは
追加料金なしで市内観光へご案内!

フリータイム充実! 選べる追加プラン!
「満腹プラン」「お茶づくしプラン」

〈ホテルセレクション〉コースなら
追加料金なしで出発・帰国便を確約!
4つのフライトパターンから選べます!

グループにうれしい!
6名様以上なら
《全コース》グループ専用車をご用意
《グループ割引》コースも設定

あへ
う。



JAL
日本航空



WAN

2004.4-9



●(フリー)コスモス・ホテル(天成大飯店)
●(スタンダード)サントス・ホテル(三徳大飯店)

- (フリー)ウェスティン・タイペイ(六福皇宮)
- (フリー)グランド・フォルモサ・リージェント(晶華酒店)
- (フリー)麗山大酒店(グランドホテル)
- (フリー)ホテル・ロイヤル・タイペイ(老爺大酒店)→JALホテルズ
- (フリー)アンバサダー・ホテル・タイペイ(台北國賓大飯店)
- (フリー)ワールド・プラザ・ホテル・タイペイ(福華大飯店台北)
- (フリー)タイペイ・シーサーパーク(台北凱撒大飯店)
- (フリー)グロリア・プリンス(華泰王子大飯店)
- (フリー)タイペイ・ユナイテッド・ホテル(國聯大飯店)

■出発地/東京(成田)
■出発日/2004年4/1~9/30の毎日
■日本発着時刻利用航空会社/日本アジア航空(エコノミークラス)
■食事/③日間 朝食2回(機内食は回数に含まれません)
②日間 朝食3回
■お土産/③日間 馬行しません。現地係員がお話します。
②日間 馬行しません。現地係員がお話します。
①日間 馬行しません。現地係員がお話します。

スケジュール	
1	<p>午前発</p> <p>10:00~12:00: 東京(成田)発→日/アジア(成田)発→日/アジア航空にて台北へ出発。</p> <p>12:00~14:30: 台北着。19:00~22:30: 台北着。〈ホテルセレクション〉コースは、お好みのフライトパターンを4つの中からお選びいただけます(※P2)。着後、ホテルへ。台北泊</p>
2	<p>午後発</p> <p>16:30~20:00: 東京(成田)発→日/アジア航空にて台北へ出発。</p> <p>12:00~14:30: 台北着。19:00~22:30: 台北着。〈ホテルセレクション〉コースは、お好みのフライトパターンを4つの中からお選びいただけます(※P2)。着後、ホテルへ。台北泊</p>
3	<p>終日: 自由行動。 ご希望の方は追加代金なしで市内観光にご案内いたします(※P2)。 OP各種プランもお楽しみください。(※裏表紙)。</p> <p>台北泊</p>
4	<p>8:30~16:00: 台北発→日本アジア航空にて帰国(成田)着。 12:30~20:00: 東京(成田)着。</p>

追加代金なしで 台北市内観光へご案内



ご希望の方には追加代金なしで、台北市内観光にご案内いたします。
●故宮博物院、▲忠烈祠、○中正紀念堂、○總統府 ●午前出発(8:00頃)、所要約5時間です。*〈3日間〉コースは2日目、〈4日間〉コースは2日目のどちらかをお選びいただけます。*さらに6名以上で専用バスでの送迎、専用日本語ガイド付き(※裏表紙)。

①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳㉑㉒㉓㉔㉕㉖㉗㉘㉙㉚㉛㉜㉝㉞㉟㊱㊲㊳㊴㊵㊶㊷㊸㊹㊺

台北ホテルマップ



※ご利用日により発着時刻および機内食が異なる場合があります。*1部屋を1名でご利用いただく場合、1人部屋追加料金が必要となります。*旅程中、他社主催のツアー(他のコースのお客さまと一緒となる場合があります)。*観光内容や観光ルート一部変更となる場合があります。あらかじめご了承ください。*※は下車して入場・入館観光、※は下車して観光。○は車窓のみ観光。*季節・レストランの休館により、メニューが変更となる場合があります。*往復の空とホテル間の送迎時、機内・再乗機のために両隣席、後座席内にも立ち寄りませ。*改定価格表は改定作業をしておりますので、ご了承ください。

旅行代金区分カレンダー

コース	2004年4月					5月					6月					7月					8月					9月									
	日	月	火	水	木	日	月	火	水	木	日	月	火	水	木	日	月	火	水	木	日	月	火	水	木	日	月	火	水	木					
1	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			1	2	3	4	5
2	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			1	2	3	4	5

*カレンダーで出発日の価格帯をご確認の上、各コースの旅行代金表をご覧ください。
*4/27~5/6、7/20~8/31に出发するコースは、旅行開始日の前日から起算して、さかのぼって40日前にあたる日以降から取消料を申し受けます。

「お手頃プラン」指定ホテル

コスモスホテル(天成大飯店)
エコノミー

台北駅前という絶好の立地で、フィットワークのよさは抜群。インターネットルームやサウナ、売店なども揃った機能的なビジネスホテル。(300室)

〈客室設備とホテルの施設〉
ドライヤー/冷蔵庫/セーフティボックス

サントスホテル(三徳大飯店)
スタンダード

MRT民権西路駅から徒歩5分。承徳路沿いに建つモダンな高層ホテルで、客室設備も最新式。レストランやカフェも完備しています。(300室)

〈客室設備とホテルの施設〉
ドライヤー/冷蔵庫/ショッピングセンター

旅行代金(大人お1人)

下記カレンダー番号をもとに旅行代金区分カレンダーをご覧ください。(円)

コース	日数	コースコード	旅行代金区分													1人部屋追加代金(1泊)	延泊代金(1泊)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
			A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
お手頃プラン	午前発	3日間	JR1803A	45,000	49,000	54,000	56,000	58,000	60,000	62,000	64,000	65,000	67,000	69,000	70,000	72,000	74,000	76,000	78,000	80,000	82,000	84,000	86,000	88,000	90,000	92,000	94,000	96,000	98,000	100,000	102,000	104,000	106,000	108,000	110,000	112,000	114,000	116,000	118,000	120,000	122,000	124,000	126,000	128,000	130,000	132,000	134,000	136,000	138,000	140,000	142,000	144,000	146,000	148,000	150,000	152,000	154,000	156,000	158,000	160,000	162,000	164,000	166,000	168,000	170,000	172,000	174,000	176,000	178,000	180,000	182,000	184,000	186,000	188,000	190,000	192,000	194,000	196,000	198,000	200,000	202,000	204,000	206,000	208,000	210,000	212,000	214,000	216,000	218,000	220,000	222,000	224,000	226,000	228,000	230,000	232,000	234,000	236,000	238,000	240,000	242,000	244,000	246,000	248,000	250,000	252,000	254,000	256,000	258,000	260,000	262,000	264,000	266,000	268,000	270,000	272,000	274,000	276,000	278,000	280,000	282,000	284,000	286,000	288,000	290,000	292,000	294,000	296,000	298,000	300,000	302,000	304,000	306,000	308,000	310,000	312,000	314,000	316,000	318,000	320,000	322,000	324,000	326,000	328,000	330,000	332,000	334,000	336,000	338,000	340,000	342,000	344,000	346,000	348,000	350,000	352,000	354,000	356,000	358,000	360,000	362,000	364,000	366,000	368,000	370,000	372,000	374,000	376,000	378,000	380,000	382,000	384,000	386,000	388,000	390,000	392,000	394,000	396,000	398,000	400,000	402,000	404,000	406,000	408,000	410,000	412,000	414,000	416,000	418,000	420,000	422,000	424,000	426,000	428,000	430,000	432,000	434,000	436,000	438,000	440,000	442,000	444,000	446,000	448,000	450,000	452,000	454,000	456,000	458,000	460,000	462,000	464,000	466,000	468,000	470,000	472,000	474,000	476,000	478,000	480,000	482,000	484,000	486,000	488,000	490,000	492,000	494,000	496,000	498,000	500,000	502,000	504,000	506,000	508,000	510,000	512,000	514,000	516,000	518,000	520,000	522,000	524,000	526,000	528,000	530,000	532,000	534,000	536,000	538,000	540,000	542,000	544,000	546,000	548,000	550,000	552,000	554,000	556,000	558,000	560,000	562,000	564,000	566,000	568,000	570,000	572,000	574,000	576,000	578,000	580,000	582,000	584,000	586,000	588,000	590,000	592,000	594,000	596,000	598,000	600,000	602,000	604,000	606,000	608,000	610,000	612,000	614,000	616,000	618,000	620,000	622,000	624,000	626,000	628,000	630,000	632,000	634,000	636,000	638,000	640,000	642,000	644,000	646,000	648,000	650,000	652,000	654,000	656,000	658,000	660,000	662,000	664,000	666,000	668,000	670,000	672,000	674,000	676,000	678,000	680,000	682,000	684,000	686,000	688,000	690,000	692,000	694,000	696,000	698,000	700,000	702,000	704,000	706,000	708,000	710,000	712,000	714,000	716,000	718,000	720,000	722,000	724,000	726,000	728,000	730,000	732,000	734,000	736,000	738,000	740,000	742,000	744,000	746,000	748,000	750,000	752,000	754,000	756,000	758,000	760,000	762,000	764,000	766,000	768,000	770,000	772,000	774,000	776,000	778,000	780,000	782,000	784,000	786,000	788,000	790,000	792,000	794,000	796,000	798,000	800,000	802,000	804,000	806,000	808,000	810,000	812,000	814,000	816,000	818,000	820,000	822,000	824,000	826,000	828,000	830,000	832,000	834,000	836,000	838,000	840,000	842,000	844,000	846,000	848,000	850,000	852,000	854,000	856,000	858,000	860,000	862,000	864,000	866,000	868,000	870,000	872,000	874,000	876,000	878,000	880,000	882,000	884,000	886,000	888,000	890,000	892,000	894,000	896,000	898,000	900,000	902,000	904,000	906,000	908,000	910,000	912,000	914,000	916,000	918,000	920,000	922,000	924,000	926,000	928,000	930,000	932,000	934,000	936,000	938,000	940,000	942,000	944,000	946,000	948,000	950,000	952,000	954,000	956,000	958,000	960,000	962,000	964,000	966,000	968,000	970,000	972,000	974,000	976,000	978,000	980,000	982,000	984,000	986,000	988,000	990,000	992,000	994,000	996,000	998,000	1,000,000	1,002,000	1,004,000	1,006,000	1,008,000	1,010,000	1,012,000	1,014,000	1,016,000	1,018,000	1,020,000	1,022,000	1,024,000	1,026,000	1,028,000	1,030,000	1,032,000	1,034,000	1,036,000	1,038,000	1,040,000	1,042,000	1,044,000	1,046,000	1,048,000	1,050,000	1,052,000	1,054,000	1,056,000	1,058,000	1,060,000	1,062,000	1,064,000	1,066,000	1,068,000	1,070,000	1,072,000	1,074,000	1,076,000	1,078,000	1,080,000	1,082,000	1,084,000	1,086,000	1,088,000	1,090,000	1,092,000	1,094,000	1,096,000	1,098,000	1,100,000	1,102,000	1,104,000	1,106,000	1,108,000	1,110,000	1,112,000	1,114,000	1,116,000	1,118,000	1,120,000	1,122,000	1,124,000	1,126,000	1,128,000	1,130,000	1,132,000	1,134,000	1,136,000	1,138,000	1,140,000	1,142,000	1,144,000	1,146,000	1,148,000	1,150,000	1,152,000	1,154,000	1,156,000	1,158,000	1,160,000	1,162,000	1,164,000	1,166,000	1,168,000	1,170,000	1,172,000	1,174,000	1,176,000	1,178,000	1,180,000	1,182,000	1,184,000	1,186,000	1,188,000	1,190,000	1,192,000	1,194,000	1,196,000	1,198,000	1,200,000	1,202,000	1,204,000	1,206,000	1,208,000	1,210,000	1,212,000	1,214,000	1,216,000	1,218,000	1,220,000	1,222,000	1,224,000	1,226,000	1,228,000	1,230,000	1,232,000	1,234,000	1,236,000	1,238,000	1,240,000	1,242,000	1,244,000	1,246,000	1,248,000	1,250,000	1,252,000	1,254,000	1,256,000	1,258,000	1,260,000	1,262,000	1,264,000	1,266,000	1,268,000	1,270,000	1,272,000	1,274,000	1,276,000	1,278,000	1,280,000	1,282,000	1,284,000	1,286,000	1,288,000	1,290,000	1,292,000	1,294,000	1,296,000	1,298,000	1,300,000	1,302,000	1,304,000	1,306,000	1,308,000	1,310,000	1,312,000	1,314,000	1,316,000	1,318,000	1,320,000	1,322,000	1,324,000	1,326,000	1,328,000	1,330,000	1,332,000	1,334,000	1,336,000	1,338,000	1,340,000	1,342,000	1,344,000	1,346,000	1,348,000	1,350,000	1,352,000	1,354,000	1,356,000	1,358,000	1,360,000	1,362,000	1,364,000	1,366,000	1,368,000	1,370,000	1,372,000	1,374,000	1,376,000	1,378,000	1,380,000	1,382,000	1,384,000	1,386,000	1,388,000	1,390,000	1,392,000	1,394,000	1,396,000	1,398,000	1,400,000	1,402,000	1,404,000	1,406,000	1,408,000	1,410,000	1,412,000	1,414,000	1,416,000	1,418,000	1,420,000	1,422,000	1,424,000	1,426,000	1,428,000	1,430,000	1,432,000	1,434,000	1,436,000	1,438,000	1,440,000	1,442,000	1,444,000	1,446,000	1,448,000	1,450,000	1,452,000	1,454,000	1,456,000	1,458,000	1,460,000	1,462,000	1,464,000	1,466,000	1,468,000	1,47

ホテルセレクト10147ホテル <ホテルセレクトシモン> 指定ホテル

ウェスティン・タイペイ **高級ホテル**



MRT南京東路駅から徒歩約5分。最新設備を誇る、1999年オープンの高級ホテル。パブバー、上海料理などのレストラン、フィットネス、スパ、プールなどの施設も充実しています。(288室)

<客室設備とホテルの施設>
ドライヤー/冷蔵庫/セーフティボックス/テレビ/プール/ヘルスクラブ

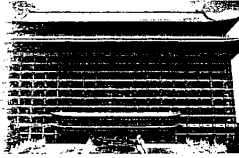
グランド・フォルモサ・リージェント **豪華ホテル**



一流ホテルが並ぶ中山北路に面したホテル。ロビーは解放感ある吹き抜けで、広い客室には大理石のバスルームが備わり高級感が漂います。地下の免税店はショッピングに便利。各種レストランの味も評判です。(553室)

<客室設備とホテルの施設>
ドライヤー/冷蔵庫/セーフティボックス/テレビ/プール/ヘルスクラブ/ショッピングセンター

山大飯店 **クラブホテル**



台北市内を見下ろす丘の上に建ち、外観はまるで宮殿のよう。台北のホテルの中でも豪華さでは屈指、多くのVIPにも利用されています。中国、西洋料理レストランも揃い、好評です。(534室)

<客室設備とホテルの施設>
ドライヤー/冷蔵庫/セーフティボックス/テレビ/プール/ヘルスクラブ/ショッピングセンター

ホテル・ロイヤル・タイペイ **老舗ホテル**



MRT中山駅近く、一流ブロードジョブ街やDFSにもすぐの中山北路沿いの立地。フェラガモチェックもホテル内にあり、ショッピングにはうれしいかぎり。客室をリニューアルして、台北唯一、全室シャワートイレとADSL完備で設備も充実。JALホテルズグループのホテルで、きめ細やかなサービスが人気です。(202室)

<客室設備とホテルの施設>
ドライヤー/冷蔵庫/セーフティボックス/テレビ/プール/ヘルスクラブ/ショッピングセンター

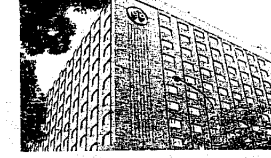
ソバサダー・ホテル・タイペイ **全館喫煙可ホテル**



繁華街、中山北路のほぼ中央に建ち、観光、ショッピングに便利なロケーションです。客室はモダンなインテリアで統一され、明るい雰囲気。四川料理、広東料理などのレストランも揃っています。(428室)

<客室設備とホテルの施設>
ドライヤー/冷蔵庫/テレビ/プール/ヘルスクラブ/ショッピングセンター

ハワード・プラザ・ホテル・タイペイ **備品充実ホテル**



MRT忠孝復興駅より徒歩約10分。復興南路と仁愛路の交差点に位置し、人気のショッピングエリアが徒歩圏内。ショッピングアーケード、各種レストランなどホテル施設も充実しています。(606室)

<客室設備とホテルの施設>
ドライヤー/冷蔵庫/セーフティボックス/テレビ/プール/ヘルスクラブ

イペイ・シーザーク・パーク(旧ヒルトン) **全館喫煙可ホテル**



台北駅前に立地しており、アクセスの良さは抜群。サウナやジャグジー、フィットネスセンターが完備されているほか、落ち着いた雰囲気のお部屋も好評です。品揃え豊富な「新光三越百貨」もすぐ近く。(385室)

<客室設備とホテルの施設>
ドライヤー/セーフティボックス/テレビ/ヘルスクラブ

グロリア・プリンス **全館喫煙可ホテル**



2001年にリニューアルオープンした、プリンスホテルグループのホテルです。最新設備を備えた客室は明るい色調。MRT雙連駅から徒歩約5分と、観光にも便利な立地となっています。(220室)

<客室設備とホテルの施設>
ドライヤー/冷蔵庫/セーフティボックス/テレビ/ヘルスクラブ

全館喫煙可と予約 選べるフライトサービス

フリー(ホテルセレクト)コースお申し込みのお客さま(お手頃プラン)は除きます)に、出発・帰国便を確約 往復のフライトを4バターンに用意しています。下記フライトスケジュール表から、往路、復路の組み合わせでお好みのバターンをお選びください(特にお申し出のない場合はAバターンとなります)。発着時刻が確定すれば、旅のスケジュールも立てやすく、とても便利です。

出発便	帰国便	出発便	帰国便
6:00-11:30(6E2033)	15:20-19:30(6E2036)	6:00-11:30(6E2033)	15:20-19:30(6E2036)
6:00-11:30(6E2033)	15:20-19:30(6E2036)	6:00-11:30(6E2033)	15:20-19:30(6E2036)
6:00-11:30(6E2033)	15:20-19:30(6E2036)	6:00-11:30(6E2033)	15:20-19:30(6E2036)
6:00-11:30(6E2033)	15:20-19:30(6E2036)	6:00-11:30(6E2033)	15:20-19:30(6E2036)

※発着時刻、席名は2003年12月現在のものです。変更となる場合がありますので、ご了承ください。*満席率によりご希望にそわない場合があります。*全記フライトは航空会社の都合により運休となる場合があります。その場合、別便にて手配いたします。*出発日の前日のご変更で、出発日1日前以降のフライトの変更をお受けできません。変更の場合は航空券の再発行に関する手数料がかかります。

※特別(日)バターン(例) [AT:JR1804X(1)APR B] 予約(日)バターン(例) [N:JR1804X(1)APR ANI(人)B] 日 出発日 フライトバターンによってはお引越先を

タイペイ・ユナイテッド・ホテル **全館喫煙可ホテル**



ニューヨークで活躍する建築家によるインテリアなど、こだわりに満ちたお洒落なホテル。上質な雰囲気にもとめられた2階のバーは必見です。(243室)

<客室設備とホテルの施設>
ドライヤー/冷蔵庫/セーフティボックス/テレビ/ヘルスクラブ

旅行代金(大人お1人) 下記カレンダー番号をもとにP1の旅行代金区分カレンダーをご覧ください。*A(円)

ホテル	セレクト	日数	コースコード	A B C D E F G H I J K L M													1人部屋追加料金	延泊料金(1泊)	オプション
				A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M			
ホテル	セレクト	3日間	JR1803L	79,000	81,000	83,000	85,000	87,000	89,000	92,000	101,000	125,000	141,000	146,000	151,000	156,000	24,000	—	11
			JR1804L	91,000	93,000	95,000	97,000	99,000	101,000	104,000	113,000	137,000	153,000	158,000	163,000	168,000	36,000	12,000	12
		4日間	JR1803K	81,000	83,000	85,000	87,000	89,000	91,000	94,000	103,000	127,000	143,000	148,000	153,000	158,000	22,000	—	11
			JR1804K	92,000	94,000	96,000	98,000	100,000	102,000	105,000	114,000	138,000	154,000	159,000	164,000	169,000	33,000	11,000	12
		3日間	JR1803H	76,000	78,000	80,000	82,000	84,000	86,000	89,000	98,000	122,000	138,000	143,000	148,000	153,000	20,000	—	11
			JR1804H	86,000	88,000	90,000	92,000	94,000	96,000	99,000	108,000	132,000	148,000	153,000	158,000	163,000	30,000	10,000	12
		3日間	JR1803J	75,000	77,000	79,000	81,000	83,000	85,000	88,000	97,000	121,000	137,000	142,000	147,000	152,000	18,000	—	11
			JR1804J	84,000	86,000	88,000	90,000	92,000	94,000	97,000	106,000	130,000	146,000	151,000	156,000	161,000	27,000	9,000	12
		3日間	JR1803I	72,000	74,000	76,000	78,000	80,000	82,000	85,000	94,000	118,000	134,000	139,000	144,000	149,000	16,000	—	11
			JR1804I	80,000	82,000	84,000	86,000	88,000	90,000	93,000	102,000	126,000	142,000	147,000	152,000	157,000	24,000	8,000	12
		3日間	JR1803G	71,000	73,000	75,000	77,000	79,000	81,000	84,000	93,000	117,000	133,000	138,000	143,000	148,000	16,000	—	11
			JR1804G	79,000	81,000	83,000	85,000	87,000	89,000	92,000	101,000	125,000	141,000	146,000	151,000	156,000	24,000	8,000	12
		3日間	JR1803F	63,000	66,000	68,000	70,000	72,000	74,000	76,000	78,000	102,000	106,000	114,000	119,000	129,000	16,000	—	11
			JR1804F	71,000	74,000	76,000	78,000	80,000	82,000	84,000	86,000	110,000	114,000	122,000	127,000	137,000	24,000	8,000	12
		3日間	JR1803E	65,000	68,000	70,000	72,000	74,000	76,000	78,000	80,000	94,000	108,000	116,000	121,000	131,000	17,000	—	11
			JR1804E	73,000	76,000	78,000	80,000	82,000	84,000	86,000	88,000	102,000	116,000	124,000	129,000	139,000	25,500	8,500	12
3日間	JR1803D	62,000	65,000	67,000	69,000	71,000	73,000	75,000	77,000	101,000	105,000	113,000	118,000	128,000	16,000	—	11		
	JR1804D	70,000	73,000	75,000	77,000	79,000	81,000	83,000	85,000	109,000	113,000	121,000	126,000	136,000	24,000	8,000	12		

*子ども代金は一律10,000円引きとなります。幼児代金は一律12,000円となります。
*旅行代金併せて、成田空港施設使用料(大人2,040円。子ども1,020円)と現地空港施設税を旅行取扱店にお支払いください。
*上記は自代金は2人部屋を2名でご利用いただく場合の1人1泊あたりの代金です(送迎付き、朝食なし)。1部屋を1名でご利用いただく場合は、上記延泊代金の倍額となります。

1,200円(大人・子ども同額) ※Aのみの場合はお断り

コード入力:「JR→J」



たっぷり台北4日間

エコノミー/コスモス・ホテル(天成大飯店)またはOグレード以上
 スタンダード/サントス・ホテル(三徳大飯店)またはOグレード以上
 デラックス/タイペイ・シーザーク(台北凱撒大飯店)またはBグレード以上
 *ホテルの指定はできません。
 *表裏紙の「ホテルグレード一覧」をご覧ください。

出発地/東京(成田)
 出発日/2004年4/1~9/30の毎日
 日本発着時利用航空会社/日本アジア航空(エコノミークラス)
 朝食/朝食3回、昼食2回、夕食3回(機内食は回数に含みません)
 ツラコングループ/同行しますが、現地係員がお世話します。
 最少催行人員/2名

台北

1 **10:00~12:00**: 東京(成田)発→日本アジア航空にて台北へ出発。
 *《デラックス》コースにご参加のお客さまは、203便(成田発11:30/台北着13:55)を予約いたします。
12:00~14:30: 台北着。着後、本場の足裏マッサージを体験していただきます。
 夜: 「欣葉」にて台湾料理の夕食。夕食後、士林の夜市へご案内。 台北泊 **【A】**

2 **午前**: 台北市内観光(故宮博物院、忠烈祠)。
 昼: 世界的に有名な「鼎泰豊」にて本場の小籠包の昼食をお楽しみください。
午後: あらゆる願いごとがかなうといわれる▲龍山寺、商売繁盛の神様▲行天宮へご案内。途中、「苦茶之家」では薬膳デザートのお楽しみください。
 夜: レストランにて北京料理の夕食。 台北泊 **【A】【B】**

3 **A《淡水・烏來》コース**
午前: 淡水観光(▲陽明山、▲淡水河口、▲關渡媽祖廟)。
 昼: レストランにて飲茶の昼食。
午後: 烏來観光(▲白糸の滝、烏來山地区文化村にてタイヤル族による迎賓舞、竹竿舞、農收舞を見学します)。
B《基隆・野柳・九份》コース
午前: 基隆を観光。その後、▲野柳海岸を観光。
 昼: レストランにて海鮮料理の昼食。
午後: 映画「悲情城市」の町九份へご案内します。
 夜: レストランにて広東料理の夕食。 台北泊 **【A】【B】**

4 **8:30~16:00**: 台北発→日本アジア航空にて帰国の途に。
 *《デラックス》コースにご参加のお客さまは、206便(台北発15:20/成田着19:30)を予約いたします。
12:30~20:00: 東京(成田)着。 **【B】**

*ご利用により発着時刻および機内食が異なる場合があります。
 <故宮博物院は約2時間30分の見学となります。>
 P1の全コース共通のご注意をご覧ください。

裏マッサージ

台湾で生まれた足裏マッサージ。痛さは評判通りでも、マッサージ後は疲れもとれて体が軽くなります。

士林の夜市

台北で最大の夜市。大衆路を中心に食べ物や衣類、日用品の屋台がズラリと並んでいます。

3日目は
行きたい場所が
選べます。

→ **A** コース: 淡水・烏來

→ **B** コース: 基隆・野柳・九份


2日目<淡水・烏來>コース、<基隆・野柳・九份>コース共通

故宮博物院



世界四大博物館に数えられる故宮博物院で、中国の歴史と文化の奥深さを実感。約2時間30分かけてじっくり見学します。

忠烈祠




戦死した兵士を祀った廟。軍によって管理されており、1時間ごとに行われる正門前での衛兵交代も見もの。

薬膳デザート



「苦茶之家」で味わう苦いお茶とデザートは、美肌や老化防止などの効果も。体の中からスッキリできます。

小籠包




「鼎泰豊」は世界的に知られる小籠包の人気店。ジューシーな味わいで、いくつでも食べられそうです。

3日目 お好きなコースをお選びいただけます。

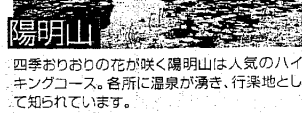
A《淡水・烏來》コース

淡水



淡水河畔に建つ廟で、祀っているのは海難除けの女神、媽祖。庶民の厚い信仰を集め、参拝客の姿も絶えません。

陽明山



四季おりおりの花が咲く陽明山は人気のハイキングコース。各所に温泉が湧き、行楽地として知られています。

烏來



白糸の滝



台北北部の温泉町、烏來では、台湾最大級の滝、白糸の滝と先住民タイヤル族の文化村にも立ち寄ります。

B《基隆・野柳・九份》コース

基隆



台北から東へ約30km。台湾屈指の国際港である基隆は、港町独特の風情があり、活気ある屋台街も有名です。

野柳



波の侵食によってできた奇岩が集まる野柳風景特定区。大自然が作り上げたユニークな景観をお楽しみください。

九份



町は映画「悲情城市」の舞台となり一躍有名に。山の斜面に広がる独特な町並みに、ノスタルジックな雰囲気が漂います。

旅行代金(大人お1人) 下記カレンダー番号をもとにP1の旅行代金区分カレンダーをご覧ください(円)

コース	航空会社	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	1人部屋 延泊代金追加代金(1泊)			
															1人部屋	延泊代金追加代金		
たっぷり台北4日間	エコノミー	JR1804S	JR1804V	83,000	86,000	88,000	90,000	92,000	94,000	96,000	98,000	115,000	126,000	134,000	139,000	149,000	15,000	5,000
	スタンダード	JR1804T	JR1804W	86,000	89,000	91,000	93,000	95,000	97,000	99,000	101,000	118,000	129,000	137,000	142,000	152,000	18,000	6,000
	デラックス	JR1804U	JR1804X	97,000	100,000	102,000	104,000	106,000	108,000	110,000	112,000	129,000	140,000	148,000	153,000	163,000	25,500	8,500

★こども代金は一律10,000円引きとなります。幼児代金は一律12,000円となります。
 *旅行代金と併せて、成田空港施設使用料(大人2,040円、こども1,020円)と現地空港施設税を旅行取扱店にお支払いください。
 *上記延泊代金は2人部屋を2名でご利用いただく場合の1人1泊あたりの代金です(送迎付き、朝食なし)。1部屋を1名でご利用いただく場合は、上記延泊代金の倍額となります。
 *延泊はツアー申込書をご予約の際に同時に申し込みください。
 *日本出発の前日までに、延泊の追加予約・変更・取消をされる場合は、航空会社の規定に則した手数料がかかります。

◎ 旅行コード入力:「JR-JL」

ティース台北4日間

利用ホテル
 エコノミー・ビジネス・ホテル(天成大阪店)またはロイヤルグランド・スイート・ホテル(三徳大阪店)またはロイヤルグランド・スイート・ホテル(三徳大阪店)またはロイヤルグランド・スイート・ホテル(三徳大阪店)以上
 エコノミー・ビジネス・ホテル(天成大阪店)またはロイヤルグランド・スイート・ホテル(三徳大阪店)またはロイヤルグランド・スイート・ホテル(三徳大阪店)以上
 エコノミー・ビジネス・ホテル(天成大阪店)またはロイヤルグランド・スイート・ホテル(三徳大阪店)またはロイヤルグランド・スイート・ホテル(三徳大阪店)以上

出発地/東京(成田) **JAL利用**
 出発日/2004年4/1~9/30の毎日
 日本発着時利用航空会社/日本アジア航空(エコノミークラス)
 競争/新着/3回、昼食2回、夕食3回(城内食は回数に含みません)
 エコノミークラス/同行しませんが、現地係員がお世話します。
 最少催行人員/2名

スケジュール

- 10:00~12:00:** 東京(成田)発→日本アジア航空にて台北へ出発。
 *(シラックス)コースにご参加のお客さまは、203 便(台北発11:30/台北着13:55)を予約いたします。
12:00~14:30: 台北着。着後、本場の足裏マッサージを体験していただきます。
夜:「欣赏」にて台湾料理の夕食。夕食後、深夜まで活気あふれる▲士林の夜市へご案内します。 **台北泊**
- 午前:** 台北市内観光(中国の国宝級美術品を所蔵・展示する●故宮博物院、衛兵交替式が人気を集める▲忠烈祠、蒋介石を記念して建てられた▲中正紀念堂、台湾の行政の中枢となっている●總統府)。
昼: 世界的に有名な「鼎泰豊」にて本場の小籠包の昼食をお楽しみください。
午後: 台湾の原宿といわれる▲西門町と▲古い横丁の散策。
夜: 新光摩天ビルの展望レストラン「雲華庭」にて上海料理の夕食。食後、▲夜の中正紀念堂を散策します。 **台北泊**
- 朝:**「永和清粥豆浆大王」にて台湾風お粥の朝食。
午前:「茶芸館」にて香り高い中国茶をお楽しみください。
昼: レストランにて飲茶の昼食。
午後: エステティックサロン「エリザ」でボディトリートメントとフェイシャルエステを体験(エステグレードアッププランもあります)。
夜: レストランにて四川料理の夕食。 **台北泊**
- 8:30~16:00:** 台北発→日本アジア航空にて帰国の途に。
 *(シラックス)コースにご参加のお客さまは、206 便(台北発15:20/成田着19:30)を予約いたします。
12:30~20:00: 東京(成田)着。 **東京泊**

当コースは12歳以上の女性のみのご参加となります。
 ご利用により発着時刻および機内食が異なる場合があります。
 故宮博物院は約1時間30分の見学となります。
 2日目、古い横丁での古い費用はお客様自身負担となります。
 P1の共通のご注意ください。

エステティックサロンで優雅にエステ体験

すべすべお肌にビューティプログラム

- マッサージ効果を高めるためにサウナへ
- 指圧つきオイルマッサージで全身をトリートメント(約50分)
- フェイシャルマッサージ(約1時間)

女性のためのコースです。

1日目

あっさり味が好評の台湾料理の夕食

あっさり味と甘酸っぱさが台湾料理のポイント。食材には海の幸も多く、日本人には親しみやすい味です。

痛い!でも効果抜群の足裏マッサージ

全身のツボが集まる足の裏をマッサージ。痛さを我慢すれば効果てきめん、心身ともにリフレッシュされます。

台北最大のナイトマーケット士林を散策

周囲に学校が多い場所柄、若者の姿も多い士林の夜市。多種多様な屋台が並び、深夜まで多くの人で賑わっています。

2日目

ロマンチックにライトアップ夜の中正紀念堂

白亜の正門とその先にある八角形の紀念堂。夜はライトアップされて、ロマンチックで幻想的な表情を見せています。

よく当たると地元でも評判の占い横丁へ

行天宮前の地下横断道にある「占い横丁」。四柱推命、手相、人相などの占いの店が並び、日本語が通じる占い師もいます。

世界的有名店で味わう本場の小籠包

行列ができる名店「鼎泰豊」で味わう小籠包。その評判は世界的で、ニューヨークタイムズ誌にも紹介されたほど。

台北の夜景を眺めながら上海料理の夕食を

「雲華庭」は超高層ビル、新光摩天楼にあるレストラン。市内の夜景とともに上海料理の夕食を楽しみます。

3日目

名物、お粥の朝食と茶芸館でのお茶の時間

胃にも優しいお粥の朝食で1日をスタート。お粥と豆乳の有名店にご案内します。茶芸館では入れ方の作法にも注目して、香り高い中国茶をお楽しみください。

エステグレードアッププラン (日本発/3名以上)

追加料金: 4,000円(大人お1人) 2名から実施

エステプログラムをグレードアップ!地元セレブ御用達の高級サロン「アスパシア・ニュー・エイジ・スパ」で、乗車を使用した極上エステを!

アスパシア専属の漢方医監修による質問表に基づき、以下の3つのコースからひとつのボディマッサージを受けていただきます。

- Aコース リフレッシュ(効能:ストレス、疲労、腰痛、肩こり、不眠症、精神安定など)
- Bコース ダイエット(効能:膨満、疲労、肌荒れ、老化防止、消化不良など)
- Cコース バランス(効能:血行促進、血圧、婦人病、生理不順など)

■現地係員がアスパシアへご案内※
 ■東方配合のハーブティーを飲みながら受付
 ■シャワーサウナへ送(約15~25分)→ボディマッサージ(約40~45分)→シャワー
 ■ボディマッサージ終了後は、各自でホテルへ。または自由行動

※アスパシア到着後は、サロンのスタッフがお世話します。*この他、現地でフェイシャル、フットケアなど各種トリートメントもご利用いただけます(別料金)。*サロンからの帰路、地下鉄南京駅までは徒歩3分です。サロンでタクシーを手配(有料)してもらったことも可解です。

このコースの現地空港送迎料は1,200円(大人・こども同額)です。

旅行代金(大人お1人) 下記カレンダー番号をもとにP1の旅行代金区分カレンダーをご覧ください。 **(円)**

コースコード	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	1人部屋追加料金	延滞代金(1泊)	キャンセル料
エコノミー JR1804P	89,000	98,000	100,000	102,000	104,000	106,000	109,000	124,000	139,000	148,000	153,000	160,000	164,000	10,000	5,000	
ティース台北4日間 スタンダード JR1804Q	93,000	102,000	104,000	106,000	109,000	111,000	113,000	128,000	143,000	152,000	158,000	164,000	168,000	18,000	6,000	2
デラックス JR1804R	100,000	109,000	111,000	113,000	115,000	117,000	120,000	135,000	150,000	159,000	164,000	171,000	175,000	24,000	8,000	

こども代金は一律10,000円引きとなります。幼児代金は一律12,000円となります。
 旅行代金と併せて、成田空港施設使用料(大人2,040円、こども1,020円)と現地空港送迎料を旅行取扱店にお支払いください。
 旅行代金は2人部屋を2名までご利用いただく場合の1人1泊あたりの代金です(送迎付き、朝食なし)。1部屋を1名でご利用いただく場合は、上記延滞代金の倍額となります。
 旅行代金はツアー本体をご予約の際に同時に申し込みにください。
 旅行代金が10日前以降に延滞の追加手配・変更・取消をされる場合は、航空券の再発券に関する手数料がかかります。
 旅行コード入力:「JR-JL」



食を極める台北3・4日間

エコノミー・スタンダード・デラックスコースモス ホテル(天城大飯店)または3Dグレード以上
 ワールドサニタス ホテル(三喜大飯店)またはCグレード以上
 デラックス・スタンダード・デラックスコースモス ホテル(台北凱悦大飯店)
 では3Dグレード以上
 ※ホテルの指定はできません。
 ※真夏・冬の「ホテルグレード一覧」をご覧ください。

※JMA利用
 2004年4/1～9/30の毎日
 日本発着時利用航空会社/日本アジア航空(エコノミークラス)
 朝食/9時前着2回、昼食1回、夕食2回
 4日間 朝食3回、昼食1回、夕食3回(機内食は回数に含みません)

※コンダクター/同行しますが、現地係員がお世話します。
 最少催行人員/2名

三次 スケジュール

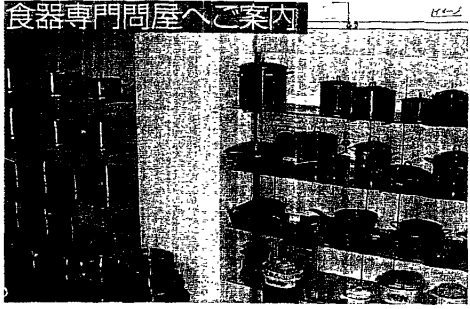
11	10:00～12:00: 東京(成田)発 アプローチにて台北へ出発。 ※テララクス・コースにご参加のお客さまは、205 便(成田発11:00、台北着13:55)を予約いたします。 12:00～14:30: 台北着。着後、ホテルへ。 夜: レストランにて四川料理の夕食。 台北泊
22	午前: 市内散策。その後、調理器具や食器 類が売られている間屋を訪ねます。 昼: 世界的に有名な「鼎泰豊」にて本場の小籠包 の昼食をお楽しみください。 午後: 市場や夜市周辺の景観が並ぶ夜市を散 策。 夕刻: 台湾料理の「夜市」にて、地元でござい る台湾家庭料理をつくる体験。その後、台湾料理 の夕食。ご自分で料理したメニューと一緒にお 召し上がりいただきます。食後、屋台が軒を連 ねる夜市の街へご案内します。 台北泊
3	終日: 自由行動。 ※各種プランもお楽しみください(※裏表紙)。 夜: レストランにて北京料理の夕食。 台北泊
34	8:30～16:00: 台北発 帰国に 12:30～20:00: 東京(成田)着。

ご利用便により発着時刻および機内食が異なる場合があります。
 ※現地事情により、南門市場の見学が3日目の午前中となる
 場合があります。
 P1からP4までお読みください。

台湾料理を食べただけでなく、実際に中華料理づくりを体験したり食材を見学して、
 食を極めるコースです。もちろん、有名なレストランでの夕食事も用意。食へることも
 好きな人にも、ショッピングを楽しみたい人にもおすすめの、充実の内容です。

台北の「食」を見学

台湾シェフ御用達の、食器専門問屋へご案内
 します。中華料理に欠かせない大きな鍋
 や釜、食器や雑貨が勢ぞろい。値段も一般
 のデパートや専門店に比べ2～3割引きと
 お得です。問屋ながら一般売りもしてい
 るので、お気に入りを探してみませんか?



台北最大規模の夜市といえは、士林夜市。屋台で
 は、前菜から種類、デザートにいたるまであらゆる
 料理がリーズナブルに食べられます。気軽にい
 るる台湾料理を試せるのが夜市の魅力。もち
 ろん、衣類や雑貨などの店も充実しているの
 でショッピングも楽しめます。

昔から栄えるエリアで、今では台湾を
 代表する漢方薬と乾物市場。フカヒレ
 やカラスミ、ツバメの巣などの高級食
 材が安く手に入るとあって、観光客に
 も人気のスポットとなっています。店内
 はもちろん、歩道にまでぎっしりと並ぶ
 商品を見ているだけでも楽しめます。



台湾家庭料理
 づくりを体験

●所要時間約2時間30分

繊細な料理法と比較的薄味であるのが特徴の台湾料理は、中華料理とは
 またひと味違った味わい深さがあります。その台湾料理の基礎ともなる
 家庭料理を、レストラン「東楽」で習います。調理実習はレストランの厨
 房で行い、挑戦するメニューは実際にお店で出している料理から3品。現
 場の活気を肌で感じてみてください。

講師

シェフが料理に必要な材料
 を選び、食材の切り方の基
 本から説明します。
 ※調理体験用のエプロンなどは
 現地でご用意いたします。

下ごしらえ

料理の基本はなんといっ
 て下ごしらえ。使い慣れな
 い調理器具も、使い方をシ
 エフやスタッフに指導して
 もらえるので安心です。

実習

調味料の入れ方や炒め方な
 どを実演してもらったら、こ
 んどは自分でトライ。台湾
 料理のコツをマスターします。

できあがり

いよいよ台湾料理のできあ
 がり!アツアツの手作り本格
 料理をご堪能ください。

メニューの一例

- 焼付き海老のニンニクおろし蒸し
- スルメとイカの葱油あえ
- 牛肉のオイスターソース炒め
- 鶏肉とカシューナッツの炒めもの
- ちりめんじゃことピーナッツの炒めもの
- 牡蠣のもろみ炒め
- 酢豚
- 切り干し大根入りのたまご焼き
- きぬがき茸と冬瓜の豚肉入りスープ
- 台湾風五月チャーハン
- 台湾風五月焼そば

*参加人数により、調理できる品数、おし上げれる品数が異なります。おし上げれる品数は2～5名様まで一品、6～10名様で1品。調理できる品数は3品ほどとなります。
 *上記メニューは一例です。季節により異なる場合があります。あらかじめご了承ください。

旅行代金(大人お1人) 下記カレンダー番号をもとにP1の旅行代金区分カレンダーをご覧ください。(円)

コース	日数	コースコード	A B C D E F G H I J K L M													1人部屋 追加代金	集合代金 (1名)	オプション 代金																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
			A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
食を極める台北 3・4日間	エコノミー	3日間	JR1803M	70,000	73,000	75,000	77,000	79,000	81,000	83,000	85,000	87,000	89,000	91,000	93,000	95,000	97,000	99,000	101,000	103,000	105,000	107,000	109,000	111,000	113,000	115,000	117,000	119,000	121,000	123,000	125,000	127,000	129,000	131,000	133,000	135,000	137,000	139,000	141,000	143,000	145,000	147,000	149,000	151,000	153,000	155,000	157,000	159,000	161,000	163,000	165,000	167,000	169,000	171,000	173,000	175,000	177,000	179,000	181,000	183,000	185,000	187,000	189,000	191,000	193,000	195,000	197,000	199,000	201,000	203,000	205,000	207,000	209,000	211,000	213,000	215,000	217,000	219,000	221,000	223,000	225,000	227,000	229,000	231,000	233,000	235,000	237,000	239,000	241,000	243,000	245,000	247,000	249,000	251,000	253,000	255,000	257,000	259,000	261,000	263,000	265,000	267,000	269,000	271,000	273,000	275,000	277,000	279,000	281,000	283,000	285,000	287,000	289,000	291,000	293,000	295,000	297,000	299,000	301,000	303,000	305,000	307,000	309,000	311,000	313,000	315,000	317,000	319,000	321,000	323,000	325,000	327,000	329,000	331,000	333,000	335,000	337,000	339,000	341,000	343,000	345,000	347,000	349,000	351,000	353,000	355,000	357,000	359,000	361,000	363,000	365,000	367,000	369,000	371,000	373,000	375,000	377,000	379,000	381,000	383,000	385,000	387,000	389,000	391,000	393,000	395,000	397,000	399,000	401,000	403,000	405,000	407,000	409,000	411,000	413,000	415,000	417,000	419,000	421,000	423,000	425,000	427,000	429,000	431,000	433,000	435,000	437,000	439,000	441,000	443,000	445,000	447,000	449,000	451,000	453,000	455,000	457,000	459,000	461,000	463,000	465,000	467,000	469,000	471,000	473,000	475,000	477,000	479,000	481,000	483,000	485,000	487,000	489,000	491,000	493,000	495,000	497,000	499,000	501,000	503,000	505,000	507,000	509,000	511,000	513,000	515,000	517,000	519,000	521,000	523,000	525,000	527,000	529,000	531,000	533,000	535,000	537,000	539,000	541,000	543,000	545,000	547,000	549,000	551,000	553,000	555,000	557,000	559,000	561,000	563,000	565,000	567,000	569,000	571,000	573,000	575,000	577,000	579,000	581,000	583,000	585,000	587,000	589,000	591,000	593,000	595,000	597,000	599,000	601,000	603,000	605,000	607,000	609,000	611,000	613,000	615,000	617,000	619,000	621,000	623,000	625,000	627,000	629,000	631,000	633,000	635,000	637,000	639,000	641,000	643,000	645,000	647,000	649,000	651,000	653,000	655,000	657,000	659,000	661,000	663,000	665,000	667,000	669,000	671,000	673,000	675,000	677,000	679,000	681,000	683,000	685,000	687,000	689,000	691,000	693,000	695,000	697,000	699,000	701,000	703,000	705,000	707,000	709,000	711,000	713,000	715,000	717,000	719,000	721,000	723,000	725,000	727,000	729,000	731,000	733,000	735,000	737,000	739,000	741,000	743,000	745,000	747,000	749,000	751,000	753,000	755,000	757,000	759,000	761,000	763,000	765,000	767,000	769,000	771,000	773,000	775,000	777,000	779,000	781,000	783,000	785,000	787,000	789,000	791,000	793,000	795,000	797,000	799,000	801,000	803,000	805,000	807,000	809,000	811,000	813,000	815,000	817,000	819,000	821,000	823,000	825,000	827,000	829,000	831,000	833,000	835,000	837,000	839,000	841,000	843,000	845,000	847,000	849,000	851,000	853,000	855,000	857,000	859,000	861,000	863,000	865,000	867,000	869,000	871,000	873,000	875,000	877,000	879,000	881,000	883,000	885,000	887,000	889,000	891,000	893,000	895,000	897,000	899,000	901,000	903,000	905,000	907,000	909,000	911,000	913,000	915,000	917,000	919,000	921,000	923,000	925,000	927,000	929,000	931,000	933,000	935,000	937,000	939,000	941,000	943,000	945,000	947,000	949,000	951,000	953,000	955,000	957,000	959,000	961,000	963,000	965,000	967,000	969,000	971,000	973,000	975,000	977,000	979,000	981,000	983,000	985,000	987,000	989,000	991,000	993,000	995,000	997,000	999,000	1,001,000	1,003,000	1,005,000	1,007,000	1,009,000	1,011,000	1,013,000	1,015,000	1,017,000	1,019,000	1,021,000	1,023,000	1,025,000	1,027,000	1,029,000	1,031,000	1,033,000	1,035,000	1,037,000	1,039,000	1,041,000	1,043,000	1,045,000	1,047,000	1,049,000	1,051,000	1,053,000	1,055,000	1,057,000	1,059,000	1,061,000	1,063,000	1,065,000	1,067,000	1,069,000	1,071,000	1,073,000	1,075,000	1,077,000	1,079,000	1,081,000	1,083,000	1,085,000	1,087,000	1,089,000	1,091,000	1,093,000	1,095,000	1,097,000	1,099,000	1,101,000	1,103,000	1,105,000	1,107,000	1,109,000	1,111,000	1,113,000	1,115,000	1,117,000	1,119,000	1,121,000	1,123,000	1,125,000	1,127,000	1,129,000	1,131,000	1,133,000	1,135,000	1,137,000	1,139,000	1,141,000	1,143,000	1,145,000	1,147,000	1,149,000	1,151,000	1,153,000	1,155,000	1,157,000	1,159,000	1,161,000	1,163,000	1,165,000	1,167,000	1,169,000	1,171,000	1,173,000	1,175,000	1,177,000	1,179,000	1,181,000	1,183,000	1,185,000	1,187,000	1,189,000	1,191,000	1,193,000	1,195,000	1,197,000	1,199,000	1,201,000	1,203,000	1,205,000	1,207,000	1,209,000	1,211,000	1,213,000	1,215,000	1,217,000	1,219,000	1,221,000	1,223,000	1,225,000	1,227,000	1,229,000	1,231,000	1,233,000	1,235,000	1,237,000	1,239,000	1,241,000	1,243,000	1,245,000	1,247,000	1,249,000	1,251,000	1,253,000	1,255,000	1,257,000	1,259,000	1,261,000	1,263,000	1,265,000	1,267,000	1,269,000	1,271,000	1,273,000	1,275,000	1,277,000	1,279,000	1,281,000	1,283,000	1,285,000	1,287,000	1,289,000	1,291,000	1,293,000	1,295,000	1,297,000	1,299,000	1,301,000	1,303,000	1,305,000	1,307,000	1,309,000	1,311,000	1,313,000	1,315,000	1,317,000	1,319,000	1,321,000	1,323,000	1,325,000	1,327,000	1,329,000	1,331,000	1,333,000	1,335,000	1,337,000	1,339,000	1,341,000	1,343,000	1,345,000	1,347,000	1,349,000	1,351,000	1,353,000	1,355,000	1,357,000	1,359,000	1,361,000	1,363,000	1,365,000	1,367,000	1,369,000	1,371,000	1,373,000	1,375,000	1,377,000	1,379,000	1,381,000	1,383,000	1,385,000	1,387,000	1,389,000	1,391,000	1,393,000	1,395,000	1,397,000	1,399,000	1,401,000	1,403,000	1,405,000	1,407,000	1,409,000	1,411,000	1,413,000	1,415,000	1,417,000	1,419,000	1,421,000	1,423,000	1,425,000	1,427,000	1,429,000	1,431,000	1,433,000	1,435,000	1,437,000	1,439,000	1,441,000	1,443,000	1,445,000	1,447,000	1,449,000	1,451,000	1,453,000	1,455,000	1,457,000	1,459,000	1,461,000	1,463,000	1,465,000	1,467,000	1,469,000	1,471,000	1,473,000	1,475,000	1,477,000	1,479,000	1,481,000	1,483,000	1,485,000	1,487,000	1,489,000	1,491,000	1,493,000	1,495,000	1,497,000	1,499,000	1,501,000	1,503,000	1,505,000	1,507,000	1,509,000	1,511,000	1,513,000	1,515,000	1,517,000	1,519,000	1,521,000	1,523,000	1,525,000	1,527,000	1,529,000	1,531,000	1,533,000	1,535,000	1,537,000	1,539,000	1,541,0



[vju:] **びゅうワールド**

46,000円~121,000円

台北フリー3日間お手頃プラン【エコノミー】(コスモス・ホテル指定/午前発)
(大人お1人/2名1室利用)

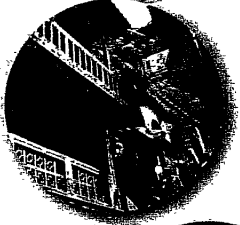
期間限定 **10月~1月**

JAL 利用

JAL MILEAGE BANK
全コースで
マイルが
たまります

3日前まで
受付可能
土・日・祝祭日および
12:30~1:30を除く

台湾



台北
フリー
新登場!!
わたしの
台湾プランで
あなた好みの
台北ステイを!

見どころ&
おいしさいっぱい!
盛りだくさんの
充実コース。

花蓮
台北
宝来の島・台湾を
まるごと満喫!
魅力満載の
とっておき周遊。

たっぷり
台北

花蓮
高雄
台北



TRAVEL

2004.10-2005.1

台北フリー 3・4日間



【エコノミー】コスモス・ホテル(天成大飯店)
 【スタンダード】サントス・ホテル(三徳大飯店)
 ザ・ウェスティン・タイペイ(六福皇宮)
 グランド・フォルモサ・リージェント(晶華酒店)
 圓山大飯店(グランドホテル)
 ホテル・ロイヤル・タイペイ(老爺大酒店)
 アンバサダー・ホテル・タイペイ(台北國賓大飯店)
 グロリア・プリンス(華泰王子大飯店)
 シーザーパークホテル・タイペイ(台北凱撒大飯店)
 クランド・ハイアット(凱悦大飯店)
 プチ・シャウワッド(小西華酒店)

- 出発地：東京(成田)
- 出発日：2004年10/1～2005年1/10の毎日
- 日本発着時利用航空会社：日本アジア航空(エコノミークラス)
- 食事(機内食は回数に含みません)
 3日間 朝食2回 4日間 朝食3回
- コンダクター：同行しますが、現地係員がお世話します。
- 最少催行人数：1名(【グループ割引】コースは6名)

日次	スケジュール
1	<p>10:00～11:30 東京(成田)発→日本アジア航空にて台北へ出発。</p> <p>12:50～14:35 台北着。</p> <p>16:30～19:40 東京(成田)発→日本アジア航空にて台北へ出発。</p> <p>19:20～22:30 台北着。</p> <p>4つの中からお好みのフライトパターンをお選びいただけます。P.9をご覧ください。</p> <p>着後、ホテルへ。 台北泊</p>
2	<p>終日：自由行動。</p> <p>「わたしの台湾プラン」(P.2)や街歩きなどでお楽しみください。 台北泊</p>
3	
4	<p>08:40～17:05 台北発→日本アジア航空にて帰国の途へ。</p> <p>12:35～21:00 東京(成田)着。 台北泊</p>

10月31日より東京～台北間(EG209便、EG200便)の機材および基幹乗務員は日本航空インターナショナルでの運用となります。

観光もショッピングもグルメも! 自分流に楽しみたい!!



士林夜市



茶芸館

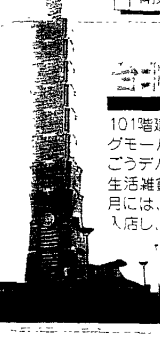
街の喧騒を逃れ、一歩足を踏み入れると、ホッと安らぐお茶の香りがフワリ、心を潤す癒し空間は旅の疲れをそっと包んでくれます。



總統府



台北を代表する繁華街には、ショッピングセンターや映画館などが立ち並び、たくさんの人で賑わっています。



101階建てビルに造られたショッピングモールは、世界一の高さを誇り、ごうデパートのほか、フードコートや生活雑貨店がぎっしり。さらに今年3月には、高級ブランドが約20店ほど入店します。パワーアップ! 抜けの穴で、開放感あふれるお買い物を楽しみましょう。

コスモス・ホテル
 (天成大飯店)
 どこへ行くにもアクセス便利な台北駅前という好立地ホテル。(248室)

客室設備とホテルの施設
 トライヤー、冷蔵庫、セイフティボックス、テレビ

サントス・ホテル
 (三徳大飯店)
 MRT民権西路駅に近く建つモダンな高層ホテル。ホテル内にはレストランやカフェも揃っています。(287室)

客室設備とホテルの施設
 トライヤー、冷蔵庫、セイフティボックス、テレビ

全コース共通のご注意

- ※ご利用により発生時刻が異なる場合があります。
- ※部屋を1名でご利用いただく場合、1人部屋追加料金が必要となります。
- ※旅程中、他社主催ツアー、他のコースのお客様と一緒となる場合があります。
- ※観光内容や観光ルートの一部変更となる場合があります。
- ※季節、レストランの事情により、日程に含まれる食事内容、メニューが変更となる場合があります。
- ※往復の航空とホテル間の送迎時(両替・再帰替のため)に同乗時(免税店内)に立ち寄りします。
- ※季節の違えば最終宿泊都市のみも受け付けています。
- ※お部屋はダブルベッドとなる場合があります。

台北フリー3・4日間 旅行代金 (大人お1人)(円)

コース	日数	コースコード	下記カレンダー番号をもとに裏表紙の旅行代金区分カレンダーをご覧ください										1人部屋追加料金	延滞代金(1泊)	ビジネスクラス利用旅行代金番号		
			A	B	C	D	E	F	G	H	I	J					
お手頃プラン	【エコノミー】コスモス・ホテル	午前発	3 JR1803A	46,000	54,000	58,000	63,000	67,000	69,000	71,000	82,000	105,000	121,000	10,000	—	227,000	①
		午後発	4 JR1804A	51,000	59,000	63,000	68,000	72,000	74,000	76,000	87,000	110,000	126,000	15,000	5,000	232,000	②
		午後発	3 JR1813A	46,000	54,000	58,000	63,000	67,000	69,000	71,000	82,000	105,000	121,000	10,000	—	227,000	③
	【スタンダード】サントス・ホテル	午前発	3 JR1803B	54,000	61,000	64,000	68,000	70,000	72,000	74,000	85,000	108,000	128,000	12,000	—	234,000	④
		午後発	4 JR1804B	60,000	67,000	70,000	74,000	76,000	78,000	80,000	91,000	114,000	134,000	18,000	6,000	240,000	⑤
		午後発	3 JR1813B	54,000	61,000	64,000	68,000	70,000	72,000	74,000	85,000	108,000	128,000	12,000	—	234,000	⑥
グループ割引(6名以上)	【スタンダード】サントス・ホテル	午前発	4 JR1814B	60,000	67,000	70,000	74,000	76,000	78,000	80,000	91,000	114,000	134,000	18,000	6,000	240,000	⑦
		午後発	3 JR1803C	52,000	59,000	62,000	66,000	68,000	70,000	72,000	83,000	106,000	126,000	12,000	—	232,000	⑧
	【スタンダード】サントス・ホテル	午前発	4 JR1804C	58,000	65,000	68,000	72,000	74,000	76,000	78,000	89,000	112,000	132,000	18,000	6,000	238,000	⑨
		午後発	3 JR1813C	52,000	59,000	62,000	66,000	68,000	70,000	72,000	83,000	106,000	126,000	12,000	—	232,000	⑩
			4 JR1814C	58,000	65,000	68,000	72,000	74,000	76,000	78,000	89,000	112,000	132,000	18,000	6,000	238,000	⑪

★子ども代金は一律10,000円引きとなり。幼児代金は一律12,000円となります。(ビジネスクラスはお問合ください)
 ※旅行代金と併せて、成田空港施設使用料(大人2,040円、子ども1,020円)と現地空港施設税を旅行取扱店にお支払ください。
 ※上記延滞代金は2名までご利用いただく場合の1人1泊あたりの代金です(送迎付き、食事なし)。1部屋を1名でご利用いただく場合は、上記延滞代金の倍額となります。

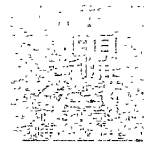
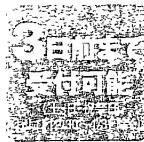
このコースの現地空港滞税は1,200円(大人・子ども同額)です

わたしの台湾プラン

毎日実施 日本語ガイド
日本申込/日本払い 送迎付

好きなプランをチョイスして、自分流の台湾ステイを楽しみましょう!

名より催行(台北市内観光は1名より催行) ※N各SFコード(人数)/利用日由
※主催するプラン等と併せて募集広告に表示したものは元のコースと当該プランとで 合わせてひとつの主催旅行として当社が実施する小旅行を行います。
※催行人員のある各種プランの催行決定は、ツアー本体の催行決定日に準じます。また 最少催行人員表示のない場合でも、各プラン掲載ページに記載の申し
※条件が満たされていない場合は催行いたしませんので、あらかじめご了承ください。
※1日中全日お休みの方は追加料金となり「大人」2名も同様。



グループ専用車
お席確保をいたします。

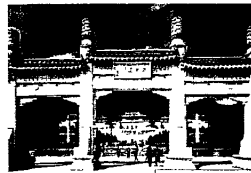
中正紀念堂

見どころ満載のおトクなプラン 台北市内観光

歴代王朝に伝わる中国芸術の粋が収められる故宮博物院や、故蒋介石總統を偲んで建てられた中正紀念堂など、台北の歴史を物語るスポットへご案内します。

- 故宮博物院、▲國父紀念館、▲忠烈祠、▲中正紀念堂、○總統府

SF8016A
●午前出発●所要約5時間



故宮博物院



忠烈祠/國父兵交樓(イメージ)

【故宮博物院の観光について】
2006年1月末迄の予定で改修工事が行なわれており、工事の状況により展示物・展示場所が変更になります。見学時間は約1時間となります。



頭からすっきりリフレッシュ! 台湾式シャンプー

椅子に座ったまま、乾いた髪に直接シャンプーするのが台湾式。ツバを刺激しながら泡立て、そのまま首や背中のマッサージまでしてくれます。最後に日本と同じように洗髪台で洗い流せば、頭だけでなく全身がスッキリしますよ!

SF8105A
●14:00出発●所要約2時間

(イメージ)

おいしいがいっぱいの台北を食べ尽くす!! 食いしん坊ツアー

SF8108A ●10:30出発●所要約2時間

街を歩けばおいしいものに出会える台湾。一度にいろいろ試してみたいという方におすすめのプランがコレ。まずはあつち味の麺料理 担仔麵、豆乳から作られるヘルシーデザート 豆花、台湾風ハンバーガー・割包、ブラックオカが入ったパルミルック、と盛りだくさんの内容です! ※ご案内する飲食店・メニューは予告なく変更となる場合があります。



好記の担仔麵



古早の豆花

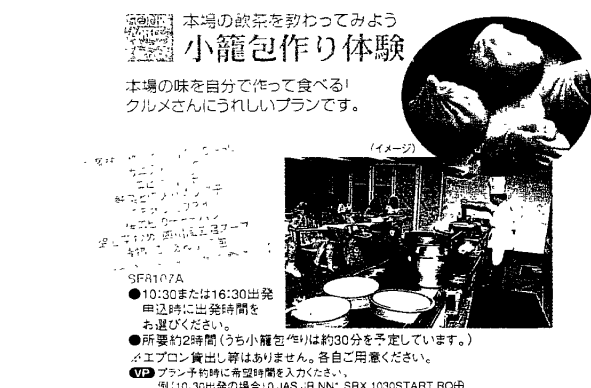


石家の割包



写真:台北ナビ提供
春水堂の「パルミルック」

(上記の写真はすべてイメージです)



本場の飲茶を味わってみよう 小籠包作り体験

本場の味を自分で作って食べる! クルメさんにうれしいプランです。

「小籠包」は、上海の豫園地区にある「小籠包」の元祖である「南翔小籠包」が有名です。皮は薄く、汁がたっぷりと入った餡子で、蒸すことで皮が透き通り、汁が溢れ出すのが特徴です。

- SF8107A ●10:30または16:30出発 申込時に出発時間をお選びください。
- 所要約2時間(うち小籠包作りは約30分を予定しています。)
- おエプロン貸出し等はありません。各自ご用意ください。
- VIPプラン予約時に希望時間を入力ください。
- ※(10:30出発の場合)0 JAS、JR NN、SRX 1030START RO中

(イメージ)



人気のレストランのティナーの後は、エネルギッシュな夜市を散策! 『欣葉』での夕食+士林夜市見学



(イメージ)

1977年創業の地元でも人気の老舗「欣葉」にて、素材を活かした家庭的な味わいの台湾料理をお召し上がりください。食後は、台湾のエネルギーが凝縮した「士林夜市」へ。酒には飲食や雑貨、洋服などの屋台がぎっしりと軒を連ね、見ているだけでも楽しめます。



SF8109A ●18:00出発 ●所要約3時間



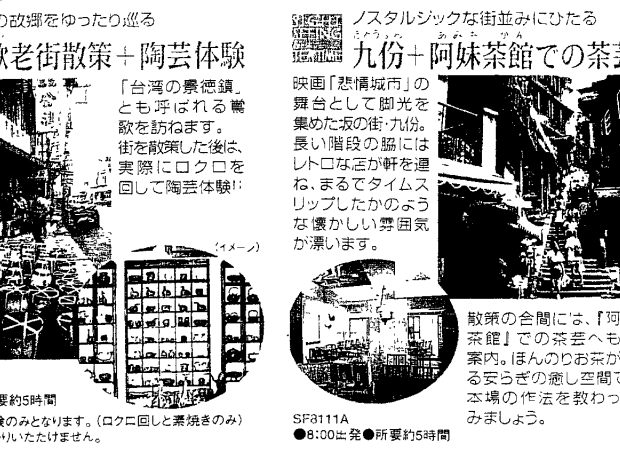
夢心地のエステ仕替! 全身トリートメント

「エリザ美容健康センター」にて、みずみずしく若いお肌によみがえらせる全身トリートメントで、エステ体験をどうぞ。

※入浴料・オイル料込み ※12歳以上の女性限定 (イメージ)

(イメージ)

SF8109A ●14:00出発 ●所要約2時間



陶器の故郷をゆったり巡る 鶯歌老街散策+陶芸体験

「台湾の景德鎮」とも呼ばれる鶯歌を訪ねます。街を散策した後は、実際にロクロを回して陶芸体験!

SF8110A ●8:00出発●所要約5時間
※陶芸体験は体験のみとなります。(ロクロ回しと素焼きのみ) 作品はお持ち帰りいただけません。

ノスタルジックな街並みにひたる 九份+阿妹茶館での茶芸

映画「悲情城市」の舞台として脚光を集めた坂の街・九份。長い階段の脇にはレトロな店が軒を連ね、まるでタイムスリップしたかのような懐かしい雰囲気が漂います。

散策の合間には、「阿妹茶館」での茶芸へもご案内。ほんのりお茶が溢る安らぎの癒し空間で、本場の作法を教わってみましょう。

SF8111A ●8:00出発●所要約5時間

見どころ&おいしさをつめ込んだ 盛りだくさんの充実コース! さらに3日目は選べる観光付き!!

たっぷり台北 4日間

淡水・烏來コース/基隆・野柳・九份コース
エコノミー/スタンダード/デラックス

2名様から
1名様専用

グループ
専用車

詳しくは
お問い合わせください

利用ホテル

- 【エコノミー】コスモス・ホテル(天成大飯店)
またはOグレード以上
- 【スタンダード】サントス・ホテル(三徳大飯店)
またはCグレード以上
- 【デラックス】シーザークホテル・タイペイ(台北凱撒大飯店)
またはBグレード以上

*ホテルの指定はできません。
※裏表紙の「ホテルグレード一覧」をご覧ください。

- 出発地/東京(成田)
- 出発日/2004年10/1~2005年1/10の毎日
- 日本発着時利用航空会社/日本アジア航空(エコノミークラス)
- 食事/朝食2回 昼食2回 夕食3回(機内食は回数に含まれません)
- コンダクター/同行しますが、現地係員がお世話します。
- 最少催行人員/2名

日程 スケジュール

- 1 10:00~11:30
東京(成田)発→
日本アジア航空にて台北へ出発。
*〈デラックス〉コースにご参加のお客様は、203便
(成田発11:30/台北着14:20)を確約いたします。
12:50~14:25 台北着。
着後、本場の足裏マッサージを体験していただけます。
夜:「欣葉」にて台湾料理の夕食。
夕食後、▲士林の夜市へご案内します。 台北泊 □□□
- 2 午前: 台北市内観光(●故宮博物院、▲國父紀念館、▲忠烈祠)。
昼: 世界的に有名な「鼎泰豊」にて本場の小籠包の昼食
をお楽しみください。
午後: あらゆる願い事がかなうといわれる▲龍山寺、商業繁
盛の神様▲行天宮へご案内。途中、「苦茶之家」では
菓舗デザートティータイムをお楽しみください。
夜: レストランにて北京料理の夕食。 台北泊 □□□
- 3 午前: 淡水観光(▲陽明山、▲淡水河口、▲關渡媽祖廟)。
昼: レストランにて飲茶の昼食。
午後: 烏來観光(▲白糸の滝、●烏來山地文化村にてタイヤ
ル族による迎賓舞、竹竿舞、農收舞を見学します)。
夜: レストランにて広東料理の夕食。 台北泊 □□□
- 4 午前: 基隆を観光。その後、▲野柳海岸を観光。
昼: レストランにて海鮮料理の昼食。
午後: 映画「悲情城市」の町九份へご案内します。
夜: レストランにて広東料理の夕食。 台北泊 □□□

●は下車して入場・入館観光、▲は下車して観光いたします。
*ご利用便により発着時刻および機内食が異なる場合があります。
*10月31日までの乗車一時休戦(9時09分、10時20分)の機内食および運賃乗務員は
日本航空インターナショナルでの運賃となります。
*11月をコース中の追加日としてください。

たっぷり台北4日間 旅行代金 (大人お1人) (円)

コース	コースコード		下記カレンダー番号をもとに裏表紙の旅行代金区分カレンダーをご覧ください。										1人部屋 追加代金	延滞代金 (1泊)	ビジネスクラス 利用 旅行代金	カレンダー 番号
	淡水・烏來	基隆・野柳・九份	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J				
エコノミー	JR1804M	JR1804P	83,000	86,000	88,000	90,000	92,000	96,000	115,000	134,000	139,000	149,000	15,000	5,000	286,000	
スタンダード	JR1804N	JR1804Q	86,000	89,000	91,000	93,000	95,000	99,000	118,000	137,000	142,000	152,000	18,000	6,000	289,000	
デラックス	JR1804O	JR1804R	97,000	100,000	102,000	104,000	106,000	110,000	129,000	148,000	153,000	163,000	25,500	8,500	300,000	

★子ども代金は一律10,000円引きとなります。幼児代金は一律12,000円となります。(ビジネスクラスはお問合せください)
*旅行代金と併せて、成田空港施設使用料(大人2,040円、子ども1,020円)と現地空港諸税を旅行取扱店にお支払いください。
*上記延滞代金は2人部屋を2名でご利用いただく場合の1人1泊あたりの代金です(送迎付き、食事なし)。1部屋を1名でご利用いただく場合は、上記延滞代金の倍額となります。
*1泊1日(ア)コースを2泊3日の行程に同時に行なう場合は、台北泊3泊の10日前以降に延滞の追加(手配、送迎、取消)を1,340円/泊(航空運賃の再定額に別添の乗務料がかかります)

このコースの現地空港諸税は1,200円(大人・子ども同額)です

※旅行コード入力: 0123456789

1日目 まずは足裏マッサージと有名レストランでの夕食



1977年創業の地元でも人気の老舗にて、素材を活かした家庭的な味わいの台湾料理をどうぞ。
「欣葉」にて台湾料理の夕食

まずは、イタ気持ち長さが癖になる!?足裏マッサージでスッキリ!



2日目 台北市内観光の後は人気グルメにティータイムまで!!



故宮博物院
一時間に一度行われる衛兵の交替式は、忠烈祠の名物。一糸乱れぬ動きは必見です。
【故宮博物院内の観光について】
2006年1月末迄の予定で改修工事が行なわれており、工事の状況により展示物・展示場所が変更になります。見学時間は約1時間となります。

世界四大博物館に数えられる台北観光のハイライト・故宮博物院。歴代王朝に伝わる至宝の数々が集められ、その数は70万点にもおよびます。
午後からは、台北市内でもっとも歴史があり、人々の信仰を集める龍山寺へ、その後は、様々な種類の古い餅が野を運べる「古い積り丁」で有名な行天宮へご案内します。



龍山寺
鼎泰豊
本場の小籠包
あつあつシュー
本場の小籠包をお楽しみください



古い積り丁(イメージ)

3日目 選べる観光をご用意!!



A 淡水・烏來コース
淡水
陽明山

烏來では、台北最大級の滝・白糸の滝を訪れた後、先住民タイアル族の文化村を見学します。
風光明媚な港町・淡水では、四季折々の花が咲く美しい行楽地として知られる陽明山や、庶民の風い信仰を集める関渡媽祖廟へご案内します。
烏來



B 基隆・野柳・九份コース
基隆
野柳

野柳
九份
野柳風景特異区(イメージ)
荒波と潮風による侵食を受けた奇岩が一面にそびえ、大自然の造り出した独特の景観が広がります。
陝西・西清清城市の舞台として脚光を集めた城の街九份長い階段の扉には、下町風情が漂います。どこか懐かしい雰囲気が漂います。

花蓮・台北 4日間



詳しくは
資料請求
ください。



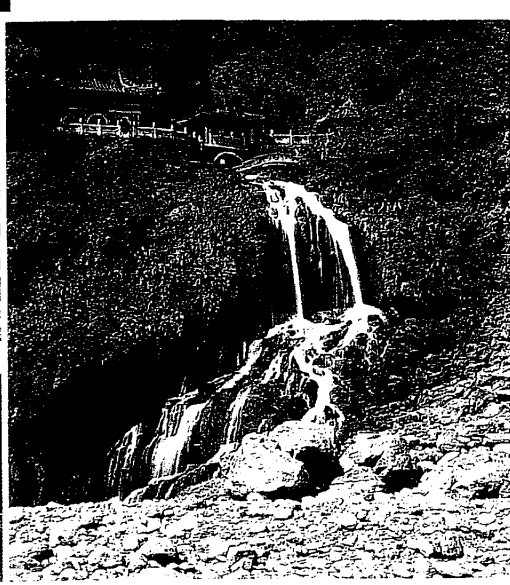
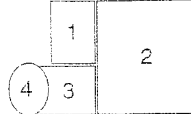
花蓮：ファーレン・チャイナトラスト・ホテル（花蓮中信大飯店）指定
台北：【エコノミー】コスモス・ホテル（天成大飯店）またはDグレード以上
【スタンダード】サントス・ホテル（三徳大飯店）またはCグレード以上
【デラックス】シーザーパークホテル・タイペイ（台北凱撒大飯店）
またはBグレード以上

*台北ではホテルの指定はできません。
*裏表紙の「ホテルグレード一覧」をご覧ください。

- 出発地／東京（成田）
- 出発日／2004年10/1～2005年1/10の毎日
- 日本発着時利用航空会社／日本アジア航空（エコノミークラス）
- 食事／朝食3回 昼食2回 夕食2回（機内食は回数に含まれません）
- コンタクター／同行しませんが、現地係員がお世話します。
- 最少催行人員／2名

日次	スケジュール
1	<p>10:00～11:30 東京（成田）発→日本アジア航空にて台北へ出発。 *（デラックス）コースにご参加のお客様は、203便（成田発11:30/台北着14:20）を予約いたします。</p> <p>12:50～14:35 台北着（現地ガイドがお迎えし、松山空港までご案内します）。 夕刻：台北（松山）発→国内線にて花蓮へ。 花蓮着。着後、ホテルへ。 夜：ホテルにて夕食。 花蓮泊 <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>
2	<p>午前：大理石の産地として有名★大佛の彫刻、石の彫刻、観光、彫刻や調度品など手頃なものから高級品まで揃うのが特徴の工場を見学。 昼：レストランにて台湾料理の昼食。 午後：花蓮発→国内線にて台北へ。 夜：台北着。着後、ホテルへ。 その後、市内レストランにて夕食。 台北泊 <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>
3	<p>午前：台北市内観光（中国の国宝級美術品を所蔵・展示する★故宮博物院、★總統府、衛兵交替式が人気を集める★中正紀念堂、蒋介石を記念して建てられた★中正紀念堂、台湾の行政の中枢となっている★行政院）。 昼：レストランにて飲茶の昼食。 午後：自由行動。 台北泊 <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>
4	<p>08:40～17:05 台北発→日本アジア航空にて帰国の途へ。 *（デラックス）コースにご参加のお客様は、206便（台北発15:40/成田着19:35）を予約いたします。</p> <p>12:35～21:00 東京（成田）着。 東京泊 <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>

●は下宿して入場・入館観光、▲は下車して観光、○は車窓より観光いたします。
*ご利用便により発着時刻および機内食が異なる場合があります。
*10月31日より東京～台北間（E6209便、E6200便）の機材および運航業務員は日本航空インターナショナルでの運航となります。
*JTBのこのコースは特別価格を適用しております。



宝来の島・台湾を まるごと楽しむ とっておきの周遊コース

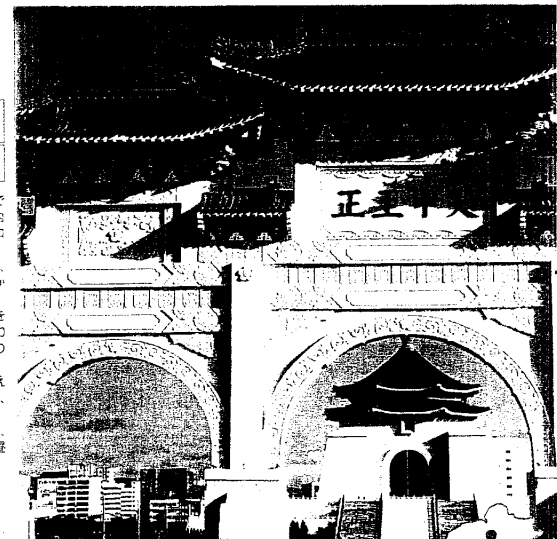
豊かな自然に囲まれた景勝地。

花蓮

台湾東部の最大都市・花蓮は、雄大な自然に恵まれたリゾート気分が味わえる都市。濃い緑と澄んだ水に覆われた太魯閣峡谷は、そのダイナミックな大自然を満喫できる花蓮最大の観光スポットとして、訪れる人々を魅了し続けています。



- 1 中正紀念堂／故蒋介石總統を祀んで建てられた台湾最大の公共建築物。内部に安置された蒋介石總統の巨大なフロンズ像は一見の価値があります。
- 2 總統府／台湾の政治の中枢を担う、ルネッサンス様式の美しい建築物。遠くからでもその威容は際立っています。
- 3 故宮博物院／台湾の激動の歴史を彩る至宝の数々が収められ、その数は70万点にもおよびます。世界四大博物館の一つに数えられています。
- 4 国父紀念館／革命の父・孫文を讃えて建てられ、館内には彼の遺品や著作物、革命の軌跡が展示されています。
- 5 飲茶（イメージ）／餃子やシューマイなど、ハラエディ豊かな味を楽しめる飲茶の屋敷をご用意しています。



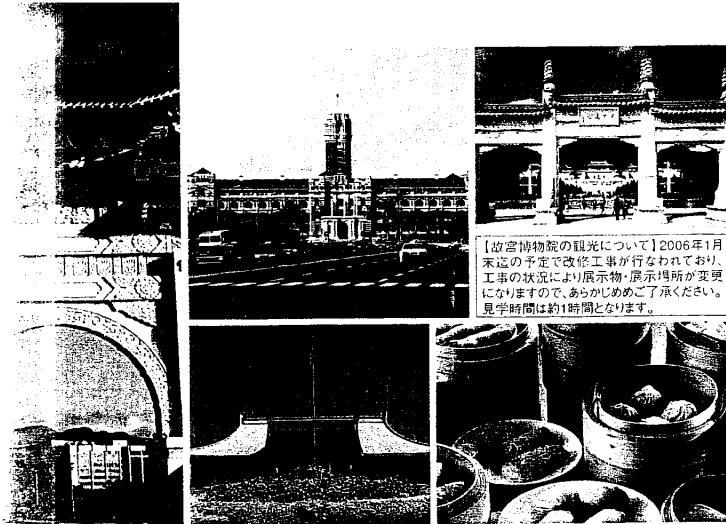
■ 花蓮・台北4日間 旅行代金 (大人お1人) (円)

コース	コースコード	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	1人部屋追加代金	延滞代金(1泊)	ビジネスクラス利用代金
エコノミー	JR2804A	80,000	84,000	86,000	88,000	90,000	92,000	94,000	109,000	143,000	163,000	14,500	5,000	269,000
スタンダード	JR2804B	84,000	88,000	90,000	92,000	94,000	96,000	98,000	113,000	147,000	167,000	16,500	6,000	273,000
デラックス	JR2804C	91,000	95,000	97,000	99,000	101,000	103,000	105,000	120,000	154,000	174,000	20,500	8,000	280,000

※このコースの現地空港諸税は1,200円(大人・子ども同額)です

※子ども代金は一律10,000円引きとなります。幼児代金は一律12,000円となります。(ビジネスクラスはお問合せください)
※旅行代金と併せて、成田空港施設使用料(大人2,040円、子ども1,020円)と現地空港諸税を旅行取扱店にお支払いください。
※上記延滞代金は2人部屋を2名でご利用いただく場合の1人1泊あたりの代金です(送迎付き、食事なし)。1部屋を1名でご利用いただく場合は、上記延滞代金の倍額となります。
*延滞金はカード・振込でのご決済が原則です。同様に予約のキャンセル料も同様です。キャンセル料は旅行代金の10%～20%、キャンセル料は旅行代金の10%～20%となります。

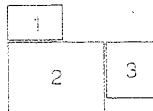
◎ 旅行コード入力：標準あり。



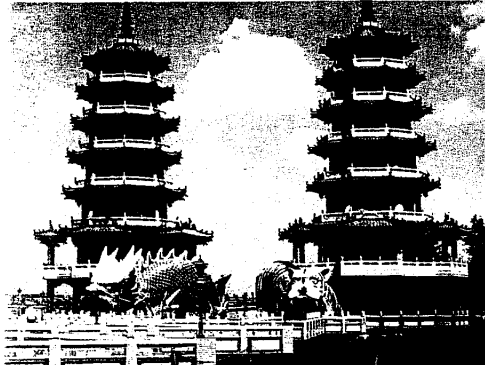
台湾の政治・経済の中樞を担う先進都市。

台北

激動の歴史を歩んできた台湾の最大都市・台北。歴史や文化を感じさせる寺廟や建築物が点在する一方、流行を発信する最先端都市として目覚ましい発展を遂げつつあります。昔と今、そして未来を感じさせるエネルギーな街へぜひお出かけください。



1 孫中山公園/台湾屈指の貿易港・高雄を一望する萬壽山に、豊かな自然に恵まれた自然公園があります。
2 運池潭/池のほとりに威風堂々そびえる龍虎塔は、高雄のシンボリック的存在。極彩色に彩られた中国伝統様式の建物と、美しい運やしだれ柳のコントラストが印象的です。
3 港濱湖/中国・杭州の西湖を模して造られた湖。風光明媚な景勝地として人気があります。



【港濱湖の観光について】
2004年12月までの予定で、大規模改修の改修工事が行われており、九曲橋付近では止水状態となっております。あらかじめご了承ください。

温暖な気候に恵まれた港街。

高雄

台湾南部に位置する高雄は、南国情緒あふれる台湾第二の都市。高層ビルが建ち並ぶ市街地と、昔ながらの緑豊かな住宅地が並ぶ郊外、国際貿易港として名高い港湾エリアと、多彩な表情をのぞかせます。

花蓮・高雄

ファレン・チャイナトラスト・ホテル
(花蓮中信大飯店)
太平洋と山々に囲まれたリゾート感漂うホテル。敷地内には熱帯庭園もあります。(151室)

高雄

カオシュン・チャイナトラスト・ホテル
(高雄中信大飯店)
お部屋もロビーもゆったりとした落ち着いた雰囲気のホテル。(221室)

花蓮・高雄・台北 4日間



花蓮：ファレン・チャイナトラスト・ホテル(花蓮中信大飯店) 指定
高雄：カオシュン・チャイナトラスト・ホテル(高雄中信大飯店) 指定
台北：【エコノミー】コスモス・ホテル(天成大飯店)またはDグレード以上
【スタンダード】サントス・ホテル(三徳大飯店)またはCグレード以上
【デラックス】シーザーパークホテル・タイペイ(台北凱撒大飯店)またはBグレード以上
*台北ではホテルの指定はできません。
*裏表紙の「ホテルグレード一覧」をご覧ください。

- 出発地/東京(成田)
- 出発日/2004年10/1~2005年1/10の毎日
- 日本発着時利用航空会社/日本アジア航空(エコノミークラス)
- 食事/朝食3回 昼食2回 夕食1回(機内食は回数に含みません)
- コンタクター/同行しませんが、現地係員がお世話します。
- 最少催行人員/2名

日程 スケジュール

- 10:00~11:30**
東京(成田)発→日本アジア航空にて台北へ出発。
*くデラックス)コースにご参加のお客様は、203便(成田発11:30/台北着14:20)を確約いたします。
12:50~14:35
台北着(現地ガイドがお迎えし、松山空港までご案内します)。
夕刻：台北(松山)発→国内線にて花蓮へ。
花蓮着。着後、ホテルへ。
夜：ホテルにて夕食。 **花蓮泊**
- 午前**：大理石の産地として有名な 鳳凰山(タロコ)の観光、彫刻や調度品など手頃なものから高級品まで揃った 鳳凰山市場を見学。
午後：レストランにて台湾料理の昼食。
午後：花蓮発→国内線にて高雄へ。
午後：高雄着。着後、高雄動物園(高雄動物園、高雄動物園、高雄動物園)を見学。
高雄泊
- 午前**：高雄発→国内線にて台北へ。
午前：台北着。着後、台北動物園(台北動物園、台北動物園、台北動物園)を見学。
午後：レストランにて飲茶の昼食。
午後：台北動物園と 台北動物園を見学。
台北泊
- 08:30~16:00**
台北発→日本アジア航空にて帰国の途へ。
*くデラックス)コースにご参加のお客様は、206便(台北発15:40/成田着19:35)を確約いたします。
12:35~21:00
東京(成田)着。

●は下車して入場・入館観光、▲は下車して観光、○は車窓より観光いたします。
*ご利用により発着時刻および機内食が異なる場合があります。
*10月31日より東京-台北間(EG209便、EG200便)の機材および運航業務は日本航空インターナショナルでの運航となります。
*P.1の全コース共通の注意事項をご覧ください。

1) 花蓮・高雄・台北4日間 旅行代金(大人お1人)(円)

コース	コースコード	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	1人部屋追加代金	延泊代金(1泊)	ビジネスクラス利用旅行代金	旅行代金番号
エコノミー	JR2804D	95,000	99,000	101,000	103,000	105,000	107,000	109,000	124,000	158,000	178,000	14,000	5,000	284,000	
スタンダード	JR2804E	98,000	102,000	104,000	106,000	108,000	110,000	112,000	127,000	161,000	181,000	15,000	6,000	287,000	
デラックス	JR2804F	103,000	107,000	109,000	111,000	113,000	115,000	117,000	132,000	166,000	186,000	17,000	8,000	292,000	

●各名代金は一律10,000円引きとなります。幼児代金は一律2,000円となります。(ビジネスクラスはお問合せください)
*旅行代金と併せて、成田空港施設使用料(大人2,040円、子ども1,020円)と現地空港諸税を旅行取扱店にお支払いください。
*上記延泊代金は2人部屋を2名でご利用いただく場合の1人1泊あたりの代金です(送迎付き、食事なし)。1部屋を1名でご利用いただく場合は、上記延泊代金の倍額となります。

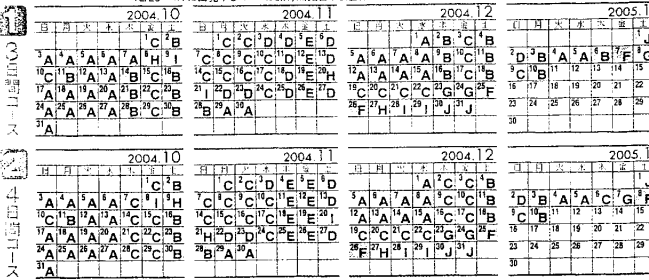
※旅行代金に旅行保険料が含まれます。旅行代金に旅行保険料が含まれる場合は、上記延泊代金の倍額となります。
*日本発着の10日前に旅行代金の追加手数料・変更・取消をされる場合は、航空券の再発給に際する手数料がかかります。

※旅行代金に「履修なし」

このコースの現地空港諸税は1,200円(大人・子ども同額)です

旅行代金区分カレンダー

カレンダーで出発日の価格帯をご確認のうえ、各コースの旅行代金表をご覧ください。



びゅうワールド台湾 利用ホテル

ホテルグレード一覧

この表は、各旅程表でご案内している利用ホテルのグレードと同一です。あわせてご覧ください。

Table listing hotel names, grades, and locations in Taiwan. Includes categories like '台北市内' and '台北市外'.

※上記の「ホテルグレード」は、グレードの異なる(1〜5)となります。各ホテルの名称がホテル側の都合により変更となる場合があります。

現地空港情報について
このパンフレットに掲載されている旅行代金には航空券発券時に適用することを条件に示されている...

Table with columns for '区名', '機種の名称', '適用対象', '特約(現地通過)', '日本円目安額'.

旅行条件(要旨)

お申し込みの際には、旅行代金より旅行条件書をお受け取りください。申し込まれた旅行のコースは、株式会社びゅうワールド以下が主催する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社の旅行代金表、旅行条件書、旅行日程表を必ずお読みください。

お申し込みの際には別途お渡しする詳細旅行条件書をお受け取りになり十分にお読みください。

左記以外に旅行代金に含まれません。その一部を例示します。
●成旅手続手数料 ●日本国内における自宅から発着空港までの交通費...

グループ専用車

台北フリースタンダードコースから6名様以上のお申し込みで、旅行代金がおトクになる「グループ割引」をご用意しました。

グループ専用車

6名様以上でお申し込みのグループの方にはグループ専用車をご用意。ツアーの日程に含まれる送迎・機内(わたしの台湾プラン)含む市内観光に際しては、中国語のみならず、日本語・英語・台湾語・台北市内観光の「わたしの台湾プラン」およびお申し込みのオプションツアーは対象外です。

2004観光年 台湾 Visit Taiwan Year

台湾交通部観光局では、2004年を「台湾観光年」と定めて故宮博物院が行程中に含まれるコースにご参加のお客様に限り、入場無料券を配布することになりました。

JAAオリジナルガイド&クーポンブック

日本出発前にお渡しします。※都合により変更となる場合があります。※写真は2004年度版です。

旅券残存期間のご注意

日本国籍の場合、台湾入国時、6ヶ月以上必要です。

成田空港施設使用料について
成田空港施設使用料は旅行代金へのお支払いとなります。当パンフレットの旅行代金と併せて、成田空港施設使用料(成人1人2,040円)をお支払いください。

海外危険情報について
●渡航先(国または地域)によっては、外務省より渡航情報(危険情報)など、安全に関する情報が公表されています。

Table with columns for '日経表中のマークの見方について', '時間帯の目安', '注'.

取消料

Table showing cancellation charges (取消料) for different travel periods and cancellation dates.

●その他
観光会社のマイレージサービスに関するお問い合わせ、登録等はお客様自身で行っていただきます。

びゅうワールド商品の申し込み・お問い合わせは びゅう予約センターへ

Table listing contact information for びゅう予約センター at various locations: 東京, 水戸, 仙台, 千葉, 秋田, 長野.

お申し込み・お問い合わせは、(受託販売)

東日本旅客鉄道株式会社 びゅうプラザ油袋(東京) 03-3590-1979

びゅう予約センターは年末年始はお休みさせていただきます。

一般旅行業務取扱主任者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。

株式会社びゅうワールド 東京都渋谷区代々木2-2-2 国土交通大臣登録旅行業第1135号

旅行業公正取引 協会の会員 JTB 協会の会員 JR

から

びゅうワールド

JAL利用

JAL MILEAGE BANK
全コースで
マイルが
たまりま

臨時スペシャル!!

台北フリー3日間(コスモホテル指定/午前発)(大人お1人様/2名1室利用)

3日前まで受付可能

4,000円~69,000円

2004観光年
台湾 Visit Taiwan Year

JAL
台湾通

台湾

定書を
お読みください

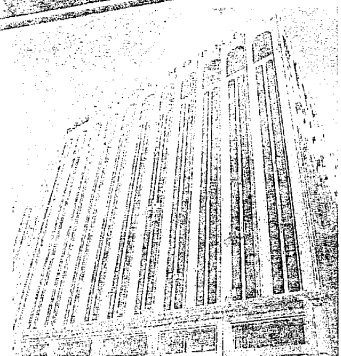
お申し込み

- うれしい3つの特典
1. JALマイルがたまりま
 2. 別添書の小冊子
又は航空券付添
引換えクーポン
 3. JALガイドと
クーポンブック

たっぷり
フリータイム

市内観光も
ご用意!
※詳しくは裏面を
ご覧ください

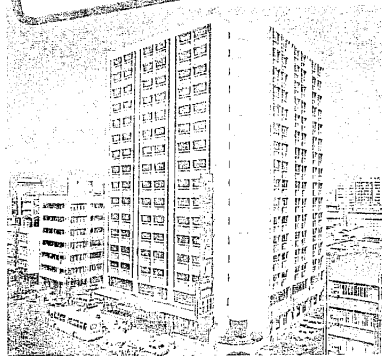
こだわりの
ホテル指定



コスモホテル

ビジネスやショッピングに便利な台北駅前に位置するリーズナブルなホテル。

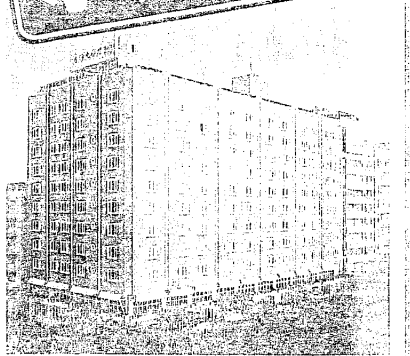
ホテル特典



サントホテル

日本人向きのきめ細やかなサービスが充実した、落ち着いたホテル。

ホテル特典



ホテル・ロイヤル・タイペイ

充実したサービス、ヨーロッパの香りを漂わすJAL系のエレガントなホテル。

ホテル特典





2004年6月 2004年10月

東京(成田)発着

前日まで申し込み可
(満室・満席の場合、土日・祝日を除く前日の
正午まで受付いたします。キャンセル料あり)

心も体も満たされる
ワンダーランド!

台湾

最新スポット・信義エリアで今ドキの台北を体感
見たい! 食べたい! 体験したい! を叶えます

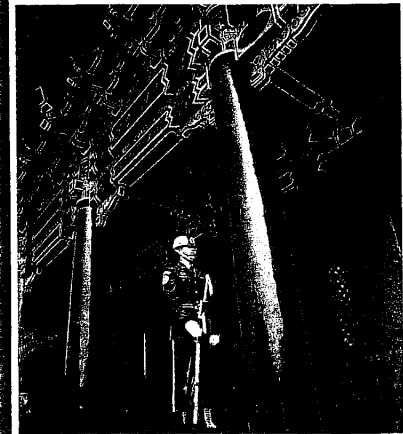
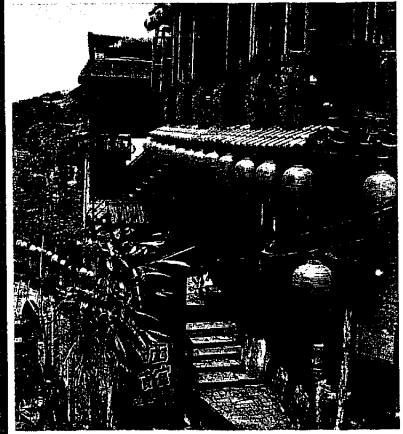
私流に自由自在の旅を演出
全ホテル指定・毎朝食付・MRT1日乗車券付

魅惑の台北3日間

39,800円~94,800円
(リバービュー・2名1室利用/往路CI-17109便・夜路便指定なし)

発見!私の台北3日間

29,800円~84,800円
(リバービュー・2名1室利用/往復とも便指定なし)



CHINA AIRLINES



HOTEL ビックホリデーおすすめHOTEL in 台北 HOTEL

ル・スイート・タイペイ (台北商旅・慶城店) (デザインホテル)

秘密にしておきたい台北の隠れ家。
2002年にオープンしたばかりの新しいホテル。団体 外来客をシャットアウトし、完全なるプライベート空間を演出した、まさに限定的ホテル。細部にわたってオーナーの「こだわり」を貫き通したデザインホテルで、ひそかに人気上昇中。客室数90室の小規模ホテルゆえに宿泊客への心のこもったサービスを提供。MRT駅に隣接している好立地も嬉しい。

●MRT南京東路駅より徒歩約1分

ホテルからの特典

- ロビーラウンジにてコーヒー・紅茶・クッキーを24時間無料でサービス
- ホテル近隣レストランの割引サービス

ご利用のお願い

- ダブルベッドルーム事前予約(ご出発の前日までのご予約は可)
- 「贈りのお香」をお2人様に1つプレゼント
- ご予約時にお申し出下さい。

お早めのご予約をおすすめします。 <http://www.surtepe.com.tw>

プーチ・シャーウッド (小西華飯店) (デザインホテル)

個性派ブティックホテル。
客室数わずか92室の、ヨーロッパスタイルのプチホテル。シャーウッドホテルと同系列で、上質のサービスと気品あふれる調度品、お洒落な内装に囲まれて心癒される。豪華の唐風のようなおロビーラウンジは夜になるとバーになり、異空間に迷い込んだような気分に。客室にはCDプレイヤーも装備され、ゆったりと大人の空間を味わいたい方におすすめ。

●MRT大安駅より徒歩約8分

ホテルからの特典

- ロビーラウンジにてコーヒー・紅茶・クッキーを無料サービス(18:00以降)
- B1階「Carrara」レストランご利用時10%引き
- お一人様につきグラスワイン1杯サービス

ご利用のお願い

- ダブルベッドルーム事前予約(ご出発の前日までのご予約は可)
- ご予約時にお申し出下さい。

お早めのご予約をおすすめします。 <http://www.sherwood.com.tw>

グランド・フォルモサ・リージェント (晶華酒店)

立地抜群のトップランクホテル。
台北のメインストリート・中山北路に建つトップランクホテル。地下にはDFS、20Fには高級プールと1Fの本格派スパ「沐蘭」もある(宿泊客は10%割引)。大理石仕上げのバスルームや広々とした客室は豪華そのもの。

●MRT中山駅より徒歩約8分

<http://www.grandformosa.com.tw>

エバーグリーン・ローレル (長榮桂冠酒店)

朝食はお部屋で…
客室内の調度品は全てが豪華。大画面の液晶テレビやシャワー付きの風呂、スパ(宿泊客は15%割引)など、充実の設備を誇る。朝食ルームもサービスに変更できるのも嬉しい。

●MRT 忠孝新生駅より徒歩約10分

<http://www.evergreen-hotels.com>

ザ・シャーウッド (西華飯店)

V.I.P御用達のホテル。
全客室にCDプレイヤーを装備。大理石仕上げのバスルーム、心地良いヘッドホンが快適な滞在をお約束。さらに3名部屋ご利用の場合はエクステリアフットウェアプレゼントも致します。宿泊客専用のスパもあり。

●MRT中山國中駅より徒歩約8分

<http://www.sherwood.com.tw>

アゴラガーデン (亜太会館)

宮殿風ホテルで羽を伸ばす。
台北の最新スポットとして、今最も注目されるエリア「信義地区」にあり、ショッピングなどに便利なロケーション。客室はスイートルームかと思うほどの広さで、長期滞在者用に簡易キッチンも備わっている。

ホテルからの特典

- 冷蔵庫の中のドリンクを毎日1本サービス!
- (ローラ、ビール、ミネラルウォーターのいずれか)をお一人様1杯まで。空室に持ち越してはなりません。当日のみ。

●MRT市政府駅より徒歩約5分

<http://www.agoragdn.com.tw>

ザ・ランドイス (亞都麗緻大飯店)

セレブな気分を満喫。
静寂でゆったりとした時間が流れるホテル。全てのお客様をプライベートチェックイン方式にてお迎えし、大型ホテルでは味わえない温かいサービスを提供。毎週火・木曜の18:00~19:00には、カクテルを無料でサービスする「Fritz Hour」を開催。

●MRT 民権西路駅より徒歩約15分

<http://www.landistpe.com.tw>

インペリアル (華國大飯店)

ヨーロッパスタイルのホテル。
欧米人ビジネスマンに根強い人気があり、吹き抜けのロビーや客室内の装飾に気品が感じられる。ヨーロッパスタイルのホテル。ホテル周辺にはパブや屋台街などもあって賑やか。

●MRT民権西路駅より徒歩約10分

<http://www.imperialhotel.com.tw>

グロリア・プリンス (華泰王子大飯店)

日本人向けサービスを重視。
日本のプリンスホテル系列で、改装したばかりの清潔な客室と丁寧なサービスが好評。林森北路と民生東路の交差点に位置した便利な立地。2階には、香港出身のシェフが腕をふるう広東料理レストラン「九華海鮮樓」もある。

●MRT 雙連駅より徒歩約5分

<http://www.gloriahotel.com.tw>

シーザー・パーク (凱撒大飯店)

台北駅に直結の好立地。
台北の中央に位置し、観光やショッピングには最適な場所。すぐ横には新光摩天ビル、地下には手頃な乗換するフートコートもある他、台北駅に直結し大変便利になりました。(旧ビルトンホテル)

●MRT 台北駅に直結

<http://www.caesarpark.com.tw>

サントス (三徳大飯店)

清潔で日本人向きホテル。
清潔感のある客室と、本格的な防犯態勢を備えたホテル。日本人利用者が多いので、日本語を話せるスタッフも多くて安心。MRT駅にも近く、士林夜市に行くにも便利なロケーション。

●MRT民権西路駅より徒歩約3分

<http://www.santoshotel.com>

ブラザー (兄弟大飯店)

交通至便のお手頃ホテル。
MRT南京東路駅に隣接し、観光にもショッピングにも大変便利なロケーション。2004年5月に全面改装を行い、より一度快適な客室に。地元でも評判の「梅花店」では飲茶のワンパインクが楽しめる。

●MRT南京東路駅より徒歩約30秒

<http://www.brotherhotel.com.tw>

ロイヤル・イン (老爺商務会館)

穴場の便利ホテル。
2002年に改装し、「ロイヤル・タイペイ」のグループに入ったホテル。8F~11Fがレストランのあったビルで、8F~11Fがホテルとなっている。客室は清潔かつ機能的。MRT駅や中山北路に近接し、立地抜群。

●MRT中山駅より徒歩約1分

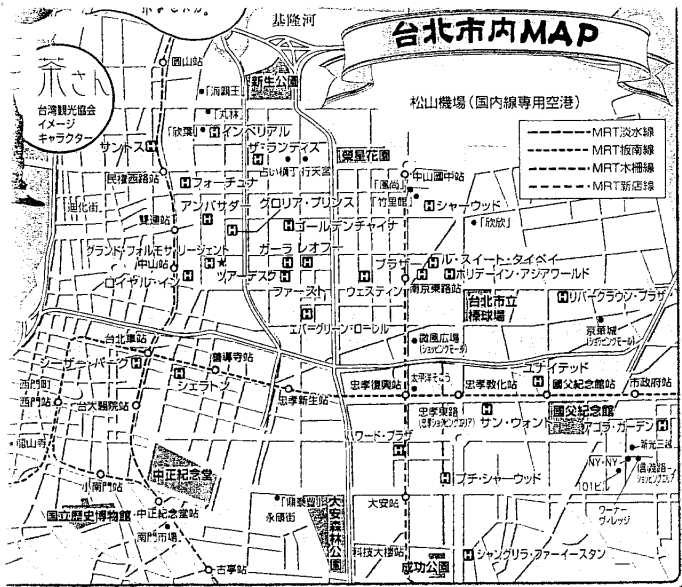
<http://www.royal-inn-taipei.com.tw>

リバービュー (豪景大酒店)

安心のお手頃ホテル。
淡水河の側に位置し、若者に人気の「西門町」に近い。スタンダードクラスの中でも清潔感のある客室と、スタッフの親切な対応が日本人ツアー客に好評です。

●MRT西門町駅より徒歩約10分

<http://www.riverview.com.tw>



発見！私の台北3・4日間

日数	訪問先と主な見所	種別
1	東京(成田空港)→台北(中正空港) 現地係員がお迎え＝車で市内へホテルチェックイン (CI-107便利用の場合は市内にて高層ビルに案内します)	台北
2	終日フリータイム (オプションツアー等でお楽しみ下さい/裏面参照) MRT 1日乗車券付	台北
3	ホテル＝免税店にて再面替と最後のショッピング＝空港へ 午後：台北(中正空港)→東京(成田空港) ※CI-106便指定の場合は2,000円の追加代金が必要です。	朝

■日本発着時利用航空会社/チャイナエアライン(エコノミークラス)
■乗換条件/3日乗:朝食2回・昼食0回・夕食0回/機内食を除く
4日乗:朝食2回・昼食0回・夕食0回/機内食を除く
■添乗員・添乗員は同行しませんが、現地係員がご案内致します。
■最少催行人数/1名様より出発保証
■延泊/延泊は、ご旅行日程が11日間までの間でお受けします。ただし、満室および満席の場合はお受けできませんので、ご了承下さい。
■ご案内
★集合時刻・場所・フライト名等の詳しいご案内は、ご出発前にお渡しする最終日程表でお知らせします。
★3名部屋(トリプル)をご利用の場合、寝具ベッドとなります。また、その搬入は一般的に遅くなり、お部屋が狭く感じられたりいたしますので、予めご了承下さい。
※P1に記載されている自ホテルの特典は、「発見!私の台北」コースにご参加のお客様限定です。

台北近郊から市内中心部を結ぶMTR(新文華システム)はフリータイム時の強い味方。洗滌の多い朝・夕・夜もスムーズに便利に快適です。行動範囲を広げて台北を探索してみましょ。

(現地にて引換券をお渡ししますので、各自ご利用下さい。)

チャイナエアライン・フライトスケジュール

CI 107	毎日	9:40-12:10	料金表参照	CI 18	月・火・水・金・土	14:20-18:30	指定不可
CI 17	火・水・木・土・日	14:15-16:45	指定不可	CI 104	日・木	14:15-18:25	//
CI 109	金	14:15-16:45	//	CI 106	毎日	16:30-20:40	¥2,000
CI 101	毎日	16:25-18:55	//				
CI 105	木・日	19:50-22:20	¥2,000				

※便の指定が無い場合は、往復とも午後便のいずれかにてご利用させていただきます。その結果、便指定代金のかかる便でお取り寄せた場合でも、指定代金は必要ありません。

ダイレクト送迎プラン

のお客さんとの送迎バスを利用するのはイヤ!と方に、空港⇄ホテルの直行プランをご用意しました。バスを有効に使いたい方、VIP気分を味わいたい方におすすめです。片道だけでもご利用いただけます。

3日前(土・日・祝を除く)までに申し込み下さい。(20日前以前はお問い合わせ下さい)
ホテルのチェックイン/お部屋の空港チェックインはお客様の手で行っていただきます。
~3名 ¥6,000(1台・片道)
~7名 ¥7,000(1台・片道)

現地ツアーデスクのご案内

ビッグホリデーなら、滞在中でも安心のサポート! お気軽にとつぞ

リーزندホテル(高級ホテル)地下にあるDFS内に、ビッグホリデーツアーデスクを設置しております。現地でのオプションツアーやミールクーポンのお申し込み、旅行中のご相談などを承ります。お気軽にお越し下さい。

受付時間: 10:00~18:00
(昼休み等スタッフが不在の場合もございます。)
ツアーデスクは、ビッグホリデーと契約の現地旅行会社(開業旅行社)のスタッフが担当します。
※ノスタルジック台北、コースのお客様は、現地旅行会社が異なる為、ご利用いただけません。

機内食にもこだわります。

チャイナエアラインの機内食では台湾料理で有名な「欣葉(シンイエ)」監修の食事をご用意しています。台湾を代表する航空会社としての「こだわり」が機内食にも見られます。また、フライトには常時、日本人クルーも乗務しているんで安心です。

2004.6月~2004.10月出発日別代金区分カレンダー

6月	7月	8月	9月	10月
日 月 火 水 木 金 土	日 月 火 水 木 金 土	日 月 火 水 木 金 土	日 月 火 水 木 金 土	日 月 火 水 木 金 土

この出発日はありません。

旅行代金 (大人おひとり様:2名1室) 発見!私の台北3・4日間 (往復とも便指定無しの場合)

ホテル(各指定)	日数	CNコード	S	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	CI 107 指定代金	CI 107 指定代金	現地発着プラン	1名部屋追加代金	延泊代金
バービュー	3日間	1803503	29,800	32,800	38,800	44,800	49,800	50,800	55,800	59,800	66,800	69,800	72,800	78,800	84,800	6,000	11,000	18,000	11,000	—
	4日間	1803504	34,800	36,800	42,800	48,800	53,800	54,800	59,800	63,800	70,800	73,800	76,800	82,800	89,800	—	—	24,000	16,500	5,500
サントス プラザ イヤルイン	3日間	1803513	32,800	34,800	40,800	46,800	51,800	52,800	57,800	62,800	69,800	72,800	75,800	81,800	87,800	—	—	21,000	14,000	—
	4日間	1803514	39,800	40,800	46,800	52,800	57,800	58,800	63,800	68,800	75,800	78,800	81,800	87,800	93,800	—	—	28,000	21,000	7,000
ンベリアル ガーパーク リア・プリンス	3日間	1803523	37,800	39,800	45,800	51,800	56,800	57,800	62,800	68,800	75,800	78,800	81,800	87,800	92,800	—	—	25,000	18,000	—
	4日間	1803524	44,800	46,800	52,800	59,800	64,800	65,800	70,800	74,800	80,800	83,800	86,800	93,800	99,800	—	—	34,000	27,000	9,000
イート(東區) ランチス ランチス ランチス	3日間	1803533	42,800	44,800	50,800	56,800	60,800	62,800	65,800	70,800	78,800	80,800	83,800	89,800	96,800	—	—	30,000	24,000	—
	4日間	1803534	50,800	53,800	59,800	65,800	69,800	71,800	75,800	80,800	88,800	90,800	92,800	99,800	106,800	—	—	42,000	36,000	12,000
ランジエント シューウッド プランホテル	3日間	1803543	46,800	48,800	54,800	60,800	64,800	66,800	70,800	74,800	82,800	84,800	87,800	93,800	102,800	—	—	34,000	28,000	—
	4日間	1803544	57,800	60,800	66,800	72,800	76,800	78,800	82,800	86,800	93,800	97,800	99,800	106,800	114,800	—	—	48,000	42,000	14,000

出発地別標準料金:一律¥18,000
日本発着標準料金:¥4,000の割増し
大人代金より¥3,000引き
各旅行代金に¥80,000の割増し(往復分)

※本旅行代金には消費税が別途加算されます。また、本旅行代金には航空券の運賃・燃料・サービス料・空港税・入国税・入国審査料・入国検閲料・入国検閲手数料・入国検閲手数料・入国検閲手数料が別途加算されます。



3年11月OPENした「101ビル」は世界104年5月5日の高さ319m、101階のビルで、最新のランドマークとなった。現31Fのフードコートから5Fまでのショッピングモールが営業し、連日賑わっている。



おいしいお茶は入れ方がポイント。茶葉をした後は、茶葉子をつまみながら茶のテイस्टングをどうぞ。土産に茶器をプレゼント!

お洒落でもが。新しいスタイルの中華料理。

- MENU**
- 前菜の盛り合わせ
 - 具柱金華ハムスープ
 - チンピー風味の鶏肉炒め
 - 糖衣のチリソース炒め
 - カニ味噌入り豆腐
 - 干し貝柱と干しエビ入り白菜煮込み
 - 海鮮と鶏肉のチャーハン
 - 杏仁豆腐



選ぶ台湾のイケ麺たち!



魅惑の台北3・4日間

日数	訪問先と主な見所
1 1	東京(成田空港) 0:107/17(109) 台北(中正空港) 現地係員がお出迎え＝車にて市内へ。 ※CI-107便利用の場合は追加代金が必要です。 (CI-107便利用の場合、市内にて再降機にご案内後ホテルチェックインとなり、夕食までフリータイムとなります。*月曜出発はCI-107便のみ) 夕食は「鼎泰豐」にて小籠包を始めとする点心をお楽しみ下さい＝◎新光摩天ビル展望台より台北市の夜景鑑賞＝◎士林夜市の散策＝ホテル(21:30頃予定) 台北泊
2 2	ホテル(8:30頃予定)＝◎中正紀念堂見学と「健康歩道」体験＝台湾式ジャンプ体験(ジャンプ・頭皮マッサージ・フロー付)＝◎「茶寮」にて茶藝講習(茶菓子6茶器のプレゼント付)＝DFS(免税店)にてショッピング＝昼食は「鼎泰豐」にて4種類の「選べるイケ麺」と小皿料理の昼食＝◎行天宮(龍虎廟の神様)参拝＝◎占いや横丁(点い料は各自支払い/1時30分NT\$～)＝◎足つぼマッサージ 又は 肩凝り解消マッサージ(約90分(ご予約時にお選び下さい)＝◎豆花のデザートをご賞味＝◎台北の最新スポット・信濃エリアの散策(101ビル、NY-NY ショッピングモール)夕食は「嵐風」レストランにて、創作中華料理＝ホテル(20:00頃予定) 台北泊
1 3	終日フリータイム 特典 オプション各5,000円(2名様より) ◎北投(バイク)日帰り温泉入浴(往復MRT利用)午前又は午後催行 ◎九份(ケツパン)半日観光(食無し)午前催行 ◎故宮博物院&忠烈祠見学と台湾家庭料理の昼食(中)午前催行 ◎陶器の里・鶯歌(バイク)観光(食無し)午前又は午後催行 ◎台湾式全身マッサージ(90分/添付)ご希望のお時間 台北泊
3 4	ホテル＝免税店にて再降機と最後のショッピング＝空港へ午後台北(中正空港)0:1午後東京(成田空港) ※CI-108便指定の場合は2,000円の追加代金が必要です。

女性3名様グループにはお部屋のグレードアップも!

リバービュー (豪景大酒店)

女性3名様グループの場合
3ベッド3つのトリプルルームをご用意します。(1日1部屋限定)通常の部屋より広く、1人だけエキストラベッドになる。なんていう不公平がありません!(トリプルルームが満室の場合は、2名部屋にエキストラベッドを入れます)

インペリアル (華國大飯店)

女性3名様グループの場合
3ベッド3つのトリプルルームをご用意します。(1日1部屋限定)通常の部屋より広く、1人だけエキストラベッドになる。なんていう不公平がありません!(トリプルルームが満室の場合は、2名部屋にエキストラベッドを入れます)

ザ・ランディス (亞都麗緻大飯店)

女性3名様グループの場合
3ベッド3つのトリプルルームをご用意します。(1日1部屋限定)通常の部屋より広く、1人だけエキストラベッドになる。なんていう不公平がありません!(トリプルルームが満室の場合は、2名部屋にエキストラベッドを入れます)

ザ・シャーウッド (西華飯店)

女性3名様グループの場合
3ベッド3つのトリプルルームをご用意します。(1日1部屋限定)通常の部屋より広く、1人だけエキストラベッドになる。なんていう不公平がありません!(トリプルルームが満室の場合は、2名部屋にエキストラベッドを入れます)

旅行代金 (大人おひとり様:2名1室) 魅惑の台北 3・4日間 (往復とも便指定無しの場合)	(単位:円)															
日数(CNコード)	S	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	CI-107指定代金	現地発着	1名部屋追加代金	延泊代金
リバービュー	3日 11803703	39,800	40,800	46,800	52,800	57,800	58,800	63,800	67,800	76,800	79,800	82,800	88,800	27,000	11,000	---
インペリアル	3日 11803713	46,800	48,800	52,800	58,800	63,800	64,800	69,800	73,800	82,800	85,800	88,800	94,800	32,000	18,000	---
ランディス	3日 11803723	49,800	52,800	58,800	64,800	68,800	70,800	74,800	78,800	86,800	88,800	89,800	92,800	36,000	24,000	---
シャーウッド	3日 11803733	53,800	56,800	62,800	68,800	72,800	74,800	78,800	82,800	89,800	94,800	96,800	102,800	38,000	28,000	---
4日	11803704	43,800	44,800	50,800	56,800	61,800	62,800	67,800	71,800	80,800	83,800	86,800	92,800	33,000	16,500	5,500
4日	11803714	52,800	54,800	60,800	66,800	70,800	72,800	76,800	80,800	89,800	92,800	94,800	100,800	41,000	27,000	9,000
4日	11803724	57,800	59,800	66,800	72,800	74,800	78,800	82,800	86,800	94,800	98,800	100,800	106,800	48,000	36,000	12,000
4日	11803734	63,800	66,800	72,800	78,800	82,800	84,800	88,800	92,800	99,800	104,800	106,800	113,800	52,000	42,000	14,000

※旅行代金にCI-107指定代金(107)は含まれません。現地発着(11)は別途追加代金としてお見積りいたします。1名部屋追加代金(15)は別途追加代金としてお見積りいたします。延泊代金(16)は別途追加代金としてお見積りいたします。

ノスタルジック台北 4日間

訪問先と主な見所

東京(成田空港) 01-107・台北(中正空港)＝現地係員がお迎え
 9:40予定 12:10予定
 ●眺めの良い海岸線ルートにて、エキゾチックな港町、淡水へ
 ●淡水老街(屋台街)の散策＝淡水小吃の食べ歩き＝各自支払い＝淡水砲
 台＝魚人港波止場にて淡水河に沈む夕陽を鑑賞(王)＝ライトアップされた
 「红楼」レストランにて台湾料理の夕食＝ホテル **台北日**

ホテル＝龍山寺にて台湾式の参拝体験＝中正紀念堂＝深坑へ
 ●出店通りの散策＝名物・豆腐料理の昼食＝タイヤル族の郷、烏来へ
 ●トロッコにて入村(※2)＝白糸の滝見学と山村の散策＝●タイヤル族の舞踏
 ショー＝台北へ＝林安泰古厝(月曜日は旧士林官邸にご案内します)＝レトロ
 風レストラン「安娘の店」にて台湾家庭料理の夕食＝ホテル
 ※ご希望のお客様は夕食後、士林夜市にて自由解散 **台北日**

ホテル＝野柳へ＝奇岩・怪石で有名な●野柳海岸公園の散策＝映画◎「悲情城市」
 の舞台、九份へ＝レトロな街並み散策＝映画の中に登場する「阿妹茶酒館」にて
 台湾郷土料理の昼食＝基隆へ＝●基隆屋台街の散策＝◎中正公園＝台北へ＝民芸
 品ショッピング(1店)＝●點水樓にて小籠包など点心の夕食＝ホテル **台北日**

出発までフリータイム
 ホテル＝免税店にて再商榷と最後のショッピング＝空港へ
 午後：台北(中正空港) 東京(成田空港)

●＝入場観光 ○＝下車観光(外観) △＝車窓より観光

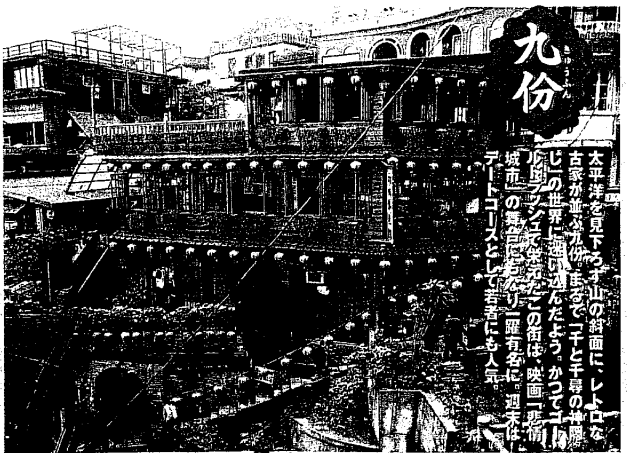
日本発着利用航空会社/チャイナエアライン(エコノミークラス)
 搭乗条件/朝食/機内サービス/夕食/機内販売/機内販売を除く
 乗務員/乗務員は異なりますが、現地係員がご案内致します。
 最少乗客人員/2名様より出発保証
 ※各日程は、出発前1日までの間で受け付けます。ただし、満席および満席の場合はお受けできません
 ので、ご了承下さい。
 ◎ご案内
 集合時間/場所/確定ホテル/フライト名等の詳細はご案内に、ご出発前にお渡しする最終日程表でお知らせします。
 ◎3名様(トリプル)まで利用の場合、機内ヘッドとなります。また、その乗入は一般的に遅くならず、お部屋が狭
 く感じられる場合がございますので、予めご了承下さい。
 ◎1天候等の理由で夕陽を鑑賞できない場合もございますので、予めご了承下さい。
 ◎レトロトロッコは、悪天候や修繕工事等の理由により、ご乗車できない場合もございます。その場合は車にて入村し
 ます。



台湾の民家に迷い込んだようなレ
 ンガ風のレストラン「安娘の店」。

深坑は豆腐料理で有名。週末
 は台北から豆腐料理を食べに
 来る人たちが賑わっている。屋台
 や昔懐かしい駄菓子・おもちゃな
 ども売られ、懐かしい雰囲気。勇
 気のある人は臭豆腐にもチャレンジしてみても?

いつか見た懐かしの郷へタイムトリップ



九份

淡水河を見下ろす高台に
 ある、築100年の洋館を改
 装したレストラン、红楼(ホ
 ンロウ)。ライトアップされ
 た姿が美しい。▼



(写真提供:台湾観光協会/イメージ)
 淡水河の河口に開けた港町で、夕陽が美しい
 スポットとして有名。屋台がずらりと並び、淡水
 ならではの小吃をつまみながらのそぞろ歩きも
 また楽しい。



タイヤル族
 台湾先住民族の一つであるタイ
 ヤル族の村、烏来。「ウーライ」
 とはタイヤル語で「温泉」を意味し、
 ここは古くから温泉地として親しま
 れてきた。山村の風景がどことな
 く日本の田舎を思いおこさせる。

淡水小吃(おやつ)こんなものがあります。



奇岩・怪石で有名な野柳海岸
 公園。クレオパトラの横顔を思わ
 せる女王岩など、まるで大自然
 のギャラリー。

「ノスタルジック台北」利用ホテル一覧(ホテルの指定はできません) ■2004.6月～2004.10月出発日別代金区分カレンダー

利用ホテル	6月	7月	8月	9月	10月
タンダード	レオフォー/リバービュー/ファーストのいずれか	フォーチュナ/ブラザー/ゴールドデンチャイナ	シーザーパーク/リパーククラウン/ブラザー/ホリデーイン/アジアワールド	シャーウッド/リージェント/ウエストイン	

1のカッコ内にはローマ字の2を頭に付け代金表中の4桁のコードを入れ、2のカッコ内は空欄のままに。
 3.アランのある場合はアランコード、無い場合は空欄、4のカッコ内には機中泊を除く泊数を入力送信して下さい。
 *白地の出発日はありません。

旅行代金(大人おひとり様:2名1室) ノスタルジック台北 4日間

クラス	日数	CNコード	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	1名部屋 追加代金	旅行代金 (1名1室) (2名1室)
スタンダード	4日間	1803804	57,800	63,800	66,800	69,800	72,800	75,800	78,800	81,800	84,800	86,800	92,800	99,800	104,800	112,800	18,000	6,000
スーパー	4日間	1803814	61,800	67,800	70,800	73,800	76,800	79,800	82,800	85,800	88,800	90,800	96,800	102,800	108,800	116,800	21,000	7,000
デラックス	4日間	1803824	66,800	72,800	76,800	78,800	82,800	84,800	88,800	90,800	94,800	96,800	100,800	106,800	113,800	120,800	27,000	9,000
グゼクティブ	4日間	1803834	74,800	80,800	84,800	86,800	90,800	92,800	96,800	98,800	102,800	104,800	108,800	114,800	120,800	128,800	42,000	14,000

旅行代金(大人おひとり様:2名1室) 花蓮・台北 4日間

クラス	日数	CNコード	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	1名部屋 追加代金	旅行代金 (1名1室) 2名1室
スタンダード	4日間	1803841	62,800	68,800	71,800	74,800	77,800	79,800	82,800	85,800	88,800	90,800	96,800	103,800	108,800	116,800	16,500	5,500
デラックス	4日間	1803851	70,800	76,800	79,800	82,800	85,800	88,800	91,800	94,800	97,800	99,800	105,800	112,800	117,800	124,800	27,000	9,000

旅行代金(大人おひとり様:2名1室) 高雄・台南・台北 4日間

クラス	日数	CNコード	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	1名部屋 追加代金	旅行代金 (1名1室) 2名1室
スタンダード	4日間	1803864	66,800	72,800	75,800	78,800	81,800	83,800	87,800	89,800	93,800	95,800	101,800	108,800	113,800	120,800	16,500	5,500
デラックス	4日間	1803874	73,800	79,800	83,800	85,800	89,800	91,800	95,800	97,800	101,800	103,800	108,800	115,800	120,800	126,800	27,000	9,000

各(出発前)16,000円(1名1室) 旅行代金より16,000円引き
 旅行代金より4,000円増し
 *国内線はエコノミークラスとなります。

ANAハローツアー 値下げしました!!

7月

10日

手頃価格で海外旅行

成田発

名古屋・伊丹・福岡・札幌・仙台・広島から
成田で同日にお乗り継ぎいただけます。
日本各地からもお得な追加料金でご参加いただけます。

アールニッポンで行く

今が
旅ドキ

TABI-DOKI

台湾

¥42,000~91,000

フリーチャイス台北3日間
（成田発・成田着）ハローツアー割適用（エコノミークラス2名1室利用）



◎目前までのご予約は即OK!

一部コース/一部ご出発日)

◎目前まで予約受付!

発の直前でも、思い立ったら
くにお申し込みいただけます。

グループにお得!

- ◎1名 1室 お部屋をグレードアップ
- ◎2名以上 専用車をご用意
- ◎3名以上 お一人様分
ご旅行代金無料

◎旅行代金半額!

(一部コース除く)

◎参加のお客様
全員にプレゼント

ANAハローツアー
オリジナル
upon book



値下げしました!!
※6月上旬発表のパンフレットより
一部コース/一部出発日は除く



10日間 **3日間**
即OK!! 予約受付

台北3・4日間

各都府 6部屋 6名様専用車 15名様8人送付
クレードアップ 台北 3・4日間 台北 3・4日間

NAマイレージクラブ エコマーククラス 1,330マイル
ビジネスクラス 3,324マイル

フリーコースに観光付きコース お気に召すまま

ANAのクーポンBOOK

ご参加の皆さま全員にフリータイムに依り立つMAP付きオリジナルクーポンBOOKをプレゼント!!

スケジュール・食事

(各地→東京) ※詳しくは裏表紙参照

午前成田発エアースター2103便 [10:45予定]
台北 (約3時間30分)
午後台北着 [13:15予定]

左側ハロー現地係員とともにホテルへ。
途中、免税店での両替へ。 台北泊 欄

台北市内観光付きコース (追加代金不要)

左側台北市内観光。
●龍山寺、●中正紀念堂、●忠烈祠、免税店。
ホテルチェックイン後、自由行動。 台北泊 欄

終日自由行動。 台北泊 朝 欄

「延泊プラン」もご利用いただけます。

出発まで自由行動。
午前ハロー現地係員とともに空港へ。
途中、免税店での再両替へ。
午後台北発エアースター2104便 [14:15予定] →
成田 (約3時間10分)
成田着 [18:25 予定]
(東京→各地) ※詳しくは裏表紙参照 欄

フリーコース **追加代金不要** **台北市内観光付きコース**

中正紀念堂 **龍山寺** **忠烈祠**

最少催行人員:2名 (各コースとも)
添乗員:同行しますが、現地日本語係員がご案内いたします。
食事:3日間:朝2 4日間:朝3
※機内食は食事の回数に含まれておりません。
ご利用予定ホテル:下記ホテルよりお選びください。
スタンダードレオファ(六福客棧)またはリバービュー(豪華酒店)
※ホテルの指定はお受けいたしません。
グランド(三徳大飯店) 確約
シーザーパーク(凱撒大飯店) 確約
インペリアル・ホテル・タイペイ(麗園大飯店) 確約
グランド・フォルモサ・リゾート(晶華酒店) 確約

出発日と旅行代金区分カレンダー

カレンダーとご旅行代金のアルファベットを照らし合わせてご確認ください。

04年 7月							8月							
月	火	水	木	金	土	日	日	月	火	水	木	金	土	日
15	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	27
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	31			

台北マップ

ご旅行代金 (単位: 円) 方面コード: TWN BG M (3桁目の欄には右記の数字が入ります。フリーコース台北(フリーコース)=6、フリーコース台北(観光付きコース)=7)

ホテル名	日数	コースコード	フリーコース台北 (フリーコース/市内観光付きコース共通)										追加代金			
			A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	航空券プラン	お一人様利用 延泊(1泊)	
レオファまたはリバービュー	3	BG023M	42,000	45,000	50,000	52,000	59,000	62,000	76,000	80,000	85,000	88,000	91,000	11,800	10,000	-
	4	BG024M	47,000	50,000	55,000	57,000	64,000	67,000	81,000	85,000	90,000	93,000	96,000	17,800	15,000	5,000
サントス	3	BG033M	47,000	50,000	55,000	56,000	63,000	66,000	80,000	85,000	89,000	93,000	96,000	16,800	12,000	-
	4	BG034M	53,000	56,000	61,000	62,000	69,000	72,000	86,000	91,000	95,000	99,000	102,000	22,800	18,000	6,000
シーザーパーク	3	BG043M	53,000	56,000	60,000	64,000	68,000	71,000	85,000	90,000	94,000	99,000	100,000	21,800	16,000	-
	4	BG044M	60,000	63,000	67,000	71,000	75,000	78,000	92,000	97,000	101,000	106,000	107,000	29,800	24,000	8,000
インペリアル・ホテル・タイペイ	3	BG103M	54,000	57,000	62,000	64,000	68,000	71,000	85,000	92,000	94,000	100,000	103,000	21,800	18,000	-
	4	BG104M	62,000	65,000	70,000	72,000	76,000	79,000	93,000	100,000	102,000	108,000	111,000	29,800	27,000	9,000
グランド・フォルモサ・リゾート	3	BG123M	63,000	65,000	70,000	70,000	74,000	77,000	91,000	100,000	100,000	108,000	110,000	31,000	26,000	-
	4	BG124M	75,000	77,000	82,000	82,000	86,000	89,000	103,000	112,000	112,000	120,000	122,000	45,000	39,000	13,000
ビジネスクラスご利用追加代金			90,000	90,000	86,000	85,000	82,000	82,000	70,000	70,000	70,000	70,000	70,000			

子孫代金(2歳未満以上12歳未満、エコマーククラス) 上記ご旅行代金の半額 (AMC特典航空券プラン、ビジネスクラスご利用追加代金、各追加代金は大人と同額)

※現地発が0月13~15日となる延泊はお受けいたしません。

●上記延泊代金には、朝食と空港までの送迎が含まれております。
●お一人様利用で延泊プランをご利用の場合は、上記延泊代金が倍額となります。

ご案内 成田空港旅客サービス施設使用料 及び 現地空港滞留料は 大人 3,000円 子供 1,980円

得台北

お昼はクレープアップ 6名様以上専用車 15名様お一人様専用車無料
 (P.1参照) 手配コード PL0010 手配コード PL0021

マイルーজクラブ エコノミークラス 1,330マイル
 ビジネスクラス 3,324マイル

スケジュール・食事

各地→東京 ※詳しくは裏表紙参照
 ①前 成田発エアースター2103便 14:45予定
 ②台北 (約3時間30分)
 ③着 台北着 13:15予定
 ④台北市内観光
 ⑤龍山寺、○中正紀念堂、○忠烈祠、免税店。
 ⑥夕食は人気の「鼎泰豊」にて小籠包。
 ⑦食後、士林夜市観光。
 (ハルミルクティー付き) 台北泊

⑧前 台北人気スポットめぐり。
 ⑨行天宮、○古い横丁、○タイペイ101、免税店。
 ⑩昼食は四川料理。
 ⑪政宮博物院見学、「紫藤廬」にて休憩、
 ⑫つばマッサージ (30分)。
 ⑬夕食は「欣葉」にて台湾料理。
 ⑭食後、台北夜景鑑賞。○圓山大飯店、○總統府、
 ⑮中正紀念堂。 台北泊

⑯自由行動。 台北泊

⑰「延泊プラン」もご利用いただけます。

⑱まで自由行動。
 ⑳前 ハロー現地係員とともに空港へ。
 ㉑中 免税店での再商替へ。
 ㉒後 台北発エアースター2104便 14:15予定 →
 ㉓成田着 18:25予定
 ㉔東京→各地 ※詳しくは裏表紙参照

①催行人員: 2名 (各コースとも)
 ②乗員: 同行しません、現地日本語係員がご案内いたします。
 ③3日間: 朝2、昼1、夕2 / 4日間: 朝3、昼1、夕2
 ※機内食は食事の回数に含まれておりません。
 ④予約ホテル: 下記ホテルよりお選びください。
 ⑤グレードアップ (六福客棧) またはバリエビュー (豪華酒店) の指定はお受けいたしません。
 ⑥ス (三連大飯店) 確約
 ⑦パーク (凱撒大飯店) 確約
 ⑧リアルホテル・タイペイ (華園大飯店) 確約
 ⑨フォルモサリゾート (富豪酒店) 確約

⑩理由は航空機及び現地事情により、若干変更する場合がございます。
 ⑪タイムのマークは、●=入場、○=下車、○=車室となります。
 ⑫当日は1時間10分遅発となります。
 ⑬5名様以上のグループ特典はご予約時にお申し出ください。
 ⑭コースに関するご注意
 ⑮着での古い料金は、お乗換のご負担となります。
 ⑯博物館は、改装工事のため一部閉鎖となります。

鼎泰豊

世界的にも有名な小籠包の名店。
 汁がたっぷり入った小籠包は、
 ぐつぐつと食べられるくらい美味。





のんびり上手に観光もいろいろとお待ち

士林夜市
 エネルギーッシュな台北を体感

白と青のコントラストは絶妙


大粒のタピオカ入りのパールミルクティーを片手に台北最大の夜市を散策。広大なベースには食あり、雑貨あり、ペット?ありとなんでもそろってしまいます。見て歩くだけでも台北のエネルギーを肌で感じることが出来ます。
 ※ご希望により現地にて解散できます。

行天宮・古い横丁

占いのブースがいっぱい


台北でもっとも有名な占いのスポット。日本語OKの占い師もいます。占いをするなら、自分の生年月日と出生時刻は忘れずに用意しておきましょう。



足つばマッサージ

終わった後はカラダが軽くなったよう


日本でも定番した足つばマッサージを本場で体験。力強い一押しはその効果を実感できる。台湾に来たならばぜひ。



精誠エリア散策



台北1の注目スポット

世界最高層を誇る台北101ビル (2004年現在) をはじめとする今、一番台北で注目される地域を散策してみましょう。




約70万点の収蔵物が圧巻

約70万点という歴代皇帝収蔵のコレクション。世界四大博物館のひとつとして知られている。

紫藤廬
 (スードンリュ)

お茶の本場で茶芸体験。



対象ホテル: スタンダード、サントス、シーガーパーク、インベリアリアルホテル・タイペイ

旅行代金 (単位: 円) 方面コード: TWN

ホテル名	日数	コースコード	得台北												AMC特典 航空券プラン	追加代金	
			A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	お一人部屋利用		添泊 (1泊)	
フーまたはバリエビュー	3	BQ8023M	53,000	56,000	61,000	63,000	70,000	73,000	87,000	91,000	96,000	99,000	102,000	22,800	10,000	-	
	4	BQ8024M	58,000	61,000	66,000	68,000	75,000	78,000	92,000	96,000	101,000	104,000	107,000	28,800	15,000	5,000	
トス	3	BQ8033M	58,000	61,000	66,000	67,000	74,000	77,000	91,000	96,000	100,000	104,000	107,000	27,800	12,000	-	
	4	BQ8034M	64,000	67,000	72,000	73,000	80,000	83,000	97,000	102,000	106,000	110,000	113,000	33,800	18,000	6,000	
ザーパーク	3	BQ8043M	64,000	67,000	71,000	75,000	79,000	82,000	96,000	101,000	105,000	110,000	111,000	32,800	16,000	-	
	4	BQ8044M	71,000	74,000	78,000	82,000	86,000	89,000	103,000	108,000	112,000	117,000	118,000	40,800	24,000	8,000	
ベリアルホテル・タイペイ	3	BQ8103M	65,000	68,000	73,000	75,000	79,000	82,000	96,000	103,000	105,000	111,000	114,000	32,800	18,000	-	
	4	BQ8104M	73,000	76,000	81,000	83,000	87,000	90,000	104,000	111,000	113,000	119,000	122,000	40,800	27,000	9,000	
フォルモサリゾント	3	BQ8123M	74,000	76,000	81,000	81,000	85,000	88,000	102,000	111,000	111,000	119,000	121,000	42,000	26,000	-	
	4	BQ8124M	86,000	88,000	93,000	93,000	97,000	100,000	114,000	123,000	123,000	131,000	133,000	56,000	39,000	13,000	
ビジネスクラスご利用追加代金			90,000	90,000	86,000	85,000	82,000	82,000	70,000	70,000	70,000	70,000	70,000				

※子供代金 (2歳以上12歳未満: エコノミークラス) 上記ご旅行代金の半額 (AMC特典航空券プラン、ビジネスクラスご利用追加代金、各追加代金は大人と同額)
 ※代金 (12歳未満の航空機座席を使用しないお子様) エコノミークラス: 20,000 / ビジネスクラス: 25,000 (全出発日)

現地発が6月13~15日となる延泊はお受けいたしません。

●上記延泊代金には、朝食と空港までの送迎が含まれております。
 ●お一人部屋利用で延泊プランをご利用の場合は、上記延泊代金が倍額となります。

ご案内 成田空港から各ホテルへ送迎の送迎料 (バス) 及び「現地空港送迎料」は、別紙を添付したお申し込み用紙に添付していただきます。※詳しくは裏表紙をご覧ください。

大人 **3,000円** 子供 **1,980円**

ANA HALLO TOUR

3日間で予約受付

ポトキ

6名様専用車
専用ガイド

15名様お一人様
専用車無料

IAマイレージクラブ エコノミークラス 1,330マイル
ビジネスクラス 3,324マイル

ANAハローツアーおすすめのエネルギッシュスポットへご案内します。

※ツアーお申し込み時に必ずご希望のプランの手配コードをお申し出ください。

エネルギッシュナイト

ANAハローツアーおすすめのエネルギッシュスポットへご案内します。

スケジュール・食事

(各地→東京) ※詳しくは裏表紙参照

午前 成田発エアーストップ2103便 [10:45予定]
台北 (約3時間30分)
午後 台北着 [13:15予定]
台北市内観光。

●龍山寺、●中正紀念堂、●忠烈祠、免税店。

2つの「エネルギッシュナイト」お楽しみください。

台北泊 1泊 1食

2つの「のんびり台北プラン」お楽しみください。

台北泊 朝 昼 2食

3 終日自由行動。 台北泊 朝 2食

「延泊プラン」もご利用いただけます。

出発まで自由行動。

午前 ハロー現地係員とともに空港へ。
途中 免税店での再帰替へ。
午後 台北発エアーストップ2104便 [14:15予定]
成田 (約3時間10分)
成田着 [18:25予定]
(東京→各地) ※詳しくは裏表紙参照

最少催行人員:2名 (各コースとも)

添乗員:同行しません。現地日本語係員がご案内いたします。

食事:3日間:朝2、昼1、夕1/4日間:朝3、昼1、夕1

※お選びのホテルにより、食事の回数異なります。

※機内食は食事の回数に含まれておりません。

ご利用予定ホテル:下記ホテルよりお選びください。(ホテル確約)

ニザパーク(凱撒大飯店)
ランド・ハイアット・タイペイ(華都麗緻大飯店)
ランド・ハイアット・タイペイ(君悦大飯店)

記日程は航空機及び現地事情により、若干変更する場合がございます。

1. 光景のマークは、上=下乗となります。

2. 毎週水曜日は1時間10分遅延発となります。

3. 15名様以上のグループ予約は2ヶ月前にお申し込みください。

7.3・4共通出発日ご旅行代金区分カレンダー

7月							8月							9月							10月																
日	火	水	木	金	土	日	日	火	水	木	金	土	日	日	火	水	木	金	土	日	日	火	水	木	金	土	日										
							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

エネルギッシュナイト

おしゃれで人気のレストランで食事をしたら、今一番新しい信義区を散歩!

時間目安 13:30~22:00
手配コード PL0054

風尚にて創作中華料理

足つぼマッサージ

気持ちいいマッサージで元氣!

やっぱり夜市ナイト

老舗台湾料理店で食事をしたら、エネルギッシュな夜市でつらつら元氣に!

時間目安 13:30~22:30
手配コード PL0055

丸林にて台湾料理

士林夜市観光

全身マッサージ

ホテル着

全身マッサージ

ゆったり台北プラン

ANAハローツアーおすすめのお癒しスポットへご案内します。

※ツアーお申し込み時に必ずご希望のプランの手配コードをお申し出ください。

運のある坂の街、九份でノスタルジックな気分になる。

時間目安 8:30~15:30
手配コード PL0056

ホテル着

九份散策

芋仔蕃薯にて地方料理

DFS(免税店)

ホテル着

のんびり猫空

茶煙を眺めながら、のんびり人気の茶業料理で舌鼓!

時間目安 8:30~15:30
手配コード PL0057

ホテル着

猫空散策

猫空茶房にて茶業料理

DFS(免税店)

ホテル着

それぞれお得な、ホテルでのサービス付き! お好きなホテルをお選びください!

ニザパーク スーパークラス

客室の一例

王都レストラン

- 高し伊勢海老
- 鮑(カ)フカヒレのあんかけ
- 魚のオムレツ(おまかせ)
- 鮮魚と野菜煮
- チャーハン
- マンゴ入りココナツミルク
- フルーツ

ANAハローツアーオリジナルサービス! 回数付き!

ランドیس台北 デラックスクラス

客室の一例

ランドイス

- 前菜
- 日替わりスープ
- お刺身
- または魚料理
- デザート
- コーヒーまたは紅茶

デザート、ピュアフルーツ、回数付き!

グランドハイアット台北 エクセレンスクラス

客室の一例

デザート、ピュアフルーツ、回数付き!

ご旅行代金(単位:円) 方面コード:TWN

ホテル名	日数	コースコード	選んで元氣! 台北										AMC特典			追加代金	
			A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	航空券プラン	お一人様利用	延泊(1泊)	
ニザパーク	3	BQ9043M	71,000	74,000	78,000	82,000	86,000	89,000	103,000	108,000	112,000	117,000	118,000	39,800	16,000	-	
	4	BQ9044M	78,000	81,000	85,000	89,000	93,000	96,000	110,000	115,000	119,000	124,000	125,000	47,800	24,000	8,000	
ランドイス・タイペイ	3	BQ9113M	72,000	75,000	80,000	82,000	86,000	89,000	103,000	110,000	112,000	118,000	121,000	39,800	20,000	-	
	4	BQ9114M	80,000	83,000	88,000	90,000	94,000	97,000	111,000	118,000	120,000	126,000	129,000	47,800	30,000	10,000	
ブランド・ハイアット・タイペイ	3	BQ9163M	81,000	83,000	88,000	88,000	92,000	95,000	109,000	118,000	118,000	126,000	128,000	49,000	28,000	-	
	4	BQ9164M	93,000	95,000	100,000	100,000	104,000	107,000	121,000	130,000	130,000	138,000	140,000	63,000	42,000	14,000	
ビジネスクラスご利用追加代金			90,000	90,000	86,000	85,000	82,000	82,000	70,000	70,000	70,000	70,000	70,000				

子供代金(2歳未満の航空座席を使用しない子供) エコノミークラス: 20,000円/ビジネスクラス: 25,000円(全出発日)

ご案内 「成田空港旅客サービス施設使用料」及び「現地空港諸税」は別料金お申し込み旅行取扱店にてお支払いください。

大人 3,000円 子供 1,980円

予約受付
その旅の台湾
 専用車・専用ガイド
 15歳以上お一人様お一人様
 エコノミークラス 1,330マイル
 ビジネスクラス 3,324マイル

ノスタルジックな台湾北部をたそがれる
 長い路地や石段が特徴的な街並みは、懐古的な印象をうけます。「芋仔番薯」では田舎料理とお茶をお楽しみいただけます。

スケジュール・食事

各地→東京 ※詳しくは裏表紙参照
 前 成田発エアニッポン2103便 [10:45予定]
 台北(約3時間30分)
 ① 台北着 [13:15予定]
 後、九份へ。途中、免税店での両替へ。
 ② 観光。ノスタルジックな街並みを散策。
 ③ 食は「芋仔番薯」にて田舎料理。
 ④ 食後、茶芸体験。
 ⑤ 九份発→平溪。平溪にて、天燈上げ体験。
 ⑥ 基隆泊 [18:25予定]

九份

長い路地や石段が特徴的な街並みは、懐古的な印象をうけます。「芋仔番薯」では田舎料理とお茶をお楽しみいただけます。



天燈上げ



台湾の民間行事、竹製の天燈に願いを書いて空に上げ「多福多寿平安」を祈願します。

基隆



中正公園には、この街のシンボルでもある白い観音像が建っている。



淡水

美しい夕景で有名な淡水は、台北北部の港町。かつては貿易港として栄え、いまもその名残りを街中に残している。



北投

台北の北部に位置する北投温泉は、百年以上の昔から愛され、にぎわってきたエリア。日本統治時代の風景が数多く残るレトロな雰囲気のタイムスリップを体験。



自由行動。台北泊 [18:25予定]
 台北市内観光付きコース(追加料金不要)
 台北市内観光。
 龍山寺、中正紀念堂、總統府。お茶セミナー、免税店。
 ② 食は「鼎泰豊」にて飲食。
 ③ 後、故宮博物院、忠烈祠、免税店。
 台北泊 [18:25予定]
 「延泊プラン」もご利用いただけます。

④ 発まで自由行動。
 ⑤ 前 ハロー現地係員とともに空港へ。
 ⑥ 中、免税店での再両替へ。
 ⑦ 後 台北発エアニッポン2104便 [14:15予定]
 ⑧ 成田着 [18:25予定]
 東京→各地 ※詳しくは裏表紙参照

⑨ 催行人数:2名(各コースとも)
 ⑩ 費用:同行しますが、現地日本語係員がご案内いたします。
 ⑪ 日程:前2日、夕2
 ⑫ 日程:フリーコース:朝3、昼1、夕2 / 市内観光付きコース:朝3、昼2、夕2
 ※例:機内食は食事の回数に含まれておりません。
 ⑬ 予約定ホテル:下記グレードよりお選びください。(ホテル予約)

⑭ 基隆 台北
 ⑮ エバーグリーン サントス(三徳大飯店)
 ⑯ 長栄桂冠酒店 インベリアル(麗園大飯店)

⑰ ① 航空機及び現地事情により、若干変更の場合がございます。
 ⑱ イントのマップは、●=入場、○=下車、□=車窓となります。
 ⑳ 水曜日1時間10分遅発となります。
 ㉑ 5名様以上のグループ特典はご予約時にお申し出ください。
 ㉒ コースに関するご注意
 ㉓ 天燈上げが出来ない場合は、ホテルでのフランクサービスに代替させていただきます。
 ㉔ 博物館は、月曜日が休館となります。日曜日出発の方は、発着観光へご案内いたします。
 ㉕ 写真は、昼食のみ、一部別項となっております。

※共通出発日と旅行代金区分カレンダー カレンダーと旅行代金のアルファベットを照らし合わせてご覧ください。

7月		8月		9月		10月	
日	月	日	月	日	月	日	月
水	木	水	木	水	木	水	木
金	土	金	土	金	土	金	土
日	月	日	月	日	月	日	月
1	2	1	2	1	2	1	2
3	4	3	4	3	4	3	4
5	6	5	6	5	6	5	6
7	8	7	8	7	8	7	8
9	10	9	10	9	10	9	10
11	12	11	12	11	12	11	12
13	14	13	14	13	14	13	14
15	16	15	16	15	16	15	16
17	18	17	18	17	18	17	18
19	20	19	20	19	20	19	20
21	22	21	22	21	22	21	22
23	24	23	24	23	24	23	24
25	26	25	26	25	26	25	26
27	28	27	28	27	28	27	28
29	30	29	30	29	30	29	30
31		31		31		31	

追加料金不要 台北市内観光付きコース(4日間コースのみ)
中正紀念堂
鼎泰豊 世界的にも有名な小籠包の名店。

旅行代金(単位:円) 方面コード:TWN BQ M (3桁目の■には右記の数字が入ります。フリーコース=1、観光付きコース=2) ※現地発が8月13~15日となる延泊はお受けいたしません。

ホテルグレード	日数	コースコード	たそがれの台湾(フリーコース/台北市内観光付きコース共通)											追加料金		
			A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	AMC特典航空券プラン	お一人様利用	延泊(1泊)
グレード①	3	BQ1033M	72,000	75,000	80,000	81,000	88,000	91,000	105,000	110,000	114,000	118,000	121,000	41,800	12,000	-
	4	BQ1034M	78,000	81,000	86,000	87,000	94,000	97,000	111,000	116,000	120,000	124,000	127,000	47,800	18,000	6,000
グレード②	3	BQ1103M	79,000	82,000	87,000	89,000	89,000	96,000	110,000	117,000	119,000	125,000	128,000	46,800	15,000	-
	4	BQ1104M	87,000	90,000	95,000	97,000	97,000	104,000	118,000	125,000	127,000	133,000	136,000	54,800	24,000	9,000
ビジネスクラスご利用追加料金			90,000	90,000	86,000	85,000	82,000	82,000	70,000	70,000	70,000	70,000	70,000	●上記延泊代金には、朝食と空港までの送迎が含まれております。 ●お一人部屋利用で延泊プランをご利用の場合は、上記延泊代金が倍額となります。		
子供料金(2歳以上12歳未満:エコノミークラス)			上記旅行代金の半額(AMC特典航空券プラン、ビジネスクラスご利用追加代金、各追加代金は大人と同額)													
②代金(2歳未満の航空座席を使用しないお子様)			エコノミークラス: 20,000/ビジネスクラス: 25,000(全出発日)													

ご案内 「成田空港旅客サービス施設使用料」及び「現地空港諸税」は別金お申し込み旅行取扱店にてお支払いください。 ※詳しくは裏表紙をご覧ください。 大人 3,000円 子供 1,980円

ふらっと 花蓮・台北 3・4日間 **ぐるっと台湾 花蓮・高雄・台北 4・5日間**

ANAマイルージクラブ エコノミークラス 1,330マイル
ビジネスクラス 3,324マイル

ANAマイルージクラブ エコノミークラス 1,330マイル
ビジネスクラス 3,324マイル

スケジュール・食事

(各地→東京) ※詳しくは裏表紙参照
午前 成田発エアーストップ2103便 [10:45予定]
→台北(約3時間30分)
午後 台北着 [13:15予定]
着後、ハロー現地係員とともに松山空港(国内線専用)へ。
午後または夕刻松山発→花蓮(約35分)
夕刻または夜 花蓮着。
夜 夕食は「中信大飯店内レストラン」にて広東料理。
夕食後、阿美文化村にて民族舞踊ショーへ。
花蓮泊 [朝] [昼] [夕]

午前 天下の絶景太魯閣渓谷観光と大理石工場へ。
◎長春祠、◎寧安橋、◎燕子口、◎九曲洞、◎慈母亭、◎天祥
午後 昼食は「東郷館」にて郷土料理。
花蓮発→台北(約35分) 着後、ホテルへ。
夜 夕食は「欣葉」にて台湾料理。
夕食後、士林夜市観光。
(パールミルクティー付き！)

終日自由行動。

台北市内観光付きコース(追加料金不要)

午前 台北市内観光。
◎龍山寺、◎中正紀念堂、◎忠烈祠、◎行天宮。
◎占い横丁(※)、免税店。
午後 昼食は市内レストランにて飲茶。
昼食後、ホテルへ。着後、自由行動。

出発まで自由行動。
午前 ハロー現地係員とともに空港へ。
途中、免税店での再両替へ。
午後 台北発エアーストップ2104便 [14:15予定]
→成田(約3時間10分)
戻成田着 [18:25予定]
(東京→各地) ※詳しくは裏表紙参照

最少催行人員:2名(各コースとも)
◎添乗員:同行しませんが、現地日本語係員がご案内いたします。
◎食事:3日間:朝・昼・夕
4日間:フルコース:朝3、昼1、夕2
市内観光付きコース:朝3、昼2、夕2
※欄:機内食は食事の回数に含まれておりません。
◎ご利用予定ホテル:下記グレードよりお選びください。(ホテル予約)

花蓮	台北
グレード① チャイナトラスト(中信大飯店) サントス(三徳大飯店)	グレード① チャイナトラスト(中信大飯店) サントス(三徳大飯店)
グレード② パークビュー(美善大飯店) シェンザパーク(新旅大飯店)	グレード② パークビュー(美善大飯店) シェンザパーク(新旅大飯店)

上記日程は航空機及び現地事情により、若干変更する場合がございます。
観光ポイントのマークは、●=入場、○=下車となります。
毎週水曜日は1時間10分遅発となります。
◎名様以上のグループ特典はご予約時にお申し出ください。

コースに関するご注意
台北や花蓮間の国内線での移動には、ガイドは同行いたしません。
占い横丁での占い料は、お客様のご負担となります。



太魯閣渓谷
太魯閣渓谷は台湾最大の景勝地です。石灰岩質の地層が、立霧溪の流れにより悠久の歳月をかけて侵食されて創られました。奇岩の連なる自然の造形美をお楽しみください。

阿美文化村
歌と舞踊に秀でた先住民族として名高いアミ族。華麗な民族衣装と独特の民族音楽を披露してくれます。



高雄
南台湾を代表する景勝地。色鮮やかな七重の塔ではユーモラスな龍と虎が迎えてくれます。

台北
中正紀念堂
忠烈祠
龍山寺

スケジュール・食事

(各地→東京) ※詳しくは裏表紙参照
午前 成田発エアーストップ2103便 [10:45予定]
→台北(約3時間30分)
午後 台北着 [13:15予定]
着後、ハロー現地係員とともに松山空港(国内線専用)へ。
午後または夕刻松山発→花蓮(約35分)
夕刻または夜 花蓮着。
夜 夕食はホテル内レストランにて広東料理をお楽しみください。
夕食後、阿美文化村にて民族舞踊ショーへ。
花蓮泊 [朝] [昼] [夕]

午前 天下の絶景太魯閣渓谷観光と大理石工場へ。
午後 昼食は「東郷館」にて郷土料理。
花蓮発→高雄(約65分)
高雄市内観光。
◎寿山公園、◎蓮池潭、◎澄清湖、免税店。
夜 夕食は「寒軒大飯店(ハンシェンホテルファンディエール)」にて海鮮料理。
夕食後、六合夜市(くわくろい)観光へ。
高雄泊 [朝] [昼] [夕]

午前 高雄→台北(約50分)
台北着。着後、◎故宮博物院見学。
午後 昼食は「鼎泰豊」にて小籠包。
昼食後は、台北市内観光へご案内いたします。
◎忠烈祠、◎龍山寺、◎中正紀念堂、免税店。
夕食は「欣葉」にて台湾料理。
夕食後、士林夜市観光。
(パールミルクティー付き！)

出発まで自由行動。
午前 ハロー現地係員とともに空港へ。
途中、免税店での再両替へ。
午後 台北発エアーストップ2104便 [14:15予定]
→成田(約3時間10分)
戻成田着 [18:25予定]
(東京→各地) ※詳しくは裏表紙参照

最少催行人員:2名(各コースとも)
◎添乗員:同行しませんが、現地日本語係員がご案内いたします。
◎食事:4日間:朝3、昼2、夕3/5日間:朝4、昼2、夕3
※欄:機内食は食事の回数に含まれておりません。
◎ご利用予定ホテル:下記グレードよりお選びください。(ホテル予約)

花蓮	高雄	台北
グレード① チャイナトラスト(中信大飯店)	グレード① チャイナトラスト(中信大飯店)	サントス(三徳大飯店)
グレード② (中信大飯店)	グレード② (中信大飯店)	シェンザパーク(新旅大飯店)

※上記日程は航空機及び現地事情により、若干変更する場合がございます。
◎観光ポイントのマークは、●=入場、○=下車となります。
(※)毎週水曜日は1時間10分遅発となります。
◎名様以上のグループ特典はご予約時にお申し出ください。

コースに関するご注意
※台北・花蓮・高雄間の国内線での移動には、ガイドは同行いたしません。
◎故宮博物院は改築工事の為、一部閉鎖となっております。

ご旅行代金(単位:円) 方面コード:TWN BO 0000 [7桁目/8桁目]には記号が記入されます。ふらっと花蓮・台北4日間(フリーコース)=3、ふらっと花蓮・台北4日間(観光付きコース)=4

コース名	日数	コースコード	ふらっと花蓮・台北(フリーコース/台北市内観光付きコース)/ぐるっと台湾・高雄・台北												追加代金		
			A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	AMC特典 航空券プラン	お一人部屋料	延泊(1泊)	
ふらっと 花蓮・台北	グレード①	3 BQ3303M	77,000	80,000	85,000	86,000	93,000	96,000	110,000	115,000	119,000	123,000	126,000	46,800	12,000	-	
		4 BQ3304M	83,000	86,000	91,000	92,000	99,000	102,000	116,000	121,000	125,000	129,000	132,000	52,800	18,000	6,000	
	グレード②	3 BQ3043M	83,000	86,000	90,000	94,000	98,000	101,000	115,000	120,000	124,000	129,000	130,000	51,800	16,000	-	
		4 BQ3044M	90,000	93,000	97,000	101,000	105,000	108,000	122,000	127,000	131,000	136,000	137,000	59,800	24,000	8,000	
ぐるっと台湾 花蓮・高雄・台北	グレード①	4 BQ5034M	92,000	95,000	100,000	101,000	108,000	111,000	125,000	130,000	134,000	138,000	141,000	61,800	18,000	-	
		5 BQ5035M	98,000	101,000	106,000	107,000	114,000	117,000	131,000	136,000	140,000	144,000	147,000	67,800	24,000	6,000	
	グレード②	4 BQ5044M	98,000	101,000	105,000	109,000	113,000	116,000	130,000	135,000	139,000	144,000	145,000	66,800	20,000	-	
		5 BQ5045M	105,000	108,000	112,000	116,000	120,000	123,000	137,000	142,000	146,000	151,000	152,000	74,800	28,000	8,000	
ビジネスクラスご利用追加代金			90,000	90,000	86,000	85,000	82,000	82,000	70,000	70,000	70,000	70,000	70,000	●上記延泊代金には、朝食と空港までの送迎が含まれております。 ●お一人部屋利用で延泊プランをご利用の場合は、上記延泊代金が倍額となります。			

子供割引代金(2歳以上・12歳未満/高校生未満) 上記ご旅行代金より一律20,000円引き (AMC特典航空券プラン、ビジネスクラスご利用追加代金、各追加代金は大人と同額)

幼児代金(2歳未満/航空機座席を使用しないお子様) エコノミークラス: 20,000円/ビジネスクラス: 25,000円(全出発日)

ご案内 成田空港着旅客ターミナル施設使用料、及び「現地空港着料」は大人 3,000円 子供 1,980円

